



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
de energie, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 13 JULI 2005**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de l'énergie, de la politique de l'emploi
et de la recherche scientifique**

**RÉUNION DU
MERCREDI 13 JUILLET 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIES** 6

- van de heer Jacques Simonet 6

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de problemen van de economische en de handelsattachés na de splitsing van een aantal posten".

Bespreking – Sprekers : de heer Jacques Simonet, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Charles Picqué, minister-president.

- van mevrouw Els Ampe 20

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het mismanagement van het Dansaertcentrum".

Bespreking – Sprekers : Mevrouw Els Ampe, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Mohamed Lahlali, de heer Alain Daems, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer René Coppens.

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 6

- de M. Jacques Simonet 6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "les problèmes des attachés économiques et commerciaux suite au dédoublement de certains postes".

Discussion – Orateurs : M. Jacques Simonet, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Charles Picqué, ministre-président.

- de Mme Els Ampe, 20

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la mauvaise gestion du Centre Dansaert".

Discussion – Orateurs : Mme Els Ampe, Mme Marie-Paule Quix, M. Mohamed Lahlali, M. Alain Daems, M. Charles Picqué, ministre-président, M. René Coppens.

MONDELINGE VRAGEN	35	QUESTIONS ORALES	35
- van mevrouw Françoise Schepmans	35	- de Mme Françoise Schepmans	35
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de afbakening van vrijzones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'établissement de zones franches en Région bruxelloise".	
- van de heer Jan Béghin	40	- de M. Jan Béghin	40
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het gebruik van de dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'utilisation des chèques-services en Région de Bruxelles-Capitale".	

INTERPELLATIE	42	INTERPELLATION	42
- van mevrouw Jacqueline Rousseaux	42	- de Mme Jacqueline Rousseaux	42
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen".		concernant "le projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro-, petites et moyennes entreprises".	
<i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Julie Fiszman, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>		<i>Discussion – Orateurs : Mme Jacqueline Rousseaux, Mme Julie Fiszman, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	
MONDELINGE VRAGEN	59	QUESTIONS ORALES	59
- van de heer Jos Van Assche	59	- de M. Jos Van Assche	59
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het verlies en de teloorgang van ook de zogenaamde kennisjobs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "la perte et la disparition d'emplois, y compris d'emplois de la connaissance, en Région de Bruxelles-Capitale".	
- van mevrouw Sfia Bouarfa	61	- de Mme Sfia Bouarfa	61
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	

betreffende "de maatregelen die het Brussels Gewest moet nemen ingeval er in België een internetsite komt van het soort 'www.jobdumping.de'".		concernant "les dispositions à prendre, au niveau de la Région bruxelloise, en cas de création d'un site internet du type 'www.jobdumping.de' en Belgique".	
- van de heer Jos Van Assche	65	- de M. Jos Van Assche	65
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de streefdoelen (targets) van de BGDA".		concernant "les objectifs (targets) de l'ORBEM".	
- van de heer René Coppens	68	- de M. René Coppens	68
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)".		concernant "l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE)".	
- van mevrouw Julie Fiszman	70	- de Mme Julie Fiszman	70
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de beheersovereenkomst BGDA en de synergieën met de twee andere gewesten".		concernant "le contrat de gestion de l'ORBEM et les synergies avec les deux autres Régions".	

<p>- van mevrouw Danielle Caron</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "het beleid en de vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van de landbouw en de voedingsindustrie".</p>	74	<p>- de Mme Danielle Caron</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la politique et la représentation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine agricole et agro-alimentaire".</p>	74
<p>- van mevrouw Céline Fremault</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de gelijkschakeling van jonge ouders op de arbeidsmarkt met andere toekomstige werknemers".</p>	78	<p>- de Mme Céline Fremault</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'assimilation des jeunes parents sur le marché de l'emploi à d'autres profils de futurs travailleurs".</p>	78
<p>- van mevrouw Julie Fiszman</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de beschikbaarheidscontrole van de 30- tot 40-jarigen sinds 1 juli".</p>	83	<p>- de Mme Julie Fiszman</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le contrôle de disponibilité appliqué aux 30-40 ans depuis le 1er juillet".</p>	83

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.
Présidence de M. Alain Leduc, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de problemen van de economische en de handelsattachés na de splitsing van een aantal posten".

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Door de splitsing van een aantal posten van economische attaché en handelsattaché zijn een aantal schemerzones ontstaan, zowel voor de exportbedrijven als voor de attachés zelf.*

Sinds de regionalisering van die sector heeft het gewest de Brusselse bedrijven meermaals gewezen op de diensten die het op exportgebied verleent, zoals een gepersonaliseerde begeleiding die rekening houdt met de structuur en de prospectiecapaciteit van het bedrijf.

De jongste jaren hebben we de contactpunten voor de exportbedrijven vermenigvuldigd. Als we die versnippering te ver doordrijven, kan dit echter op termijn het imago van Brussel Export schaden.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les problèmes des attachés économiques et commerciaux suite au dédoublement de certains postes".

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Le dédoublement des postes d'attachés économiques et commerciaux entraîne, semble-t-il, certaines zones floues, tant pour les entreprises exportatrices que pour les attachés économiques et commerciaux eux-mêmes.

Depuis le début de la régionalisation de ce secteur, la Région a adressé aux entreprises bruxelloises de nombreux messages leur vantant les services que les autorités politiques pouvaient mettre en place.

La Région a bien fait d'indiquer que l'exportateur bruxellois devait pouvoir bénéficier d'un service personnalisé et rapproché, qui tienne compte des structures et des capacités de prospection de nos entreprises. En morcelant les marchés, l'on réduit ce service qui, en dix ans, est devenu relativement

Het is bijzonder tegenstrijdig dat men bepaalde markten groepeert om de exportbedrijven een betere strategie aan te bieden, maar dat men andere markten zoals Frankrijk opsplijst. In bepaalde gevallen wordt de verdediging van onze belangen bovendien toevertrouwd aan derden over wie men geen directe controle heeft.

Een tweede probleem rijst bij de informatisering van de contacten, de opdrachten en de documenten. Elke gewestelijke instelling heeft haar eigen werkmethode. Het is dus niet eenvoudig de acties te coördineren en een soort centrale databank op te stellen. Dat zou nochtans nuttig zijn voor de exportbedrijven.

Het netwerk van economische en handelsattachés is geografisch uitgebreid. De andere gewesten kunnen nu ook een beroep doen op het Brusselse netwerk, en vice versa. Wat betekent dat concreet, mijnheer de minister-president?

Wat buitenlandse handel betreft, hebben we in Brussel altijd de nadruk gelegd op kwaliteit. Daarom heeft Brussel Export nu zo'n goede naam. Is er, nu de nadruk wordt gelegd op kwantiteit (meer behandelde dossiers, handelsmissies enzovoort), minder aandacht voor kwaliteit, of denkt u dat u een goed evenwicht hebt gevonden?

De meeste bedrijven willen vooral dat er naar handelspartners wordt gezocht in andere landen. Brussel Export komt aan die vraag tegemoet en legt gerichte contacten met potentiële zakenpartners.

Deze aanpak zal na de verdeling van de functies niet meer mogelijk zijn. In de toekomst zullen bedrijven een ruimer aanbod aan oplossingen gepresenteerd krijgen, die waarschijnlijk van wisselvallige kwaliteit zullen zijn en geen echte toegevoegde waarde hebben voor de Brusselse export.

Hoe zal de samenwerking met Vlaanderen of Wallonië precies verlopen als hun diensten Brussel vertegenwoordigen op een buitenlandse beurs? Wat zijn de logistieke en financiële regelingen voor gezamenlijke acties in het buitenland? Wat zal er gebeuren als een exporteur in verschillende gebieden potentiële klanten vindt? Zal het gewest nog in staat zijn promotie te voeren

performant. Nous avons en effet multiplié les points de contact pour les exportateurs. Si l'on poursuit dans la voie de ce morcellement, l'on court le risque que l'image de marque de Bruxelles Export n'en pâtisse.

A l'heure où l'on tente d'organiser une coordination en zone pour offrir une véritable stratégie aux exportateurs, je constate que l'on morcelle certains marchés, et en particulier le plus important pour notre pays : la France.

En outre, si l'on se réfère aux projets qui sont aujourd'hui sur la table, l'on va confier la défense de nos intérêts à deux organismes tiers et, partant, à des agents sur lesquels nous n'exerceront aucun contrôle direct. Un second paradoxe apparaît au moment où l'on tente de développer un outil informatique de gestion commune des contacts, des tâches et des documents. Chaque institution régionale a en effet sa manière de travailler et ses règles de fonctionnement, qui ne sont pas toujours compatibles. Il devient ainsi difficile voire impossible d'organiser la coordination des services. Et nous risquons de perdre la traçabilité des services rendus aux exportateurs, alors qu'elle représente un service que nous pouvons rendre à nos exportateurs.

Le réseau des AEC (attaché économique et commercial) a été étendu géographiquement en autorisant les autres Régions à faire appel aux services des AEC bruxellois et vice versa. Si l'extension du réseau peut paraître louable, qu'en est-il concrètement, M. le ministre-président ?

Deuxièmement, en ce qui concerne les possibilités offertes aux utilisateurs, dans la politique bruxelloise du commerce extérieur, on a toujours veillé à mettre l'accent sur l'aspect qualitatif, qui est d'ailleurs la raison pour laquelle Bruxelles Export est aujourd'hui unanimement reconnue. Par l'augmentation du volet quantitatif - nombre de dossiers, de missions, de foires, d'enquêtes, d'études de marché, de rapports, d'audiences, de tenues de comptabilités différentes, de gestion de comptes différents - va-t-on abandonner précisément cette expertise que nous avons dans le volet qualitatif, ou avez-vous réussi à trouver le juste équilibre entre le quantitatif et le qualitatif ?

Aujourd'hui, la demande la plus courante dans le

voor investeringen in Brussel? Zijn de actieprogramma's op elkaar afgestemd? Zijn er specifieke programma's voor het Brussels Gewest?

Het statuut van de EHA's (economische en handelsattachés) is afhankelijk van het gewest dat hen in dienst heeft. Streeft u naar de uniformisering van die statuten?

De Waalse en Vlaamse attachés hebben 45 vakantiedagen op de moeilijke posten, de Brusselse een dertigtal. Is het juist dat de Waalse attachés beter worden betaald dan de Brusselse?

Vervullen de Brusselse attachés soms diensten voor de andere gewesten? Wie is in dat geval hun hiërarchische overste? Wie betaalt de attaché dan en hoe? Is de attaché in dat geval rekenschap verschuldigd aan het Brussels Gewest of aan het gewest in kwestie? Welke opdrachten krijgen prioriteit? Hoe is het taalgebruik geregeld?

Wie staat in voor de evaluatie van de attachés? Wie zal prestaties voor de andere gewesten evalueren?

Hoe zal men de prestaties van de economische attachés en handelsattachés (EHA's) evalueren als ze vaak op missie zijn, ook in andere gewesten? Onder wiens bevoegdheid zullen de Brusselse EHA's vallen? In het kader van het AWEX (Agence wallonne à l'exportation) en van de Franse Gemeenschap vallen ze onder de directie Buitenlandse Handel, waarvan de heer Swinnen de hiërarchische meerdere is.

Hoe kan men het beleid sturen, wanneer er samen met andere gewesten missies worden georganiseerd? Is dat geen schizofrene situatie? Over welke missies gaat het?

De kritiek van de EHA's in verband met de toename van hun administratieve taken werd al vaak in het parlement besproken. De ontubbeling van de functies maakt dat de EHA's tegen concurrenten moeten opboksen en investeerders moeten zoeken. Hoe kunnen ze de Brusselse economische belangen laten rijmen met de tegengestelde belangen van het Vlaams Gewest?

Sommige EHA's melden dat ze in bepaalde

chef des entreprises est, si j'ose dire schématiquement, de pouvoir assurer la recherche de "partenaires" dans un pays, qu'il soit client direct, distributeur, intermédiaire, sans véritable localisation géographique précise. Aujourd'hui, dans le fonctionnement de Bruxelles Export, avec nos attachés, il est répondu à cette demande, généralement d'ailleurs par téléphone, par une sorte de sélection de ces contacts recherchés sur l'ensemble du territoire préalablement déterminé par un dialogue constructif avec l'exportateur et portant sur la stratégie d'approche de celui-ci.

Dès lors que le morcellement sera terminé, cette approche globale, qui était la marque de fabrique de la Région bruxelloise, ne sera plus possible et, en lieu et place d'une réponse coordonnée, les entreprises en recevront plusieurs, vraisemblablement de qualités assez variées, sans véritable valeur ajoutée pour nos exportateurs.

Que faire en cas de salon international ayant place dans des pays tiers, notamment au travers de la Wallonie ou de la Flandre ? Comment va-t-on faire dans les marchés étrangers, notamment en ce qui concerne la partie logistique et financière des actions menées ? Que faire lorsqu'un exportateur est présent sur plusieurs territoires où il trouve des clients potentiels ? Quelle sera notre capacité, via ce morcellement, d'assurer la promotion des investissements en Région de Bruxelles-Capitale ?

Quelle est la capacité de coordination des programmes d'actions ? Certains programmes seront-ils spécifiquement dédiés à la Région bruxelloise ?

En ce qui concerne les travailleurs qui fonctionnent comme AEC, il existe des différences de statut selon qu'ils travaillent pour la Région bruxelloise, wallonne ou flamande. Envisagez-vous un schéma d'uniformisation statutaire pour l'ensemble des AEC ? Il serait en effet anormal qu'un AEC de notre Région, effectuant des prestations pour la Wallonie ou la Flandre, bénéficie d'un régime statutaire différent des attachés wallons qui effectuent la même prestation.

A titre d'exemple, les AEC wallons et flamands peuvent bénéficier de 45 jours de congé dans les postes réputés difficiles, alors que les Bruxellois

gemeenten of bedrijvenparken (Dilbeek, Zaventem) moeilijkheden ondervinden. Ze onderstrepen ook dat de middelen die de gewesten ter beschikking stellen, onderling sterk verschillen. Zullen de Brusselse EHA's niet door de andere gewesten worden opgeslokt?

Zullen het personeel en de middelen die het gewest ter beschikking stelt, niet naar investeerders in andere gewesten gaan? Hoe zult u de EHA's en de Brusselse bedrijven geruststellen?

en ont une trentaine, sans parler des différences de traitement au niveau salarial entre les Wallons et les Bruxellois. Est-il exact que les AEC wallons sont mieux rémunérés que les AEC bruxellois ?

Se pose également la question de la hiérarchie : les attachés bruxellois devront-ils effectuer des prestations pour les autres Régions ? Si oui, sous quelle autorité hiérarchique seront-ils placés ?

Dans le cas par exemple d'une mission wallonne ou flamande pour laquelle il n'y aurait qu'un poste occupé par un Bruxellois, qui va donner les instructions ? Qui va payer ? Si c'est une autre Région, allez-vous rentrer des notes de crédit ? Y aura-t-il une autre comptabilité ?

Quelle sera la responsabilité de l'attaché dans le cadre de cette mission ? A l'égard de qui sera-t-il responsable ? A l'égard de la Région bruxelloise ou à l'égard de la Région pour laquelle il aura effectué le mandat ?

Qu'en sera-t-il dans le cas d'une mission wallonne menée dans un poste géré par un attaché bruxellois ? Les dossiers bruxellois et les hommes d'affaires bruxellois devront-ils attendre ? Qui aura priorité ? Comment va-t-on gérer la problématique de l'emploi des langues dans ces postes ?

Comment envisagez-vous d'assurer l'évaluation, prévue dans le cadre de l'article 22 du contrat des attachés ? Qui va procéder à cette évaluation, notamment si les prestations sont effectuées pour les autres Régions ?

En cas de missions multiples et menées partiellement dans les autres Régions, comment les prestations de l'AEC seront-elles évaluées ? De qui dépendront concrètement les AEC bruxellois ? Normalement, dans le cadre de l'AWEX (Agence wallonne à l'exportation) et de la Communauté française, ceux-ci dépendent de la Direction du Commerce extérieur bruxellois, laquelle est hiérarchiquement subordonnée à M. Swinnen.

Comment gérer cette situation pour le moins "schizophrénique" en cas de missions conjointes avec les autres Régions ? En quoi ces missions consisteront-elles ?

Ces nombreuses questions posées par les AEC

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (*in het Frans*):- *Ik deel de bezorgdheid van de heer Simonet. Wat mij echter het meest opvalt, is dat de Brusselse attachés niet dezelfde opdrachten hebben als hun Vlaamse en Waalse collega's.*

De Vlaamse en Waalse attachés moeten niet alleen op zoek gaan naar afzetmarkten voor Belgische ondernemingen, maar ook buitenlandse bedrijven trachten warm te maken om in Vlaanderen of Wallonië te investeren.

De Brusselse attachés daarentegen prijzen enkel de Brusselse bedrijven in het buitenland aan, maar promoten het Brussels Gewest niet bij de buitenlandse bedrijven die in België willen investeren.

eux-mêmes ont fait l'objet de maintes discussions au parlement bruxellois, notamment en raison du surcroît de travail administratif que pose cette évolution, au détriment de leur mission prospective initiale.

Le dédoublement des postes pose un problème en termes de concurrence pour l'AEC, lequel sera amené à chercher des investisseurs. Comment articuler la défense des intérêts économiques bruxellois avec des intérêts contradictoires émanant notamment de la Région flamande ?

Certains AEC ont pointé les difficultés rencontrées auprès de certaines communes ou auprès de certains sites d'implantation (Dilbeek, Zaventem). Ils ont également souligné la disproportion entre les Régions en termes de moyens investis à l'exportation. Ne peut-on craindre en effet que les AEC bruxellois ne soient à terme phagocytés par les autres Régions ?

Les moyens humains et financiers mis en oeuvre par la Région bruxelloise ne risquent-ils pas d'échapper aux investisseurs bruxellois au bénéfice d'autres Régions ? Dans quelle mesure le ministre-président pourrait-il rassurer ces AEC et entreprises bruxellois ?

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Outre ce que M. Simonet vient de dire, et nous partageons ses inquiétudes, ce qui m'a le plus frappée c'est la divergence qui existe entre les missions de l'attaché commercial bruxellois et celles de l'attaché commercial de la Région wallonne ou de la Région flamande.

En effet, les Flamands et les Wallons en poste dans un pays sont évidemment là pour vanter les mérites des entreprises belges et leur trouver des débouchés dans ce pays, mais ils ont aussi la capacité d'intervenir lorsqu'ils trouvent dans ce pays des candidats à l'investissement dans leur Région.

Ce n'est pas du tout le cas des attachés bruxellois, ai-je appris à ma grande surprise. L'attaché

Het gebeurt echter dat een Brusselse attaché ook Wallonië of Vlaanderen vertegenwoordigt. Dat leidt dus tot schizofrene toestanden.

Het verbaasde mij dit te vernemen van Brusselse handelsattachés in het buitenland. Er is dus een leemte. De Waalse en Vlaamse handelsattachés krijgen een opleiding om beter te kunnen omgaan met kandidaat-investeerders. Zoals gezegd zijn in het Brussels Gewest Export Brussel en andere diensten belast met die taak. Zo schijnt het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) middelen te hebben gekregen om in een aantal landen buitenlandse investeerders te zoeken. Waarom kunnen onze handelsattachés dat niet? Vanwaar die verschillen met de andere gewesten?

Klopt het dat het BAO geld heeft gekregen om buitenlandse investeerders aan te trekken? Om welk bedrag gaat het? Is het wel efficiënt om vertegenwoordigers van het BAO, die hier hun uitvalsbasis hebben en slechts sporadisch naar het buitenland reizen, naar investeerders te laten zoeken, terwijl de Brusselse handelsattachés al in het buitenland zijn en heel wat interessante contacten hebben?

Dat lijkt me echt onlogisch. Vandaar mijn vraag.

commercial bruxellois est là pour vanter nos entreprises bruxelloises à l'étranger, dans le pays où il est en mission, mais il n'est pas là pour vanter les mérites de la Région bruxelloise auprès des entreprises étrangères qui souhaitent investir en Belgique.

Lorsque notre attaché bruxellois n'est pas un "bru-bru" mais un "bru-wal", ou un "bru-tri" s'il est aussi chargé de la représentation des intérêts de la Wallonie, voire aussi de la Flandre ou de l'une de ces Régions, il doit devenir schizophrène, puisqu'il a cette double mission quand il représente la Wallonie ou quand il représente la Flandre, mais, en représentation de Bruxelles, il n'a qu'une des deux missions.

J'ai été très étonnée de l'apprendre en rencontrant des attachés commerciaux bruxellois à l'étranger, qui se sont ouverts à moi de cette difficulté. Il y a là une lacune. Depuis, comme cette question me préoccupait, on m'a dit que les attachés commerciaux wallons et flamands recevaient, eux, une formation pour répondre aux candidats investisseurs étrangers dans leur Région. Tandis que, pour la Région bruxelloise, cela passait par Bruxelles Export et par d'autres services que ceux de l'attaché commercial.

J'ai appris depuis que l'on aurait donné du budget, notamment à l'ABE (Agence bruxelloise pour l'entreprise), pour exercer cette fonction de recherche d'investisseurs dans certains pays étrangers, pour que ceux-ci investissent en Région bruxelloise. Je m'interroge sur le pourquoi de la situation différente des attachés bruxellois et je m'inquiète aussi, comme M. Simonet, de l'efficacité de la défense des intérêts de notre Région. Puisque nous disons qu'il faut trouver des investisseurs étrangers, pourquoi ne pas utiliser nos attachés commerciaux, qui se trouvent sur le terrain, pour ce faire ?

Deuxième question : est-il exact, M. le ministre-président, que l'on a donné des budgets à l'ABE pour exercer cette mission de recherche d'investisseurs étrangers dans notre pays ? Quel est le montant de ce budget ? Que pensez-vous de l'efficacité de représentants de l'ABE, basés forcément ici et n'effectuant que quelques voyages, des "one shot" à l'étranger, pour rechercher ou rencontrer tel ou tel investisseur dans nos Régions,

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het lijkt wel of het akkoord met de andere gewesten geen enkele waarde heeft, terwijl dergelijke overeenkomsten vroeger al met het Waals Gewest zijn gesloten. Er is dus niets nieuws onder de zon.*

Ik heb van geen enkel bedrijf kritiek gekregen en we hebben voldoende informatie verstrekt. Misschien zijn bepaalde attachés van streek omdat ze anders moeten gaan werken, maar het heeft geen zin om de zaken daarom zo somber af te schilderen. Er komen 33 standplaatsen bij en er zal prospectie beginnen in 17 nieuwe landen. Dat is ontegensprekelijk een goede zaak.

Het is onterecht om te beweren dat de invoering van nieuwe standplaatsen in Frankrijk problemen zal opleveren. Op basis van het vorige akkoord kwam er een standplaats in Montpellier. Er is geen enkele reden om te veronderstellen dat de nieuwe standplaats in Lyon minder voordelen zal opleveren dan die in Montpellier.

Alle bedrijven zijn verheugd over het akkoord.

De ongerustheid van de attachés heeft te maken met de wijzigingen in hun takenpakket en leeft niet bij de Brusselse exporteurs. De directeur van Brussel Export heeft het in een van zijn e-mails zelfs over een "mooi succes". Het imago van de instelling gaat er door het akkoord dus zeker niet op achteruit.

Uw bronnen zijn niet geheel onpartijdig. We moeten handelsattachés die zich zorgen maken over hun toekomst, geruststellen. Dat hebben we trouwens al gedeeltelijk gedaan bij hun bezoek aan het parlement.

alors que l'attaché commercial bruxellois, lui, est sur place en permanence et entretient donc de très nombreux contacts ?

Cela me semble complètement schizophrénique. C'est pourquoi, M. le ministre-président, je voulais vous entendre à ce sujet.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cette question me laisse un peu perplexe. Elle pourrait faire croire qu'il n'y a pas de valeur ajoutée à l'accord que nous avons conclu avec les deux autres Régions, alors que ce type d'accord existait déjà précédemment entre la Région bruxelloise et la Région wallonne. Ce fonctionnement n'a donc rien de nouveau : nous l'avions déjà imaginé.

Deuxièmement, je n'ai entendu aucune entreprise critiquer le dispositif. Dieu sait que nous leur en avons beaucoup parlé ! Ne présentons pas les choses de façon trop inquiétante et ne nous référons pas uniquement à l'avis de certains attachés qui se sentent quelque peu bouleversés dans leurs habitudes de travail. Il faut avancer dans le sens que nous avons choisi, c'est-à-dire celui des 33 postes supplémentaires et des 17 nouveaux pays prospectés. Il faut reconnaître que tout cela est bien positif.

Le morcellement du principal marché, à savoir la France, pourrait d'après M. Simonet poser des problèmes. Celui-ci met surtout en exergue le poste de Lyon. En ce qui concerne la France en particulier, l'accord précédent incluait un nouveau poste "wal-bru" à Montpellier, alors qu'auparavant le territoire français était exclusivement couvert par Bruxelles Export au départ des postes de Paris et de Lille. Il n'y a pas de raison de craindre que la création d'un poste supplémentaire à Lyon présente moins d'avantages que la création, sous la législature précédente, du poste de Montpellier.

Tous les représentants du secteur privé que j'ai rencontrés se sont félicités de la conclusion de l'accord. Je leur ai demandé si d'éventuels dysfonctionnements pourraient naître de la formule qui a été choisie. Ils m'ont répondu que la formule répondait à leurs souhaits et à leurs

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *U verwijst naar een e-mail van de heer de Cook. Tijdens de hoorzitting in het parlement heeft hij echter het tegenovergestelde gezegd.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik zal opnieuw met de heer de Cook contact opnemen om hierover duidelijkheid te verschaffen. Hij heeft zelf meermaals op dit akkoord aangedrongen en werd voortdurend bij de totstandkoming betrokken.*

U hebt het over een paradox, maar de samenwerking met de andere gewesten is vooral erg nuttig. De gewesten moeten overleggen om tot concrete verbeteringen te komen.

We moeten inderdaad oplossingen vinden voor de lacunes in het systeem, maar laten we ons enthousiasme over dit akkoord niet verliezen.

Slaat het akkoord op het bevorderen van investeringen in het Brussels Gewest? Het verbaast me te vernemen dat de Brusselse attachés niet dezelfde opdracht zouden kunnen uitvoeren als hun Waalse en Vlaamse collega's.

Hun opdracht bestaat in het aantrekken van

recommandations.

Les craintes ne semblent donc pas partagées par les exportateurs bruxellois. L'inquiétude qui règne chez les attachés est normale chez toute personne confrontée à des changements et à des missions nouvelles.

Quant au directeur de Bruxelles Export, il ne manifeste pas beaucoup d'inquiétude, puisqu'il qualifie cet accord de "beau succès" dans l'un de ses courriels. Cela atteste du fait que cet accord ne nuit certainement pas à l'image de Bruxelles Export.

Les avis de vos informateurs ne sont pas toujours marqués du sceau de l'objectivité. Chacun s'inquiète de son sort et de ce que sera sa mission. Il faut rassurer les attachés commerciaux, qui ont d'ailleurs eu l'occasion d'entendre un certain nombre de messages lors de leur visite à notre parlement.

M. Jacques Simonet.- M. De Cook, dont vous parlez ici, a dit exactement le contraire de ce qui figure dans son courriel lors de son audition devant notre parlement. Il faut un minimum de cohérence.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'interrogerai à nouveau M. De Cook, parce que je ne veux pas en faire le centre de nos préoccupations et de notre débat d'aujourd'hui. Cependant, il a été plusieurs fois pressant pour conclure cet accord et a été impliqué dans tout le processus.

Pour en revenir au paradoxe que vous pensez avoir décelé, cette collaboration avec les deux autres Régions est hautement utile. Les Régions doivent évaluer les modalités pratiques de mise en oeuvre de cet accord, notamment en vue d'identifier les aspects pour lesquels on pourrait améliorer quelque chose de manière très précise.

L'évaluation devra être faite dans tous les cas. Le système mis en place comporte des lacunes auxquelles il faudra remédier. Mais pour l'heure, restons-en au bel enthousiasme qui a présidé à la conclusion de cet accord et voyons comment les choses vont se passer.

investeers. Het BAO (Brussels Agentschap voor de Onderneming) heeft daarover een seminarie georganiseerd, maar zoveel informatie is daarvoor niet nodig. De attachés weten ongeveer welke voorwaarden gelden voor een vestiging of een investering.

Daarnaast moeten ze de potentiële investeers ook economische informatie kunnen verstrekken. Daarvoor moeten ze beter op de hoogte zijn van de federale economische en sociale wetgeving.

Het BAO zorgt voor deze opleiding...

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Moet dat niet in hun contracten staan?*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Nee, waarom?*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (*in het Frans*).- *Omdat ze die economische opdracht officieel niet moeten uitvoeren en hun Vlaamse en Waalse collega's wel.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in*

L'accord porte-t-il sur la promotion des investissements en Région bruxelloise ? Tout d'abord, je voudrais faire part de mon étonnement devant les propos - notamment ceux de Mme Rousseaux - selon lesquels il y aurait une différence entre la mission des attachés commerciaux bruxellois, wallons et flamands. Je ne vois pas pourquoi les attachés bruxellois ne seraient pas capables de remplir la même mission que leurs collègues wallons et flamands, sauf à considérer qu'ils seraient victimes d'un dangereux atavisme !

Ils ont aujourd'hui reçu pour mission de chercher des investisseurs. L'ABE a organisé un séminaire sur cette question, mais il ne faut pas maîtriser beaucoup d'informations pour attirer les investisseurs. Il faut entreprendre des démarches, bouger, se démener ... Les attachés ont reçu les informations minimales qui leur sont nécessaires. Ils savent à peu près quelles conditions sont offertes à la localisation d'une entreprise ou d'un investissement.

Il convient sans doute d'améliorer quelque peu leur connaissance des législations économiques et sociales fédérales. En effet, il ne suffit pas de travailler dans le cadre des dispositifs régionaux. Cette fonction économique leur incombe et fait partie intégrante de leur mission. A côté de la démarche commerciale intervient aussi, je pense, une information économique à donner à des investisseurs potentiels.

L'ABE assure cette formation...

M. Jacques Simonet.- Cela ne devrait-il pas être indiqué dans leurs contrats ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Non, pourquoi ?

Mme Jacqueline Rousseaux.- Parce qu'il semblerait que, officiellement, ils ne sont pas censés remplir cette mission économique, alors qu'elle incombe bel et bien à leurs collègues wallons et flamands. J'ai découvert cette différence avec un grand étonnement.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Oui,

het Frans).- *De zaken zijn ondertussen geëvolueerd. De attachés heetten vroeger 'handelsprospectoren' en nu 'economische en handelsattachés'. Hun contract omvat naast de handelsopdracht ook de economische opdracht. Ik wil gerust met u een contract van naderbij bekijken.*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Niet een contract, maar alle contracten.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Hebben sommige attachés een probleem met hun ruimere opdracht?*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Helemaal niet!*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *Integendeel zelfs.*

(Samenspraak)

De voorzitter.- *Mijnheer Simonet, kunt u uw vraag verduidelijken?*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Het is niet echt een vraag. De economische prospectie is noodzakelijk om investeerders aan te trekken, maar kan de minister-president aantonen dat die opdracht zwart op wit in de contracten van de economische en handelsattachés staat? Neen. De nieuwe titel van de attachés verandert daar niets aan. De opdracht moet in de contracten staan tussen het gewest en de attachés. Mijn vraag is eenvoudig: zal over deze contracten, waarin deze opdracht niet vervat zit, opnieuw worden onderhandeld?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Ik zal dit probleem persoonlijk onderzoeken. Toch mag dat geen belemmering vormen voor de uitbreiding van de opdrachten. Er kunnen aanpassingen nodig zijn, maar het blijft noodzakelijk dat deze attachés potentiële*

mais les choses ont évolué, jusque dans la dénomination des attachés. Naguère, ils étaient appelés "prospecteurs commerciaux". Ils sont devenus des "attachés économiques et commerciaux". J'estime donc que le contrat couvre la mission commerciale et la mission économique. Je suis disposé à examiner un contrat avec vous.

M. Jacques Simonet.- Non, pas un seul contrat, mais tous les contrats.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Certains attachés sont-ils gênés de voir leur mission élargie ?

M. Jacques Simonet.- Non, pas du tout !

Mme Jacqueline Rousseaux.- C'est même l'inverse.

(Colloques)

M. le président.- M. Simonet, pourriez-vous préciser votre question ?

M. Jacques Simonet.- Il ne s'agit pas vraiment d'une question. Je partage le sentiment du ministre-président, qui évoque la nécessité d'une mission économique de prospection pour attirer les investisseurs. Mais je me tourne maintenant vers le collaborateur du ministre-président, et je le mets au défi de me prouver que cette mission est inscrite noir sur blanc dans tous les contrats des attachés économiques et commerciaux.

Vous savez très bien que ce n'est pas le cas. Et que l'on ne vienne pas me dire que cette mission incombe à l'attaché économique et commercial du seul fait qu'il porte ce titre ! Elle ne sera effective que si elle est inscrite dans le contrat qui lie la Région à l'attaché. Ma question est dès lors très simple : les contrats des attachés économiques et commerciaux dans lesquels cette mission ne figure pas vont-ils être renégociés ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'examinerai personnellement cette question. Je verrai ce qu'il en est. En tout cas, cela ne peut constituer un obstacle à l'élargissement des missions. Je suis de bonne foi. J'accepte d'examiner cela, si cela peut ou doit donner lieu à

buitenlandse investeerders aantrekken.

Als iedereen te goeder trouw is, is samenwerking geen probleem. Wanneer er bezwaren zijn om binnen het kader van een nieuwe opdracht te werken, zal dat snel duidelijk worden.

Een probleem dat steeds weer opduikt, is dat de buitenlandse handel is geregionaliseerd, maar dat de belangen van de handelsattachés van de drie gewesten elkaar kruisen. De agentschappen en de gewestelijke administraties moeten voor iedereen werken. Ik pleit hier voor een efficiënt samenwerkingsfederalisme.

Brussel heeft één attaché in China. We hebben de keuze: ofwel is er dat slechts één, ofwel zijn er verschillende Belgische attachés die samenwerken. Naar mijn mening zijn attachés van de drie gewesten efficiënter dan één Brusselse attaché. We moeten deze samenwerking minstens uitproberen.

De agentschappen en de gewestelijke besturen zijn op dit ogenblik bezig met het opstellen van operationele teksten die deze samenwerking moeten bezegelen. De akkoorden tussen het Brussels Gewest en het AWEX staan daarvoor model. De directie Buitenlandse Handel houdt zich bezig met de discussie over de samenwerkingsvoorwaarden en de informatieuitwisseling.

Het bestuur moet erop aandringen dat de Waalse en Vlaamse attachés de Brusselse attachés alle aanvragen inzake buitenlandse investeringen bezorgen en omgekeerd.

We staan een aantal posten af, maar de compensaties zijn veelbelovend. Het is interessant om aanwezig te zijn in Los Angeles, Atlanta, Noorwegen, Finland, Hong-Kong, Peking, Stuttgart, Rome of Toronto. De samenwerkingsvoorwaarden moeten echter nog worden vastgelegd. Het systeem zal uiteraard ook worden geëvalueerd.

Zodra de overeenkomst in werking treedt, zullen de Waalse en Vlaamse attachés ook de belangen van de Brusselse bedrijven verdedigen.

De Brusselse posten zijn niet allemaal belast met

une précision des missions, mais cela ne peut, en aucun cas, être évoqué pour que soit freinée notre volonté qu'ils soient aussi des prospecteurs recherchant des investisseurs à attirer en Belgique.

Les choses doivent être claires. Si tout le monde est de bonne foi, on peut s'entendre. S'il existe une réticence à travailler dans le cadre d'une mission nouvelle, on le verra très vite. Sur ce point, nous sommes d'accord et nous nous sommes compris.

Une question revient souvent sur la table. Le commerce extérieur a été régionalisé, mais, à présent, les attachés économiques et commerciaux des trois Régions ont des intérêts croisés. Les agences et les administrations régionales doivent chacune travailler un peu pour tout le monde. Il faut savoir ce que l'on veut. Personnellement, je plaide pour que l'on exerce un fédéralisme de coopération efficace.

Nous avons un attaché pour la Chine. Ou plutôt, soit nous n'avons qu'un attaché bruxellois- à moins de décider d'en engager vingt-cinq ! -, soit nous avons plusieurs attachés belges collaborant pour la Chine. J'ai peut-être la naïveté de croire qu'il vaut mieux avoir davantage d'attachés des trois Régions qu'un seul attaché bruxellois. Nous devons au moins faire l'essai de cette collaboration.

Les agences et administrations régionales sont en train de s'accorder sur les modalités d'un certain nombre de textes à signer, très opérationnels, qui s'inspireront des accords entre la Région bruxelloise et l'AWEX (Agence wallonne à l'exportation). Il n'y a là rien de nouveau. Nous avons confié cette discussion à la direction du Commerce extérieur, qui abordera les modalités, notamment de l'échange d'informations entre les différents attachés.

J'attends de notre administration qu'elle défende le point de vue selon lequel les attachés wallons et flamands concernés par l'accord devraient relayer à Bruxelles toutes les demandes qui leur parviendraient en ce qui concerne les matières liées aux investissements étrangers, la réciprocité étant bien sûr de mise.

Le potentiel de certaines localisations que nous obtenons en contrepartie des postes que nous

de uitvoering van het jaarprogramma van Brussel Export. Dat programma is niet alleen gericht op de prospectie van markten voor de Brusselse bedrijven, maar omvat ook handelsbeurzen, handelsmissies, enzovoort.

Er zou meer overleg moeten zijn over de manier waarop Brussel wordt gepresenteerd op de beurzen. Niet alleen de eigen identiteit van Brussel moet worden benadrukt, maar ook de band met Vlaanderen en Wallonië. We moeten de troeven van Brussel uitspelen en erop wijzen dat het de hoofdstad is en een toegangspoort vormt voor investeringen in Vlaanderen en Wallonië.

Sommige sprekers vonden het niet normaal dat een Brusselse handelsattaché een ander salaris en minder vakantiedagen krijgt dan een Waalse, ook al verdedigt hij de belangen van Waalse bedrijven. Elk gewest sluit echter autonoom arbeidscontracten met zijn attachés.

We moeten erover waken dat er geen al te grote verschillen bestaan tussen de statuten en lonen van de verschillende attachés, maar het personeelsbeleid blijft de verantwoordelijkheid van de verschillende besturen. We kunnen moeilijk de statuten van alle betrokken personeelsleden uniformiseren telkens wanneer de gewesten met elkaar samenwerken inzake een bepaalde materie.

Het akkoord dat mijn voorganger met zijn Waalse ambtsgenoot sloot, stuitte op geen enkele weerstand. Er is geen enkele objectieve reden om de arbeidsovereenkomsten met de Brusselse attachés te wijzigen.

De handelsattachés moeten zich inderdaad weren. Laten we er niet van uitgaan dat de Vlaamse en Waalse attachés ons in het nauw zullen drijven. Daar waar de ontmoetingen plaatsvinden, moeten we aanwezig zijn. Ik zie niet in waarom de heer de Cook aan de heer Swinnen ondergeschikt zou zijn, aangezien ze niet tot dezelfde administratie behoren. We mogen ons niet als een gemakkelijke prooi gedragen.

De ongerustheid van de handelsattachés mag ons niet doen vergeten dat er een nieuwe dynamiek op gang is gekomen. Wel ben ik het er met de heer Simonet en mevrouw Rousseaux over eens dat we moeten evalueren welke concrete invulling de

concédon nous-mêmes est porteur. Je l'ai dit lors de la séance publique où vous m'avez interrogé. Los Angeles, Atlanta, la Norvège, la Finlande, Hong-Kong, Pékin, Stuttgart, Rome, Toronto sont des lieux où il n'est pas négligeable d'être présents. Comme je l'ai dit, les modalités de collaboration sont à fixer. A propos de l'évaluation du système, je n'ai pas de problèmes. Il faut évaluer tout dispositif.

Les postes wallons et flamands serviront également les intérêts des sociétés bruxelloises au terme de cet accord dont les modalités sont en discussion.

A cet égard, je pense utile de rappeler que tous les postes de notre Région n'ont pas systématiquement la responsabilité de la mise en oeuvre d'une des actions du programme annuel de Bruxelles Export. Ce programme de base est fondé non seulement sur l'adéquation qui existe entre les opportunités qu'offre un marché et sur l'intérêt que celui-ci présente éventuellement pour nos entreprises, mais aussi sur un certain nombre d'actions telles que les foires, les salons, les missions, etc.

Les différents salons et foires devraient à mon sens donner lieu à un peu plus de concertation. Dans un certain nombre de salons, Bruxelles doit se retrouver avec son identité, mais doit également se retrouver visible dans l'information que donnent les Flamands et les Wallons. Inversement, il faut jouer le jeu en disant que Bruxelles est la capitale et qu'elle est aussi une porte d'entrée intéressante pour les investissements en Flandre et en Wallonie.

En ce qui concerne l'impact pour les travailleurs, vous semblez considérer qu'il serait anormal qu'un attaché bruxellois qui servirait les intérêts des sociétés wallonnes ne puisse bénéficier du même nombre de jours de congé et du même salaire. C'est une négation de la spécificité des contrats que chaque Région passe avec ses attachés.

Il faut rester attentif au fait qu'il n'y ait pas de distorsions graves dans les statuts et les avantages des uns et des autres, mais ils appartiennent à des administrations différentes. Si l'on opérât une uniformisation, chaque fois que les Régions coopéreraient sur une matière, on s'entendrait dire que ceux qui sont les opérateurs de cette

administraties aan het akkoord zullen geven.

Als een Waalse of Vlaamse administratie ons ooit samenwerkingsvormen wil opleggen die het Brussels Gewest benadelen, zal ik het akkoord natuurlijk in vraag stellen. Niets wijst er echter op dat de administraties niet in staat zouden zijn tot efficiënt overleg.

concertation et de cette collaboration doivent avoir le même statut.

C'est un démarche extrêmement périlleuse, même si nous devons suivre l'évolution des statuts et surveiller l'apparition de facteurs de découragement pour les nôtres par rapport aux autres. Je n'ai pas encore examiné ce point et je ne vois donc pas où sont les distorsions.

De plus, l'accord conclu sur ce plan par mon prédécesseur avec son homologue wallon n'avait pas soulevé d'objection. Je suis donc surpris que vous me posiez cette question. Il n'y a aucune raison objective de reconsidérer les modalités du contrat d'emploi des attachés bruxellois, qui ont d'ailleurs été revues par mon prédécesseur il y a environ deux ans.

Nos attachés commerciaux doivent évidemment se battre. Ce n'est pas une critique à leur égard, car j'ai déjà dit ici que leurs qualités et leurs performances variaient d'un individu à l'autre. Ne partons pas battus et résignés en pensant que nous allons être étouffés par les attachés flamands et wallons qui vont d'abord travailler pour leur compte et moins pour le nôtre. Existons, soyons présents dans les lieux où ont lieu les contacts. Je ne vois pas en quoi M. De Cook serait subordonné à M. Swinnen. Ils n'appartiennent pas à une même administration.

Est-ce le complexe du phacochère devant le lion ? Connaissez-vous le syndrome du phacochère ? On a étudié, en éthologie, le fait que certains phacochères chargent les lions, et échappent ainsi à une sorte de déterminisme éthologique, qui veut que le phacochère doit normalement fuir le lion. Je ne compare pas non plus M. De Cook à un phacochère, chose très importante et qu'il faut mentionner sans ambiguïté dans le rapport. M. De Cook ne dépend pas de M. Swinnen, ils sont sur un pied d'égalité. Ce n'est pas parce que M. Swinnen a un statut différent qu'il doit se considérer comme subordonné aux exigences de M. De Cook.

Je vois très bien, M. le président, que la question de M. Simonet, - et c'est normal, il s'agit de son travail -, rassemble une série d'inquiétudes dans le chef des attachés commerciaux et dont on m'a fait

De voorzitter. - De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).* - *Het verheugt mij dat de minister-president de arbeidsovereenkomsten van de Brusselse attachés eventueel zal aanpassen.*

Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vragen over het taalgebruik. Een Waalse attaché moet in staat zijn in het Nederlands te onderhandelen met een Nederlandstalige investeerder uit Brussel. Biedt de overeenkomst daarvoor voldoende waarborgen?

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).* - *Over de precieze regels voor de samenwerking wordt nog onderhandeld.*

De administraties werken aan een protocolakkoord om de taalkwestie te regelen. Bij nieuwe aanstellingen voor een bi- of trilaterale post zullen de handelsattachés een voldoende kennis van beide landstalen moeten kunnen aantonen. De handelssecretarissen zullen een voldoende kennis van het Nederlands of het Engels moeten hebben als zij voor Nederlandstalige bedrijven werken en een voldoende kennis van het Frans of het Engels als zij voor Franstalige bedrijven werken.

part. Mais cela ne doit pas nous priver du plaisir de constater qu'une dynamique, dont nous pouvons tirer quelques avantages, s'est mise en place, même si je concède, tant à M. Simonet qu'à Mme Rousseaux, qu'il faut suivre cette question et voir les modalités opérationnelles précises que les administrations sont en train de discuter.

Si jamais il apparaissait qu'une administration régionale wallonne ou flamande essaye de nous imposer des modes d'information et de collaboration réciproques qui déséquilibrent la Région bruxelloise et sont désavantageuses pour elle, je ne manquerais évidemment pas de remettre, s'il le fallait, l'accord en question. Mais rien ne me permet aujourd'hui de dire qu'ils ne sont pas capables d'arriver à une coopération et une collaboration efficaces. Nous aurons l'occasion d'évaluer ensemble la mise en place de l'accord intervenu.

M. le président. - La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet. - Afin de rendre leur mission prospective plus attractive pour les investisseurs par une éventuelle modification de leur contrat, le ministre-président s'engage à examiner les contrats respectifs des AEC bruxellois, et je l'en remercie.

Quant à la problématique de l'emploi des langues, je n'ai pas eu de réponse. Dans quelle mesure ces accords permettront-ils de garantir la capacité des AEC wallons à négocier en néerlandais avec un investisseur bruxellois néerlandophone ?

M. Charles Picqué, ministre-président. - Ces modalités de collaboration sont en cours de discussion.

Au chapitre du problème linguistique, les responsables des administrations rédigent pour l'instant une sorte de protocole. Au niveau des nouveaux engagements, on considérera si un attaché commercial d'un poste bilatéral ou trilatéral a une connaissance suffisante des deux langues.

Le secrétaire commercial d'un poste bilatéral ou trilatéral devra avoir une connaissance suffisante de la langue néerlandaise ou anglaise s'il travaille pour les entreprises néerlandophones et une

Indien nodig kan een agentschap extra taalopleidingen organiseren voor zijn attachés en secretarissen, maar de kosten daarvan zijn volledig voor eigen rekening.

Er bestaat dus een aantal maatregelen, maar ik moet ze nog nader onderzoeken. Het protocol dat in de maak is, moet de kans dat er moeilijkheden ontstaan, beperken.

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Ik hoop dat u dit punt niet uit het oog zult verliezen en dat AWEX in zijn contracten de kennis van het Nederlands zal eisen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *AWEX heeft die voorwaarde opgenomen in alle nieuwe contracten.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het mismanagement van het Dansaertcentrum".

connaissance suffisante de la langue française ou anglaise s'il travaille pour les entreprises francophones.

Chaque agence peut, si elle l'estime nécessaire, organiser des programmes de mise à niveau linguistique des attachés et des secrétaires afin de répondre à ses besoins. C'est l'agence demanderesse qui assumera la prise en charge financière de l'organisation et de la mise en oeuvre de ces programmes.

Une série de dispositions existent donc, sur lesquelles je ne conclus pas, parce que je ne les ai pas examinées de manière détaillée. Le problème des langues a été soulevé par les administrations, lesquelles préparent actuellement un protocole visant à réduire les risques que vous évoquez.

M. Jacques Simonet.- Je demande que l'on y revienne et que l'on nous produise les contrats de l'AWEX prouvant que l'on impose le néerlandais...

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'AWEX vient d'introduire cette clause de connaissance du néerlandais pour les nouveaux recrutements.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE,

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES
MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mauvaise gestion du Centre Dansaert".

De voorzitter. - Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe. - Onlangs bezocht ik het Dansaertcentrum. Dit bedrijvencentrum werd in 2000 opgericht en heeft als doel startende ondernemingen een goedkopere locatie en begeleiding aan te bieden, dat laatste in de vorm van consultancy en opleiding. Vooral de Stad Brussel en het Brussels Gewest hebben er - met hulp van Europa - een grote rol in gespeeld en maken nog steeds het bestuur van het centrum uit. De helft van de raad van bestuur bestaat uit vertegenwoordigers van Brussel-Stad, de andere helft uit vertegenwoordigers van het Brussels Gewest.

Het centrum biedt kantoren aan tegen huurprijzen ver onder de gewone marktwaarde. De prijs omvat ook een aantal diensten, namelijk de monitoring van de bedrijven en de helft van de consultancy-diensten. Daarvoor werkt het centrum samen met tien privé- en tien publieke consultants die helpen om bedrijfsplannen te schrijven, financiële rapporten op te stellen, statuten te kiezen, toegang te krijgen tot het beroep, verzekeringen af te sluiten, en met audits, marketing, management, communicatie, enzovoort. Daarnaast moet het centrum training organiseren, vormingsmomenten en activiteiten ter bevordering van de know-how van de bedrijven en van de algemene integratie in de wijk. Het is immers niet de bedoeling een geïsoleerd bedrijvencentrum middenin een woonwijk te vestigen.

Door mijn bezoek aan het centrum leerde ik echter een andere realiteit kennen. Een aantal bedrijven klaagt over onveiligheid en gebrekkig onderhoud. 's Avonds wordt de toegang niet altijd afgesloten, wat het gemakkelijk maakt om in te breken. Het onderhoud van de toiletten laat te wensen over. Tijdens het weekend blijven er lampen branden, met elektriciteitsverspilling tot gevolg. Kapotte lampen worden niet of onvoldoende vervangen. Bovendien zou de telefoon regelmatig uitvallen omdat de rekening niet wordt betaald. Ook de internetverbinding valt geregeld weg. Dat de liften blijven hangen, heb ik aan den lijve ondervonden. Het centrum beschikt niet over airconditioning. Op zich is dat niet zo'n groot probleem, maar sommige bedrijven vertrekken omdat ze het te warm vinden, wat voor een aanzienlijk verloop zorgt.

M. le président. - La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais). - *Le Centre d'entreprises Dansaert a été créé en 2000 avec pour objectif d'offrir aux entreprises débutantes un emplacement et un accompagnement moins chers. Son conseil d'administration est composé pour moitié de représentants de Bruxelles-Ville et pour moitié de représentants de la Région bruxelloise.*

Le Centre propose des bureaux à des prix bien inférieurs à ceux du marché. Ce prix comprend aussi le suivi des entreprises et la moitié des services de consultance. Le Centre travaille avec dix consultants privés et dix consultants publics qui aident les entrepreneurs. Il organise, en outre, des formations et des activités relatives à l'entreprise et à l'intégration dans le quartier.

Ma visite au Centre m'a cependant fait découvrir une autre réalité. Des entreprises se plaignent de l'insécurité et du mauvais entretien. En outre, le téléphone serait régulièrement coupé faute de paiement des factures et la connexion internet est régulièrement indisponible. Il n'y a pas d'air conditionné, et la chaleur a causé le départ de certaines entreprises.

Plus importantes sont les plaintes relatives à la consultance et à la location. Les montants redevables varient d'une entreprise à l'autre et certaines d'entre elles ne sont pas informées des conditions de location. La confusion règne également sur le type d'entreprises qui entrent en ligne de compte : entreprises débutantes ou filiales de multinationales ?

Les frais d'électricité sont inclus dans le prix de location pour certaines entreprises, et pas pour d'autres. Étant donné qu'il n'y a pas de compteurs individuels, la répartition n'est pas irréprochable. Une petite entreprise utilisant trois ordinateurs paie autant qu'une autre qui utilise beaucoup de machines.

Il y a aussi des problèmes linguistiques. Le site web, l'accueil et la direction sont uniquement en français. Un centre d'entreprises créé par des institutions bilingues se doit d'être au moins bilingue, et la maîtrise de l'anglais serait bien entendu un plus.

Belangrijker zijn de klachten over de kern van de werking: de consultancy en de verhuur. Er is een gebrek aan transparantie: de aangerekende bedragen verschillen per bedrijf en een aantal bedrijven is niet op de hoogte van de huurvoorwaarden. De communicatie over de algemene voorwaarden is onvoldoende. Er zijn ook grote onduidelijkheden over welke ondernemingen in aanmerking komen. Zijn bepaalde bedrijven starters of afdelingen van multinationals? De verrekening van de elektriciteitskosten roept eveneens vragen op: bij sommige bedrijven zijn ze inbegrepen in de huurprijs, bij andere niet. Aangezien er geen afzonderlijke meters zijn, is ook de verdeling niet onbesproken. Een bedrijfje met drie computers betaalt evenveel als een onderneming die veel machines gebruikt, zoals de zeefdrukkerij en de chocoladefabriek. Dat leidt uiteraard tot discussies.

Daarnaast zijn er taalproblemen. De website, het onthaal en de directie zijn eentalig Frans. Van een bedrijvencentrum dat het werk is van tweetalige instellingen, mag worden verwacht dat het ten minste tweetalig is. Als daar nog het Engels bijkomt, zou dat natuurlijk een pluspunt zijn. Veel startende ondernemers ontvangen immers klanten uit het buitenland. Om een goede indruk te maken, horen de klanten professioneel te worden ontvangen. Soms is het onthaal trouwens niet bemand.

Twintig bedrijven hebben een tijd geleden een petitie ingediend. De raad van bestuur heeft hen gehoord, maar ze hebben daarvan nog geen verslag gekregen. De toestand is er sindsdien ook niet op verbeterd.

De bedrijven krijgen van het Dansaertcentrum het volgende te horen. De problemen zijn de schuld van de vorige manager, die het centrum met een financiële kater heeft opgehadeld. De bedrijven mogen trouwens blij zijn dat ze ruimte kunnen huren in het centrum, want op de privé-markt liggen de prijzen veel hoger. Ten slotte wijst het centrum erop dat een aantal bedrijven blijkbaar wel behoorlijk wordt bediend.

De bedrijven die de petitie hebben ingediend, wensen alleen maar dat ze naar behoren worden bediend en dat vervelende praktische problemen,

Une vingtaine d'entreprises ont introduit une pétition. Elles ont été entendues par le conseil d'administration, mais n'ont pas reçu de compte rendu de cette réunion, et la situation ne s'est pas améliorée depuis.

D'après le Centre Dansaert, cette situation est imputable aux erreurs de gestion du responsable précédent, et les entreprises devraient s'estimer heureuses de pouvoir louer un espace dans le Centre, étant donné les prix élevés du marché privé. Le Centre précise qu'un certain nombre d'entreprises sont correctement servies.

Les entreprises signataires de la pétition souhaitent simplement être convenablement servies, et que les problèmes pratiques - comme les coupures d'internet et de téléphone - soient plus rapidement résolus.

Quelle est la cause précise des problèmes ? S'agit-il d'une difficulté de communication entre le conseil d'administration et la direction, ou entre la direction et les entreprises ? Le contrat conclu avec les entreprises correspond-il encore à la réalité ? Allez-vous faire en sorte qu'une solution intervienne ?

Une enquête anonyme pourrait livrer un aperçu des plaintes, à la suite de quoi la direction devrait disposer de suffisamment de moyens et de temps pour trouver des solutions. Une nouvelle enquête, réalisée un an plus tard, permettrait d'évaluer la situation.

zoals het uitvallen van internet en telefoon, sneller worden verholpen.

Mijnheer de minister-president, wat is nu precies de oorzaak van de problemen? Gaat het om een communicatiestoornis tussen de raad van bestuur en de directie, of tussen de directie en de bedrijven? Stemt de overeenkomst met de bedrijven misschien niet meer overeen met de werkelijkheid? Zult u voor een oplossing zorgen?

Het is misschien een goed idee om met behulp van een anonieme enquête een overzicht van de klachten op te stellen. Vervolgens moet het management voldoende mogelijkheden en tijd krijgen om voor oplossingen te zorgen. Na een jaar kan een nieuwe enquête dan uitwijzen of de problemen zijn opgelost.

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik ben blij dat de interpellatie van mevrouw Ampe tenminste in deze commissie wordt behandeld en besproken. Reeds eind vorig jaar ontving ik berichten over de problematische werking van het Dansaertcentrum. Aangezien de raad van bestuur voor de helft uit vertegenwoordigers van de Stad Brussel bestaat en voor de andere helft uit vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (per delegatie aan de GOMB), diende ik voor de gemeenteraad van de Stad Brussel van 6 december 2004 een interpellatie in. Het schepencollege oordeelde toen dat die interpellatie niet kon worden ingeschreven op de agenda van de gemeenteraad, omdat "het bedrijvencentrum Dansaert een eigen raad van bestuur heeft en geen verband houdt met de werking van de stad".

Ik heb mijn vragen dan maar opgenomen in een brief aan de voorzitter van de raad van bestuur, de heer Simons, tevens Brussels schepen. Deze brief heb ik op 10 december 2004 verstuurd. Ik heb er nooit een antwoord op ontvangen, zelfs geen standaardantwoord om te bevestigen dat mijn brief goed was aangekomen. Ik heb de twee documenten meegebracht, zodat u ze kunt inkijken.

De mankementen die mevrouw Ampe opsomde, stemmen wel degelijk overeen met de realiteit. Ik

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Etant donné que le conseil d'administration est composé pour la moitié de représentants de la Ville de Bruxelles et, pour l'autre moitié, de représentants de la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai introduit une interpellation devant le conseil communal de Bruxelles-Ville le 6 décembre 2004. Le collègue échevinal a alors jugé que cette interpellation ne pouvait être inscrite à l'ordre du jour du conseil communal, arguant du fait que le Centre Dansaert dispose d'un conseil d'administration propre, et qu'il n'est pas lié au fonctionnement de la ville.*

Le 10 décembre 2004, j'ai envoyé un courrier reprenant mes questions à M. Simons, président du conseil d'administration et échevin bruxellois. Je n'ai jamais obtenu de réponse.

Les manquements énumérés par Mme Ampe reflètent bien la réalité. La liste est même plus longue. Ainsi, certains locataires ne disposent toujours pas de bail après toutes ces années.

Un chocolatier établi dans le Centre fait très peu de cas de l'hygiène. L'été dernier, une imprimerie sérigraphique a pu s'y installer sans permis d'environnement et ce, en dépit des importantes nuisances sonores et olfactives.

Le président du conseil d'administration est au

kan het lijstje zelfs aanvullen. Niet alleen blokkeren er liften, de lift in blok B is al jaren stuk. Sommige huurders beschikken na jaren nog steeds niet over een huurcontract.

Een in het centrum gevestigde chocolademaker springt laks om met de hygiëne: in de kelder ligt cacao-poeder naast white spirit opgestapeld. Van die chocolatier moet ik alvast geen chocolaatjes... Zelf heb ik gezien dat cacao-poeder gewoon in de gang werd gestapeld en daar weken bleef liggen. Vorige zomer werd er zonder enige milieuvergunning een zeefdrukkerij in het bedrijvencentrum gevestigd. De geluids- en geurhinder was zeer groot, maar toch kon de drukkerij blijven.

De voorzitter van de raad van bestuur is op de hoogte van de toestand, maar als er geen klachten komen van de andere huurders kan de drukkerij worden geregulariseerd.

Vandaag bleken er in de lokalen van de organisatie "Lire et écrire" vlooiën te zitten, waardoor ze momenteel onbruikbaar zijn. Er zijn ook nooduitgangen afgesloten. Enzovoort.

De toewijzing van de beschikbare lokalen gebeurt willekeurig. Wie goede maatjes is met de directeur, heeft duidelijk een voetje voor. Bovendien worden bedrijven die kritische vragen stellen, met uitwijzing bedreigd. Er is niemand die de directeur vervangt als hij met vakantie is, zoals nu. In de vorige weken was er een probleem dat kon worden geregeld met een uitgave van 50 euro, maar de assistente van de directeur had daar geen bevoegdheid voor. Het probleem sleept nu al twee weken aan.

Dat bepaalde bedrijven startende ondernemingen zijn, is twijfelachtig. Sommige bedrijven draaien goed en zijn het stadium van starter ontgroeid, maar kunnen niettemin in het centrum blijven. Meer zelfs, er zijn ook bedrijven zonder startersstatuut die in het centrum lokalen huren. Het voorbeeld van Nestlé werd al aangehaald.

Het Dansaertcentrum herbergt ook een aantal vzw's. Voor eind 2007 moeten die allemaal vertrekken, want het Dansaertcentrum krijgt subsidies van de Europese Unie en vzw's behoren

courant de la situation, mais en l'absence de plaintes des autres locataires, l'imprimerie pourrait être régularisée.

L'attribution des locaux disponibles est arbitraire et se fait en fonction des relations avec le directeur. En outre, les entreprises qui posent des questions critiques sont menacées d'expulsion. Par ailleurs, personne ne remplace le directeur lorsqu'il est en vacances.

On peut douter de certaines entreprises qu'elles soient débutantes. Certaines entreprises tournent bien et ont dépassé ce stade, mais peuvent néanmoins rester dans le Centre, alors que d'autres entreprises, comme Nestlé, louent des locaux sans avoir ce statut.

Les asbl qu'héberge le Centre Dansaert doivent être parties pour fin 2007, parce que le Centre reçoit des subventions de l'Union européenne et que les asbl ne font pas partie du public cible. C'est plausible, mais les mêmes règles doivent alors être appliquées aux entreprises qui ne sont pas débutantes.

Enfin, le site internet du Centre Dansaert n'est qu'en français, alors que, comme la Ville et la Région le soutiennent, il est légalement tenu d'être bilingue. En outre, le site n'est pas actualisé.

Etes-vous au courant des problèmes du Centre Dansaert? Qu'envisagez-vous pour en faire un centre d'entreprises de qualité?

Est-il nécessaire que les asbl à finalité sociale quittent également le Centre Dansaert?

Qu'en est-il du financement européen actuel? Des fonds européens ont été utilisés pour la rénovation du bâtiment

Quels sont les critères qui permettent de déterminer si une entreprise est débutante? Qu'advient-il des entreprises qui n'y satisfont plus?

blijkbaar niet tot het doelpubliek. Dat klinkt aannemelijk, maar dan moeten dezelfde regels gelden voor bedrijven die geen startende onderneming zijn.

Tot slot is de website van het Dansaertcentrum inderdaad uitsluitend Franstalig. Aangezien de stad en het gewest participeren in het bedrijvencentrum, is een tweetalige website een wettelijke verplichting. Overigens is de website niet geactualiseerd.

Bent u op de hoogte van de problemen in het Dansaertcentrum? Wat zult u ondernemen om er een goed presterend bedrijvencentrum van te maken?

Is het werkelijk noodzakelijk dat ook vzw's met een sociaal oogmerk het Dansaertcentrum verlaten?

Waaruit bestaat de huidige Europese financiering waarnaar steeds wordt verwezen? Ik weet dat voor de renovatie van het gebouw Europees geld van Urban en objectief 2 is gebruikt.

Wat zijn de criteria om te bepalen of een bedrijf een starter is? Wat zal er gebeuren met de bedrijven die niet meer voldoen aan die criteria?

De voorzitter. - De heer Lahlali heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali *(in het Frans).* - *Ik wil me niet mengen in de discussie over de problemen in het Dansaertcentrum. Ik benadruk wel het belang van de bedrijvencentra, die jonge bedrijven op weg kunnen helpen. Dat is een buitengewoon nuttige functie.*

We moeten veeleisend blijven voor de kwaliteit van de dienstverlening van de bedrijvencentra, en hen de nodige middelen geven om hun taken uit te voeren.

De bedrijvencentra bestaan nog niet zo lang. Sommige centra hebben nog te kampen met kinderziekten. Ze spelen een belangrijke rol in de economische heropleving van de wijken. De gemeenten zijn verantwoordelijk voor het dagelijks beheer. In sommige gemeenten, zoals de mijne, gaat dat goed.

M. le président. - La parole est à M. Lahlali.

M. Mohamed Lahlali. - Je ne me lancerai pas dans une discussion sur le centre Dansaert, qui semble connaître des difficultés. Je voudrais simplement rappeler l'importance de la fonction d'incubateur des centres d'entreprises, qui accompagnent les entreprises naissantes jusqu'à ce qu'elles soient autonomes et génèrent de l'emploi pour les Bruxellois.

C'est ce catalyseur qui légitime les investissements publics. Aussi, il est important d'être exigeants en ce qui concerne la qualité des services fournis par ces centres, tout en leur garantissant les moyens nécessaires.

Il est vrai également que ces centres d'entreprises sont des structures récentes, et que certains doivent encore trouver leurs marques. De plus, s'ils constituent un outil important de la politique de revitalisation économique des quartiers, ce sont en

Verloopt het overleg met de gemeenten in de raden van beheer van de bedrijvencentra efficiënt? Zijn de centra verenigd in een netwerk, zodat ze hun ervaringen kunnen uitwisselen? Wat zijn de resultaten van de informatiecampagne over de bedrijvencentra en de lokale economieloketten?

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *Het verbaast me dat daar cacao poeder naast white spirit staat opgestapeld. Moet de minister-president niet ingrijpen?*

In contrast met de interpellatie van mevrouw Ampe bericht de pers geregeld heel positief over het Dansaertcentrum. Het centrum heeft een bezettingsgraad van meer dan 90%, wat een positieve invloed heeft op het leven en de economische bedrijvigheid in de wijk. De situatie kan niet zo dramatisch zijn.

Toen ik nog voor de Stad Brussel werkte, bezocht ik de voormalige opslagplaatsen van de "Grands magasins de la Bourse", met de bedoeling er een bedrijvencentrum te starten. Het gebouw stond al vele jaren leeg en was te groot voor het geplande project. Bovendien bevond het zich in een achtergestelde woon- en handelsbuurt. Op enkele jaren tijd is het stadswefsel echter grondig veranderd door de komst van nieuwe woonblokken en de commerciële bedrijvigheid in de

fait les communes qui sont chargées de la gestion quotidienne de ces centres.

Il en est en tout cas ainsi dans la commune où je réside, dans laquelle se trouvent deux centres d'entreprises et où des questions de cet ordre-là sont souvent posées à l'échevin de l'Emploi. Certaines communes, dont la mienne, ont parfaitement adopté ce mode de fonctionnement.

Je voudrais poser trois questions plus générales, qui touchent à la politique menée dans ce secteur :

D'abord, la concertation avec les communes au sein des conseils d'administration de ces centres d'entreprises s'opère-t-elle efficacement ?

Ensuite, existe-t-il un réseau des centres d'entreprises, permettant à ces derniers de partager leur expérience et leur bonne pratique ?

Enfin, quels sont - si vous en disposez - les résultats de la campagne d'information que vous avez menée au printemps dernier sur les centres d'entreprise et les guichets d'économie locale ?

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Je suis frappé d'apprendre que des réserves de cacao se trouvent à côté des réserves de white spirit. Que fait le ministre-président ? C'est incroyable qu'il n'agisse pas.

En écoutant Mme Ampe, je me disais : « C'est drôle. Il ne doit pas s'agir de la même histoire. » Personnellement, cela fait cinq ans que je lis très régulièrement dans la presse, ou que je vois à la télévision, le centre Dansaert cité comme une « success story ». Il est quasiment toujours plein et a contribué à revitaliser un quartier, à attirer des entreprises.

Si la situation était à ce point catastrophique, probablement n'y aurait-il pas, - mais vous me confirmerez peut-être ces chiffres, M. le ministre-président, - un taux d'occupation supérieur à 90% depuis l'ouverture du centre. Dans une vie antérieure, j'ai travaillé à la Ville de Bruxelles pour l'utilisation des fonds Urban et, à ce titre, j'ai été, le premier, à visiter cet ancien entrepôt des Grands magasins de la Bourse, pour voir si on ne pouvait

Dansaertstraat.

Tot 1999 was ik nauw betrokken bij de moeizame start van dit complexe project. Het oversteeg al snel de initiële doelstellingen. In 2002 heeft het gewest de structuur dan ook uitgebreid en aangepast.

Ik heb vernomen dat de overheidsfinanciering sinds 2002 jaarlijks wordt gecontroleerd door de gewestelijke en de federale administratie. De revisor heeft nog nooit fundamentele kritiek geuit. Hij gaf wel een aantal aanwijzingen ter verbetering. Zijn mijn inlichtingen juist? Gebeuren de controles regelmatig en zijn de controleurs zelf tevreden?

Ik kom even terug op de problemen die mevrouw Ampe heeft aangekaart. Uiteraard mogen we geen belastinggeld verspillen door overdreven veel werkrachten aan te werven, maar om een groot gebouw waar voortdurend bedrijven komen en gaan te bewaken en schoon te maken, is er natuurlijk wel wat personeel nodig. Ik geloof dat er onlangs bijkomend personeel in dienst is genomen om beter tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de bedrijven.

pas l'acheter dans le cadre desdits fonds, pour y lancer un centre d'entreprises.

Non seulement ce bâtiment était vide depuis plusieurs années, - il s'agit d'un très grand bâtiment, beaucoup plus grand que ce que l'on projetait comme centre d'entreprises -, mais il se trouvait aussi dans un quartier largement dévitalisé comme on dit, déstructuré aussi bien sur le plan du logement que sur celui de l'activité économique et commerciale.

Je dois dire que, en quelques années, la situation a fondamentalement changé, avec un remaillage du tissu urbain, la construction de grands ensembles de logement, et ce pôle d'activité économique qui permet à l'activité de la rue Antoine Dansaert de ne plus s'arrêter à deux cents mètres du canal, comme c'était le cas voici encore cinq ans.

Je suis resté à la Ville de Bruxelles jusqu'aux élections de 1999. Jusqu'à mon arrivée ici, j'ai été associé à la construction du projet Dansaert. Cela était évidemment très compliqué, avec des fonds européens, des fonds de la Ville, de la Région, et plusieurs partenaires. Il fallait trouver les entreprises et les règlements adaptés. Il fallait remplir ces plusieurs milliers de mètres carrés excédentaires, dans lesquels on a placé des asbl demanderesse de surfaces de bureau.

Le centre a connu une crise de croissance extrêmement rapide, puisqu'en 2002, il a bien fallu revoir les ambitions à la hausse, ainsi que revoir les organigrammes, les méthodes de gestion etc. Tout cela a été fait.

M. le ministre-président, confirmez-vous mes informations selon lesquelles les comptes de ces fonds publics sont révisés annuellement depuis 2002, par un réviseur qui n'a pas trouvé motif à objection fondamentale, si ce n'est à noter un certain nombre d'améliorations qui ont été apportées ? Y a-t-il bien un contrôle de l'administration régionale, un contrôle de l'administration fédérale des Finances ? Tous ces contrôles des fonds publics sont-ils fait de manière régulière et à la satisfaction des contrôleurs qui les effectuent ? Je souhaiterais voir mes informations confirmées.

Je voudrais encore évoquer les divers problèmes

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik heb enkele maanden geleden de werking van het bedrijvencentrum laten evalueren. Het lijkt geen enkele twijfel dat er problemen zijn in het Dansaertcentrum. Ik ben al enkele weken op de hoogte van de toestand.

Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om de toestand van de bedrijvencentra in het algemeen toe te lichten. Ik betwist niet dat er problemen zijn, maar we moeten ook niet overdrijven. Ik weet dat de bedrijven in het centrum gedurende een bepaalde periode ontevreden waren.

Het Brussels Gewest is, bij monde van de GOMB, nog altijd lid van de raden van beheer van de bedrijvencentra. In ieder geval heeft de overheid in de meeste gevallen de meerderheid in de raden van beheer. De gemeenten treden immers vaak als copromotor op, samen met het Brussels Gewest. Mevrouw Ampe heeft al uitgelegd hoe het bestuur van het Dansaertcentrum is georganiseerd.

In het geval van het Dansaertcentrum heeft het Brussels Gewest via de GOMB 49% van het kapitaal in handen.

Het gewest telt in totaal acht bedrijvencentra. In

soulevés par Mme Ampe, et notamment les problèmes de sécurité, d'entretien, etc. Il est certes légitime de se montrer très réticent à utiliser des fonds publics pour engager un personnel pléthorique. Le principe selon lequel on pourrait engager sans compter, avec de l'argent public, du personnel d'entretien, de gardiennage, des secrétaires, n'est guère défendable.

Mais lorsque lorsqu'il s'agit de surveiller et de nettoyer un bâtiment de plusieurs milliers de mètres carrés, qui abrite des entreprises changeant régulièrement tous les quelques mois selon un va-et-vient incessant, il est normal que l'on ne soit plus en mesure d'offrir un service conséquent. De ce point de vue, je crois savoir que le personnel du centre Dansaert a augmenté récemment, et qu'il sera ainsi davantage en mesure de répondre aux desiderata de ces entreprises qui se plaignent, mais qui, manifestement, souhaitent y demeurer.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Après évaluation, il s'avère que le Centre Dansaert a des problèmes en termes de fonctionnement. J'ai été avisé de cette situation il y a quelques semaines.*

S'il y a des problèmes, nous ne devons toutefois pas en exagérer l'ampleur. Certaines entreprises du Centre étaient mécontentes à une période précise.

La Région bruxelloise, par le truchement de la SDRB, est encore membre des conseils d'administration des centres d'entreprises, et y est majoritaire dans la plupart des cas, avec l'appui des communes.

Concernant le Centre Dansaert, la Région bruxelloise contrôle 49% du capital par le biais de la SDRB.

La Région compte huit centres d'entreprises. La Région et la commune sont représentées dans cinq conseils d'administration. Dans les trois autres, la Région est présente avec un autre acteur que la commune, à savoir une association privée.

Le Centre Dansaert a été créé il y a cinq ans dans

vijf centra zijn zowel het gewest als de gemeente in de raad van bestuur vertegenwoordigd. In de andere drie centra is het gewest aanwezig met een andere actor dan de gemeente, met name een privé-vereniging.

Het Dansaertcentrum is vijf jaar geleden opgericht als onderdeel van het gewestelijk beleid voor de heropleving van de Dansaertwijk. Het beslaat een oppervlakte van meer dan 4.000m² en biedt onderdak aan 49 ondernemingen en vzw's.

De controles door de raad van bestuur, de financiële commissarissen en de bedrijfsrevisoren hebben een aantal vergissingen en beginnersfouten aan het licht gebracht.

De problemen houden verband met moeilijkheden met het administratieve beheer van de subsidies. De situatie is echter aanzienlijk verbeterd sinds de komst van de nieuwe directeur begin 2003. Sommige bedrijven hebben geen huurovereenkomst. Er zijn ook moeilijkheden met een aantal huurders als gevolg van een gebrek aan transparantie in het beheer van de lasten en van de betrekkingen met de huurders. Er werden echter verschillende maatregelen genomen.

De raad van bestuur, waarin het gewest is vertegenwoordigd, organiseerde vergaderingen met de huurders die dat wensten. Alle individuele en specifieke problemen werden in onderling overleg opgelost, weliswaar met uitzondering van één bijzonder moeilijke situatie. Ondanks het feit dat de voorzitter van het centrum en deze vennootschap eind 2004 tot een vergelijk kwamen, konden de precieze voorwaarden van vertrek of behoud niet definitief en op duidelijke gronden worden vastgesteld. Als gevolg van de problemen die tijdens de contactvergaderingen van de bewoners, zowel met de ploeg van het centrum als met haar beheerders, ter sprake kwamen, heeft het centrum een nieuw huishoudelijk reglement en nieuwe regels voor de facturatie vastgelegd, die na de vakantie aan de bewoners zullen worden voorgelegd. Sinds 2001 organiseert het centrum ook zelf een audit en een begeleidingsopdracht, die aan een externe expert werden toevertrouwd.

Ook het gewest heeft maatregelen genomen. Ik denk aan een schriftelijke waarschuwing aan de voorzitter van de raad van bestuur, na het advies

le cadre de la politique régionale de revitalisation du quartier Dansaert. Il couvre une superficie de plus de 4.000 m² et abrite 49 entreprises et asbl.

Les contrôles du conseil d'administration, des commissaires financiers et des réviseurs d'entreprises ont mis en évidence une série de fautes et d'erreurs de jeunesse.

Les problèmes sont liés à des difficultés de gestion administrative des subsides. La situation s'est nettement améliorée depuis l'arrivée du nouveau directeur en 2003. Diverses mesures ont été prises pour remédier aux problèmes

Le conseil d'administration, au sein duquel est représentée la Région, a organisé des réunions avec les locataires qui le souhaitaient. Tous les problèmes individuels et spécifiques ont été résolus en concertation, à l'exception d'une situation particulièrement difficile. Malgré le fait que le président du Centre et cette association soient parvenus à un accord fin 2004, les conditions précises d'un départ ou d'un maintien n'ont pu être déterminées sur une base solide. Le Centre a édicté un nouveau règlement d'ordre intérieur et de nouvelles règles pour la facturation, qui seront communiquées aux occupants après les vacances. Depuis 2001, le Centre a confié un audit et une mission d'accompagnement à un expert extérieur.

La Région a adressé un avertissement écrit au président du conseil d'administration, à la suite de l'avis du réviseur.

(poursuivant en français)

A la suite de l'avis du réviseur, M. Daems, nous avons envoyé un avertissement au Conseil.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons encore pris d'autres mesures. Depuis mars 2005, un audit de l'administration régionale est en cours, afin de déterminer précisément les recettes. Les subsides régionaux sont gelés depuis janvier 2005.

Il est vrai que les informations en néerlandais ne sont pas suffisantes. Le conseil d'administration a déjà demandé que ce problème soit résolu. Les

van de revisor.

(verder in het Frans)

Ingevolge het advies van de reviseur hebben we de Raad een verwittiging gestuurd.

(verder in het Nederlands)

We hebben nog andere maatregelen genomen. Sinds maart 2005 is er een audit van de gewestelijke administratie, teneinde de ontvangsten precies vast te stellen. Sinds januari 2005 zijn de gewestsubsidies bevroren, zolang er niet meer klaarheid is in de rekeningen van de ontvangsten.

Wat het taalgebruik betreft klopt het dat de Nederlandstalige informatie van het centrum niet bevredigend is. De raad van bestuur heeft trouwens al gevraagd dat probleem te verhelpen. Volgende acties worden ondernomen: de leden van het onthaalteam zullen opleidingen volgen en de website zal weldra ook een Nederlandstalige versie krijgen. Tot zover wat het Dansaertcentrum betreft.

(verder in het Frans)

Ik zal na het zomerreces, bij de voorstelling van het evaluatieverslag, terugkomen op het overleg tussen de gemeenten en de bedrijvencentra. Niet alle gemeenten zijn in de raad van bestuur van de bedrijvencentra vertegenwoordigd. Daar waar dit het geval is, verloopt de samenwerking eerder goed. De GOMB vertegenwoordigt het gewest in elke raad van bestuur.

Er moet een algemene oplossing komen die zich niet tot het Dansaertcentrum beperkt. Hoewel ik overtuigd blijf van het nut van de bedrijvencentra, laat de werking te wensen over.

Er bestaat een netwerk dat door de GOMB wordt gecoördineerd. Er vinden vergaderingen plaats met het BAO en er worden opleidingen georganiseerd voor de personen die de bedrijven begeleiden, alsook voor de verantwoordelijken van de loketten voor lokale economie. Die coaching moet nog worden versterkt.

membres de l'équipe d'accueil suivront des formations et le site internet proposera bientôt une version néerlandaise.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne la question plus générale de M. Lahlali portant sur l'efficacité de la concertation avec les communes au sein des conseils d'administration, nous aurons l'occasion d'en reparler lorsque je déposerai le rapport d'évaluation des centres d'entreprises à la rentrée.

Il faut entreprendre quelque chose de manière globale, et pas seulement se fixer sur le problème du Centre Dansaert. Je suis sans complaisance par rapport au fonctionnement des dispositifs que nous avons mis en place, même si je suis convaincu de l'utilité des centres d'entreprises.

La concertation avec les communes s'opère-t-elle efficacement? Toutes les communes ne font pas partie du conseil d'administration des centres d'entreprises. Quand c'est le cas, la collaboration est plutôt bonne. La SDRB représente la Région dans chacun des conseils d'administration, pour lesquels elle mandate un fonctionnaire et un membre du conseil d'administration.

Existe-t-il un réseau des centres d'entreprises? Un réseau existe, animé par la SDRB. Des réunions ont eu lieu avec l'ABE, ainsi qu'un cycle de formations destinées aux accompagnateurs des entreprises et porteurs des projets d'entreprises et guichets d'économie locale. Le réseau nourrit une formation continuée. Un coaching est mis en place, qui devrait être renforcé.

Quels sont les résultats de la campagne d'information menée par la Région? Le réseau a lancé cette campagne d'information au mois de mars, développé une meilleure communication au sein du réseau des centres d'entreprises, renforcé la notoriété et la connaissance du concept des centres d'entreprises, aidé à la pérennité du concept de centre. Il est difficile de parler des résultats maintenant. Des demandes d'information ont été introduites, des coups de fil ont été échangés, etc.

J'en viens à une considération plus générale qui est un hors-d'oeuvre relativement au rapport dont nous

Het netwerk heeft in maart ook een informatiecampaagne gevoerd om het concept van de bedrijvencentra meer bekendheid te geven. Het is echter nog te vroeg om een balans op te maken.

Ik heb een aantal algemene opmerkingen.

Er moet een follow-up komen van bedrijven die in bedrijvencentra gevestigd waren. We moeten nagaan wat er van deze bedrijven is geworden. Hebben de starterscentra bijgedragen tot hun groei? Zijn ze zelfstandig geworden? Ik heb daarover een studie gevraagd.

Het is ook noodzakelijk de economische aard te bepalen van de bedrijven in deze centra. Mogelijk staan sociale motieven voorop, maar ik vind dat de economische doelstelling de belangrijkste blijft. Deze centra mogen niet het exclusieve domein worden van socio-culturele of non-profitbedrijven. In de bedrijvencentra moeten starters de omgeving vinden om zich te vestigen en zich te ontplooiën. De managers van deze centra moeten de nadruk leggen op de bijna uitsluitend economische opdracht van deze centra.

Nochtans moeten ook bedrijven die zich op de grens van het commerciële en de non-profit bevinden een kans krijgen. Toch blijft voor mij de economische doelstelling de belangrijkste.

Waarom blijven bedrijven zo lang in het centrum gevestigd en trekken ze op een bepaald moment niet weg? Waarom breiden ze niet uit of worden ze niet zelfstandig? Misschien is hun instelling niet commercieel genoeg. Al naargelang het type bedrijf, start het ene al sneller dan het andere.

(verder in het Nederlands)

De toekomst van de bedrijvencentra hangt af van hun vermogen om vanaf 2007 bijna helemaal zelf in te staan voor hun financiering. De Europese financieringsovereenkomsten verlopen immers eind 2006 en het is niet zeker dat ze worden voortgezet. We moeten ons daarop voorbereiden.

Ik heb een evaluatie van de bedrijvencentra besteld die ons in staat moet stellen de duurzaamheid van die projecten nog beter in te schatten. Die studie zal ook onderzoeken welke diensten de centra aan de bedrijven kunnen verlenen.

aurons l'occasion de débattre à la rentrée.

Premièrement, je pense qu'il faut instaurer une traçabilité des entreprises qui sont passées par les centres d'entreprises : que deviennent ces entreprises ? Sont-elles "boostées" par l'incubateur ? Ont-elles trouvé les conditions de leur autonomie ? J'ai demandé une étude de traçabilité qui n'est pas évidente puisqu'il faut prendre contact avec toutes les entreprises qui sont passées par ces centres.

Deuxièmement, n'y a-t-il pas lieu de bien identifier la nature économique des entreprises qui sont dans les centres ? Je peux accepter volontiers que l'approche économique soit imprégnée d'objectifs sociaux qui entraînent dans certains cas la présence d'entreprises d'économie sociale mais je ne vous cache pas que l'objectif économique est essentiel pour moi. On ne peut pas faire du socio-culturel, du non-marchand exclusif dans un centre d'entreprises sinon on va recréer des maisons socio-culturelles qui sont un autre boulot. Le métier des centres d'entreprises est d'être des lieux où des "starters" trouvent des conditions d'exister et de se déployer. Il faut donc que les managers des centres d'entreprises épousent bien cette vocation économique et presque exclusivement économique de ces centres.

Je pense cependant qu'il faut s'adapter et éviter de tuer les entreprises présentes qui sont sur la frontière entre la vocation marchande et non-marchande. Il faut faire cela en douceur mais je donne ma préférence à des projets à dimension exclusivement ou purement économique. Cela doit être dit très clairement.

Il faut examiner la durée et les raisons de cette durée de vie d'une entreprise dans le centre. Pourquoi ne quitte-t-elle pas le centre à un moment donné, pourquoi ne s'étend-elle pas, ne parvient-elle pas à l'autonomie ? C'est peut-être la nature de l'entreprise qui n'est pas assez marchande. Selon les entreprises et leur type d'activités, certaines prennent plus de temps à démarrer que d'autres.

(poursuivant en néerlandais)

L'avenir des centres d'entreprises repose sur leur capacité à assurer leur quasi auto-financement à partir de 2007. Les conventions de financement

Het behoort zeker tot de taken van de overheid jonge en banenscheppende bedrijven te helpen om zich te vestigen in moeilijke wijken door hen bijstand te verlenen op het vlak van boekhouding, juridisch secretariaat, materiële steun en bedrijfsruimte. Zonder die inbreng zouden die wijken zich niet kunnen ontwikkelen. De bedrijvencentra dragen dus in belangrijke mate bij tot de stadsvernieuwing.

Ik ben van plan om op basis van de studie een ontwerp van ordonnantie in te dienen betreffende de doelstellingen, de opdrachten, de werking en de subsidiëring van de bedrijvencentra. De huidige toestand bevestigt dat dit onontbeerlijk is.

Los van de specifieke problemen van het Dansaertcentrum zijn er dus in het algemeen vragen over de toekomst en de doeltreffendheid van de bedrijvencentra.

Het Dansaertcentrum is gewaarschuwd. Het is ook niet nodig te overdrijven. De verantwoordelijken van het centrum zijn zich nu bewust van de noodzaak van een beter beheer. Dat is onontbeerlijk voor de geloofwaardigheid van de bedrijvencentra in het algemeen.

(verder in het Frans)

Het Dansaertcentrum is nog nieuw, dus enkele beginnersfouten zijn begrijpelijk. Maar een aantal misstanden moet worden rechtgezet. Als er inderdaad geen huurcontracten zijn, is dat onaanvaardbaar. We hebben waarschuwingen gegeven en een audit uitgevoerd. De verantwoordelijken weten nu dat we de situatie aandachtig volgen.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Mijnheer de minister-president, het is een goede zaak dat u een evaluatie laat uitvoeren en dat we een ontwerp van ordonnantie kunnen verwachten dat de zaak duidelijk regelt. Zult u ons het evaluatierapport bezorgen? Voor heel wat mensen is het beheer van

européennes arrivent, en effet, à échéance fin 2006 et ne seront peut-être pas prolongées.

L'évaluation que j'ai demandée permettra d'estimer la durabilité des projets et de déterminer quels services proposer aux entreprises.

Il revient au gouvernement d'aider les jeunes entreprises à s'installer dans des quartiers réputés difficiles par un encadrement en termes de comptabilité, de secrétariat juridique, de soutien matériel et d'espace d'exploitation.

Sans cet apport, ces quartiers ne pourraient pas se développer. Les centres d'entreprises contribuent de la sorte à améliorer l'espace urbain. J'envisage de déposer un projet d'ordonnance sur la base de l'étude concernant les objectifs, les missions, le fonctionnement et le subventionnement des centres d'entreprises.

Le Centre Dansaert est prévenu. Il ne faut toutefois pas exagérer. Les responsables du Centre sont maintenant conscients de la nécessité d'une meilleure gestion. Il en va de la crédibilité des centres d'entreprises en général.

(poursuivant en français)

Il y a des problèmes au Centre Dansaert. Des avertissements ont été donnés, un audit a été effectué. Je ne me prononcerai pas de manière aussi radicale que certains d'entre vous parce que je pense qu'il y a une période d'apprentissage dont il faut tenir compte. Il faut corriger un certain nombre de dérives, notamment l'inexistence de conventions locatives qui, si elle s'avère exacte, n'est pas tolérable. Les responsables savent maintenant que nous suivons avec attention, et dans leur intérêt, l'évolution de leur mode de travail et de leur mode de gestion.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *C'est une bonne chose de procéder à une évaluation et d'envisager un projet d'ordonnance qui veillera à une réglementation claire. Nous transmettez-vous le rapport d'évaluation? Pour beaucoup, la gestion du Centre est opaque, d'où la nécessité*

het centrum nu ondoorzichtig. De bedrijven hebben nood aan een heldere regeling. Wanneer kunnen wij het ontwerp van ordonnantie ongeveer verwachten?

Wanneer zullen de website en het onthaal tweetalig zijn? Ik ben het niet eens met de heer Daems dat er meer personeel nodig is. Om de problemen op te lossen volstaat het om het huidige personeel beter op te leiden, te begeleiden en te controleren. Daarom moet er meer aandacht gaan naar human resources. Er zijn twee onthaalmedewerkers. Het zou al een grote stap vooruit zijn als er daarvan één tweetalig was.

U hebt ten slotte gezegd dat het gewest via de GOMB niet de meerderheid, maar 49% van het kapitaal in handen heeft. Ik leid daaruit af dat geen enkele partij de meerderheid in handen heeft. Klopt dat?

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Mijnheer de minister-president, ik heb geen antwoord gekregen op sommige vragen. Ik heb onder andere gevraagd waarom de vzw's het Dansaertcentrum moeten verlaten. Indirect heb ik gehoord dat er geen Europese financiering meer is vanaf 2007. Is dat de reden? Die vzw's betalen toch ook huur?

Ook op de vraag wat een starter is, heb ik geen antwoord gekregen. U kunt Nestlé toch moeilijk als een starter beschouwen!

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik hoop een ontwerp van ordonnantie in te dienen in de loop van november. Dat hangt een beetje af van het evaluatierapport, want die informatie zal een van de grondslagen van het ontwerp zijn. De ordonnantie zal een kader bieden dat moet worden ingevuld met uitvoeringsbesluiten, want enige soepelheid moet mogelijk zijn. Het ene bedrijvencentrum is het andere niet. We moeten pragmatisch zijn.

Het kapitaal is als volgt verdeeld: het gewest (via de GOMB) en de Stad Brussel hebben elk 49,9% in handen en de vzw "Foire internationale de Bruxelles" 0,2%.

d'une réglementation limpide. Pouvez-vous nous donner une date approximative pour ce projet d'ordonnance ?

Quand le site internet et l'accueil seront-ils bilingues ? Pour résoudre les problèmes, il suffit de mieux former, d'encadrer et de contrôler le personnel actuel, en mettant davantage l'accent sur les ressources humaines.

Enfin, vous dites que la Région, via la SDRB, ne détient pas la majorité, mais 49% du capital. J'en déduis qu'aucune partie n'en détient la majorité. Est-ce exact ?

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Je n'ai pas reçu de réponse à certaines questions, notamment celle de savoir pourquoi les asbl doivent quitter le Centre Dansaert. Est-ce lié à l'absence de financement européen à partir de 2007 ? Ces asbl paient pourtant un loyer.*

Je ne sais toujours pas non plus ce que recouvrent les termes "entreprise débutante".

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *J'espère introduire un projet d'ordonnance au cours du mois de novembre. Cela dépend du rapport d'évaluation qui constituera une de ses bases. L'ordonnance offrira un cadre qui devra être complété d'arrêtés d'exécution, car il faudra de la souplesse. Un centre d'entreprises n'est pas l'autre. Nous devons être pragmatiques.*

La Région et Bruxelles-Ville détiennent respectivement 49,9% du capital et l'asbl "Foire internationale de Bruxelles" 0,2%.

(poursuivant en français)

Entrent en ligne de compte d'autres centres

(verder in het Frans)

Er zijn nog andere ondernemingscentra waarin niet alleen de GOMB en de gemeente participeren, zoals de "mission locale" van Molenbeek, Euclides of de Slachthuizen van Anderlecht.

(verder in het Nederlands)

Het probleem van de vzw's is dat ze non-profitactiviteiten uitoefenen. Dat is de reden waarom ze het bedrijvencentrum moeten verlaten.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Zijn er momenteel nog vzw's aanwezig?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Er zijn nog altijd een aantal vzw's aanwezig. Wij onderzoeken de aard van de activiteiten van de gebruikers. Als die niet winstgevend genoeg zijn, moeten wij ze volgens mij weigeren. Dat zal echter geleidelijk gebeuren.

(verder in het Frans)

Ik heb gisteren met mijn medewerkers een uitdovingskader voor die te weinig commerciële gebruikers besproken.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- En hoe zit het met het Nederlands?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Er is een lastenboek opgesteld voor de aanpassing van de website. De telefonisten werden opgeleid.

Mevrouw Els Ampe.- Dat heeft dan niet veel effect gehad.

De heer Charles Picqué, minister-president.- U bedoelt dat de opleiding niet goed was?

De heer René Coppens.- Blijkbaar niet.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik zal dat laten nagaan. Maar ze hebben een taalopleiding gekregen. Of de resultaten goed zijn,

d'entreprises qui ne se limitent pas à la SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale) et à la commune, tels que la mission locale de Molenbeek (part de 1,3%), Euclides, ou les Abattoirs d'Anderlecht (concernés par des petits actionnaires et la SDRB).

(poursuivant en néerlandais)

Les asbl doivent quitter le Centre parce qu'elles exercent des activités non lucratives.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).*- *Certaines d'entre elles sont-elles encore présentes ?*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Quelques-unes. Nous allons progressivement refuser les asbl dont les activités ne sont pas suffisamment lucratives.*

(poursuivant en français)

Je parlais hier avec mes collaborateurs d'un cadre d'extinction de ces utilisateurs qui ne répondent pas suffisamment à l'objectif économique.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).*- *Qu'en est-il du néerlandais ?*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Un cahier des charges a été établi pour l'adaptation du site internet, et les téléphonistes ont suivi une formation.*

Mme Els Ampe *(en néerlandais).*- *Le résultat est peu convaincant.*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Voulez-vous dire que ce n'était pas une bonne formation ?*

M. René Coppens *(en néerlandais).*- *Manifestement pas.*

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Je vérifierai si les résultats de cette formation sont probants.*

weet ik niet. Ik zal de verantwoordelijken van het centrum ondervragen over de vorderingen van de telefonisten.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de afbakening van vrijzones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Het begrip 'vrijzone' is opnieuw brandend actueel. De idee is om kleine en middelgrote ondernemingen die zich in sociaal-economische probleemgebieden willen vestigen een*

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'établissement de zones franches en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- L'idée des zones franches est à nouveau d'actualité. Pour mémoire, il s'agit d'une défiscalisation importante, à travers l'exonération de tout ou partie de la fiscalité fédérale, régionale et locale, en faveur des petites

gedeeltelijke of volledige vrijstelling van de federale, gewestelijke of lokale belastingen toe te kennen. In ruil hiervoor verbinden die bedrijven zich ertoe een minimum aantal werknemers uit de betrokken zone in dienst te nemen. Doel is de zone opnieuw aantrekkelijker te maken voor bedrijven, jobs voor buurtbewoners te creëren en de zone een sociale en stedenbouwkundige impuls te geven.

Een fiscale vrijstelling voor enkele bedrijven volstaat echter niet om een hele zone te doen opleven. Ook het gewest en de gemeenten moeten hun steentje bijdragen inzake veiligheid, bestrijding van zwartwerk, netheid, stedenbouw, lokale fiscaliteit en administratieve vereenvoudiging.

Het principe van de vrijzones werd al gedeeltelijk toegepast door de herstellwet van 31 juli 1984 in de zogenaamde "reconversiezones". Die wet werd echter in 1990 afgeschaft, omdat er een aantal misbruiken hadden plaatsgevonden en om begrotingsredenen.

Sindsdien komt de idee echter regelmatig terug, vooral sinds Frankrijk in 1996 een "Marshallplan" voor de heropleving van de steden heeft uitgewerkt. Vandaag telt Frankrijk meer dan 80 vrijzones. Het gaat om probleemwijken met een zwakke economische ontwikkeling, een laag belastingpotentieel, veel laaggeschoolde jongeren en een hoge werkloosheid.

De minister-president van de Waalse regering heeft onlangs de federale regering opgeroepen om vrijzones in te voeren op de industrieas Bergen-La Louvière-Charleroi-Luik. Wat is het regeringsstandpunt in verband met een dergelijk plan? Het werkt inspirerend voor Vlaanderen en ook Wallonië heeft interesse. Vindt de regering dit een goed idee of is dit onuitvoerbaar?

Een aantal wijken in Brussel en Wallonië hebben te kampen met problemen die vergelijkbaar zijn met die van de "municipalités urbaines" in Frankrijk. Daar zijn er vrijzones voor probleemwijken met een grote concentratie van jongeren onder de 25 jaar, een hoge werkloosheid, veel laaggeschoolden en een zwakke economische ontwikkeling.

et moyennes entreprises qui décident de s'installer dans des zones en grandes difficultés socio-économiques.

En contrepartie de ces facilités, les entreprises bénéficiaires de ce régime s'engagent à recruter un quota minimum de travailleurs habitant la zone concernée. L'objectif est de redonner une attractivité économique à la zone, ce qui induit des créations d'emplois de proximité, mais également un renouveau social et urbanistique.

Mais l'exonération fiscale promise à quelques entreprises ne suffit pas pour dynamiser une zone. La mise en place de zones franches exige aussi que les autorités régionales et communales s'impliquent avec détermination dans une politique globale de la sécurité, de la lutte contre l'économie souterraine, de la propreté, de l'urbanisme, de la fiscalité locale et de la simplification administrative.

Sans faire un historique exhaustif, je rappellerai néanmoins que ce principe avait été partiellement appliqué par la loi de redressement du 31 juillet 1984 dans certaines zones du pays, appelées «zones de reconversion». Cette loi a été abolie en 1990 à la suite de certains abus et pour des raisons de choix budgétaires.

Depuis lors, cette idée revient régulièrement. Vous-même, M. le ministre-président, l'avez évoquée lorsque vous étiez commissaire du gouvernement à la Politique des grandes villes.

L'intérêt pour la question a notamment repris vigueur depuis que la France a lancé cette expérience. En 1996, elle a ainsi institué un pacte de relance de la ville surnommé "Plan Marshall". Où l'on voit que les bonnes formules, comme les bonnes idées, reviennent toujours. Et le système des zones franches profite aujourd'hui, en France, à plus de 80 municipalités, souvent regroupées en communautés urbaines.

Les zones bénéficiaires concernent des quartiers qualifiés de "difficiles" et sont caractérisées par un développement économique difficile, un potentiel fiscal faible, une forte proportion de jeunes peu qualifiés et un taux de chômage important.

Is de regering voorstander van een dergelijk systeem? Zal ze een studie laten uitvoeren naar de haalbaarheid ervan en naar de wijken die hiervoor in aanmerking kunnen komen? Zal de Brusselse regering de federale regering hierover raadplegen?

Indien de regering dit systeem niet wenselijk acht, kan ze dan verklaren waarom? Heeft ze een studie laten uitvoeren om dit standpunt te staven?

Voici maintenant le ministre-président du gouvernement wallon qui, dans les quinze derniers jours, par le biais de la presse, a lancé un appel afin d'obtenir du fédéral un système de zones franches en faveur du sillon industriel Mons-La Louvière-Charleroi-Liège. Ma question, M. le ministre-président, vise à connaître la position du gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale par rapport à l'introduction de ces zones franches. La Flandre s'en inspire déjà. La Wallonie souhaiterait également s'en inspirer ; qu'en est-il de la Région de Bruxelles-capitale ? Considérez-vous ce projet comme souhaitable, ou, au contraire, comme impraticable ?

Aujourd'hui, dans certains quartiers, en Région bruxelloise comme en Wallonie, on connaît les mêmes difficultés que les municipalités urbaines en France, qui ont obtenu ces zones franches pour leurs quartiers en crise, parce qu'ils présentaient une forte concentration de jeunes de moins de vingt-cinq ans, un taux de chômage élevé, peu de personnel qualifié et un développement économique et fiscal faible, comme je l'ai déjà souligné.

Si le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est favorable à ce type de politique, va-t-il mener ou commander une étude afin de déterminer sa faisabilité ainsi que les zones bénéficiaires ? Pourrait-il y avoir des contacts, notamment avec le pouvoir fédéral, afin de négocier sa mise en place ?

Par contre, si le gouvernement considère que la politique des zones franches n'est pas souhaitable, pourrait-il nous en indiquer les raisons ? Pourriez-vous nous confirmer que son impraticabilité ou son caractère non souhaitable est corroboré par une étude déjà réalisée à cet égard ?

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Ik volg de vrijzones met veel interesse. Enkele maanden geleden is er een rapport verschenen over de vrijzones in Frankrijk. Daaruit blijkt dat er nieuwe bedrijven zijn opgericht en werkgelegenheid is gecreëerd.*

In veel gevallen hebben bedrijven zich in de

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Je suis avec beaucoup d'intérêt l'expérience des zones franches urbaines. D'ailleurs, un dossier paru il y a quelques mois traitait de l'évolution de ce dispositif en France. Il est vrai qu'on a vu des créations d'entreprises. On a constaté dans certains cas le doublement du nombre d'entreprises. On a assisté à la création d'emplois sur l'ensemble des

vrijzones gevestigd om van belastingverminderingen te kunnen genieten, zonder zich echt in het sociaal-economische weefsel van de wijk te integreren.

We moeten het rapport van de heer Borloo met enige voorzichtigheid benaderen. In Frankrijk zijn een aantal maatregelen in verband met positieve discriminatie van kracht die ook in de beleidsverklaring van het Brussels Gewest staan.

We hebben nu de mogelijkheid om een aantal vrijzones in te voeren. Ik denk dat in bepaalde wijken bijvoorbeeld oude industriële sites kunnen worden omgevormd.

Het gaat echter om zeer grote gebieden. Als we de bedrijven in die zones aanzienlijke belastingvoordelen aanbieden, zullen de federale staat en het Brussels Gewest heel wat inkomsten mislopen. Ik denk dat er kleinere zones moeten worden afgebakend.

Dit is niet zo moeilijk op basis van de indicatoren waarover we beschikken in de zone voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting.

Bovendien horen we elke onduidelijkheid over deze fiscale gunstmaatregelen te vermijden. Volgens de Europese concurrentieregels zijn ze discriminerend. De andere gewesten worden daar ook mee geconfronteerd.

Voorts zijn de gewestelijke vrijstellingen te gering om een groot verschil te maken. In Frankrijk ontzegt de staat zich een aantal inkomsten om de vrijzones te stimuleren. In België hebben de gewesten onvoldoende bevoegdheden om vergelijkbare maatregelen te nemen.

Om vrijzones te creëren, is het noodzakelijk de federale en gewestelijke strategieën op elkaar af te stemmen. Een vermindering van de onroerende voorheffing volstaat niet. De gewesten moeten bij voorkeur gezamenlijk overleggen met de federale overheid. Ik weet echter niet of de drie gewesten wel tot een gemeenschappelijk standpunt kunnen komen.

In het Contract voor economie en tewerkstelling wordt expliciet gesproken over belastingvrijstellingen van bepaalde duur voor

zones franches en France.

On a aussi constaté des effets d'aubaine dont l'analyse n'est pas tout à fait complète. Des entreprises se sont installées dans ces zones afin de bénéficier d'exonérations fiscales, mais sans vraiment s'intégrer dans le tissu socio-économique du quartier. Je pense notamment aux recrutements de gens du cru, etc.

Concernant le rapport de M. Borloo, il faut être prudent et analyser son contenu sans enthousiasme excessif, mais toutefois avec intérêt. Le dispositif français reprend une série de politiques de discrimination positive en termes de développement économique, que nous avons nous-mêmes repris dans notre déclaration de politique régionale.

Ceci dit, quelles sont les réponses concrètes à votre question ?

Nous sommes probablement prêts en ce qui concerne la définition de zones où pourraient être accordés des avantages de la nature de ceux qui sont évoqués. Nous avons l'Espace de développement renforcé du logement, nous avons Objectif 2. La question est de savoir si ces quartiers déstructurés doivent nécessairement être visés. Je crois que oui. On y trouve des sites à reconverter. Je pense notamment à des anciens sites industriels ou économiques.

Par contre, il s'agit de zones très grandes. Si nous devions y pratiquer des exonérations d'importance, cela entraînerait probablement une réduction de recettes assez significative pour les caisses de l'Etat ou de la Région. Il faudrait rétrécir un peu ces périmètres, en tout cas mieux les définir.

Premièrement, ce travail n'est pas trop difficile à faire au départ des indicateurs dont on dispose dans l'espace de développement renforcé du logement.

Deuxièmement, il faut que soit levée toute ambiguïté sur la mise en place de ces mesures fiscales discriminatoires, en regard des règles de concurrence européenne. Les deux autres Régions sont confrontées à la même chose.

bedrijven die zich in de prioritaire zones vestigen en er specifieke investeringen doen. We denken na over die prioritaire zones, met name binnen de huidige zone van Doelstelling 2.

Die specifieke investeringen moeten betrekking hebben op sectoren met een toegevoegde waarde en de heropleving van de wijk ten goede komen.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Over dit onderwerp moeten we later nog uitgebreid debatteren.*

- Het incident is gesloten.

Troisièmement, il faut se rendre compte que, pour dépasser une certaine masse critique d'avantages, les incitants régionaux d'exonération sont beaucoup trop faibles. En France, ce sont essentiellement des recettes dont l'Etat se prive pour encourager les zones franches. Des exonérations de déclarations de bénéficiaires, des cotisations sociales et patronales, sont autant de compétences dont nous ne disposons pas sur le plan régional.

On ne peut imaginer des zones franches s'il n'y a pas consolidation des stratégies fédérales et régionales. Ce n'est pas avec la réduction de notre précompte immobilier que nous serons décisifs. Il faut une certaine masse critique d'avantages. Cela devrait être concerté avec le fédéral, probablement sur la base d'une demande conjointe des Régions. Je suis moins enthousiaste que vous en ce qui concerne une convergence possible des points de vue des trois Régions sur ce plan.

Dans la déclaration du Contrat pour l'économie et l'emploi, on parle explicitement des immunisations fiscales pour une période déterminée, pour des entreprises s'installant dans des zones prioritaires et y réalisant des investissements spécifiques. Nous réfléchissons actuellement à ces zones prioritaires, en particulier à l'intérieur de la zone actuelle d'Objectif 2.

Quelle est la nature des investissements spécifiques ? Ce sont ceux qui doivent être faits dans des secteurs porteurs de valeur ajoutée et au bénéfice de la revitalisation de tout le quartier.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je n'ai pas de question complémentaire. Comme l'a dit M. le ministre-président, c'est un sujet qui mérite un prolongement dans le cadre d'un débat plus large, qui pourrait se faire à l'occasion de la prochaine session.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JAN
BÉGHIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "het gebruik van de
dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest".

De voorzitter.- De indiener van de vraag is
afwezig. De heer Cerexhe antwoord op de vraag
met toepassing van artikel 103.3 van het
reglement.

De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Ik zal mijn
antwoord op de vraag van de heer Béghin
voorlezen.

Eerst en vooral breng ik onder de aandacht dat ik
veel promotie maak voor de dienstencheques. Ik
heb al meermaals verwezen naar de betreffende
campagne. Het is echter niet gemakkelijk om de
achterstand van Brussel ten opzichte van de andere
gewesten in te halen. Niettemin kan ik
hoopgevende cijfers voorleggen. Tussen januari
2005 en eind mei 2005 is het gebruik van de
dienstencheques in het Brussels Gewest met 71%
toegenomen. Dat is meer dan de toename op
nationaal vlak. De campagne begint dus haar

QUESTION ORALE DE M. JAN BÉGHIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES
MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant : "l'utilisation des chèques-services
en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- L'auteur de la question étant
absent, M. Cerexhe choisit de donner sa réponse
en application de l'article 103.3 du règlement.

La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).-
*Même si les chèques-services font l'objet d'une
politique de promotion énergétique, la Région
bruxelloise éprouve des difficultés à combler le
retard accusé en la matière, en comparaison des
autres Régions.*

*Néanmoins, entre janvier et fin mai 2005, le
recours aux chèques-services s'est accru de 71%
en Région bruxelloise, ce qui est supérieur à la
moyenne nationale. La campagne de
sensibilisation à laquelle j'ai maintes fois fait
référence, commence à porter ses fruits et
témoigne d'un changement de mentalité.*

vruchten af te werpen en de mentaliteit is aan het veranderen.

In tegenstelling tot wat de heer Béghin stelt in zijn vraag, komen de erkenningen van de dienstenondernemingen niet meer bij de Economische en Sociale Raad terecht. De erkenningen worden door de federale minister van Werk toegekend na advies van de federale adviescommissie 'Erkenningen dienstencheques'.

Uit informatie van het secretariaat van de adviescommissie blijkt dat er eind maart 2005 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 44 ondernemingen erkend waren en dat er momenteel 5 aanvragen voor erkenning als dienstenonderneming in behandeling zijn.

Ik ben het helemaal eens met de heer Béghin dat het verkeerd is om de dienstencheques met een slecht imago op te zadelen. Het is noodzakelijk om de positieve elementen van de dienstencheques in Brussel te beklemtonen.

Op dit ogenblik overweeg ik niet de federale overheid te verzoeken om bijkomende erkenningsvoorwaarden of andere maatregelen. Het lijkt me aangewezen om de huidige positieve trend zijn uitwerking te laten hebben.

Uit het jaarlijkse evaluatieverslag dat in opdracht van de federale overheid wordt gemaakt, blijkt dat de gebruikers van het stelsel en de betrokken werknemers zeer tevreden zijn over de werking. Ook de erkende ondernemingen zijn veeleer positief.

Uit mijn contacten met Vlaamse kabinetten blijkt dat kinderopvang nog niet wordt aanvaard in het kader van de dienstencheques. Een uitbreiding in die zin zou trouwens door het gewest moeten worden gefinancierd. Zoals eerder gezegd, wil ik eerst de bestaande maatregelen aanzwengelen alvorens tot uitbreiding over te gaan. Momenteel worden er voor kinderopvang geen bezoldigde GESCO's ingezet.

Wat de sociale economie betreft, zijn er nog geen projecten erkend in het kader van de ordonnantie inzake de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen. Plaatselijke

Concernant les entreprises de service, leur reconnaissance est validée non pas par le Conseil économique et social, mais bien par le ministère fédéral du Travail, après avis du conseil de la commission consultative fédérale "reconnaitances des chèques-services".

Selon ce service, 44 entreprises ont été reconnues et 5 sont sur le point de l'être.

Il n'y a pas lieu d'associer une image négative à ces chèques-services, comme le dit M. Jan Béghin, mais au contraire d'en accentuer les côtés positifs à Bruxelles.

Je n'envisage pas pour l'instant de solliciter auprès de l'autorité fédérale des conditions d'agrément complémentaires ou d'autres dispositions. Il faut laisser la tendance positive actuelle produire son effet.

Le compte rendu annuel d'évaluation réalisé pour le compte de l'autorité fédérale fait apparaître que les utilisateurs du système, les travailleurs concernés et les entreprises agréées sont très satisfaits du fonctionnement.

L'extension du système à la garde d'enfants devrait être financée par la Région, mais il faut au préalable stimuler les dispositions existantes. Il n'y a pas pour l'instant d'ACS (Agent contractuel subventionné) rémunérés engagés pour ce service.

En ce qui concerne l'économie sociale, il n'existe pas encore de projets reconnus dans le cadre de l'ordonnance relative aux initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion. Des initiatives locales peuvent utiliser les chèques-services comme cofinancement.

initiatieven kunnen dienstencheques in elk geval als cofinanciering gebruiken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Rousseaux.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW
JACQUELINE ROUSSEAUX

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "het ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen".

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Mijnheer de minister-president, u hebt enkele weken geleden uw ontwerp van uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 1 april 2004 voorgesteld.*

Het is een uitstekend idee om de economische expansie een duwtje in de rug te geven. Niet alle sectoren komen echter in aanmerking voor die steun.

Het is logisch dat sectoren die al subsidies ontvangen, en de overheidssector worden uitgesloten. Maar waarom ook de culturele sector en de gezondheidssector? Ze dragen elk op hun

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Rousseaux.

INTERPELLATION DE MME JACQUELINE
ROUSSEAUX

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "le projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micro-, petites et moyennes entreprises".

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- M. le ministre, vous avez annoncé il y a quelques semaines à grand coup médiatique votre projet d'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 1er avril 2004, mais les membres de la commission auraient peut-être aimés être tenus informés de l'état de vos réflexions en la matière comme nous l'avions notamment déjà dit lors de la discussion des budgets fin de l'année dernière.

Vous dites vouloir donner un coup de pouce à l'expansion économique. Voilà une excellente idée.

manier bij aan het welzijn van de Brusselaars en aan het economisch en sociaal leven. Ze verdienen enige aanmoediging.

Hetzelfde geldt voor de vrije beroepen. Zij vormen de tweede grootste groep van zelfstandige ondernemingen in het Brussels Gewest. Volgens het RSVZ waren er op 31 december 2003 in het gewest 31.084 handelaars en 22.703 personen actief in de vrije beroepen.

Volgens de ordonnantie van 1 april 2004 kan de regering een of meerdere economische sectoren uitsluiten, op advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG).

Het omvangrijke advies van de ESRBHG van 5 juni 2003 bevat echter kritiek vanwege de middenstand. Die vindt dat de uitsluiting van sommige sectoren discriminerend is en dat de vrije beroepen recht hebben op overheidssteun. Het ontwerp van besluit bepaalt dat sommige vrije beroepen wel overheidssteun kunnen genieten, maar de meeste niet.

Daarvoor valt geen zinnige verklaring te bedenken. De minister-president doet de vrije beroepen onrecht aan. Ze zijn goed voor tienduizenden banen - niet alleen de zelfstandigen zelf, maar ook hun personeel - en hebben een grote toegevoegde waarde voor zowel het bedrijfsleven als de burgers. Deze sector beschikt immers over een bijzondere expertise op het vlak van boekhouding, recht, milieu en andere specialisaties. Ook overheidsinstellingen doen daarop een beroep om projecten een degelijke basis te geven. De tijd dat alleen een bevoorrechte klasse toegang had tot de vrije beroepen, ligt overigens al lang achter ons.

De dynamiek die van de vrije beroepen uitgaat, is van levensbelang voor de vele handelszaken in de omgeving van hun kantoren en draagt ertoe bij dat de Brusselaars in het gewest blijven wonen, omdat ze er werk vinden en in de onmiddellijk omgeving goede gezondheidszorg genieten.

Door de medische vrije beroepen uit te sluiten, sluit de regering ook medici uit die bedrijven oprichten en zich aan onderzoek wijden. Zij werken aan de vooruitgang van de wetenschap,

La lecture de votre projet d'arrêté nous apprend, dans son article 2, quels sont les secteurs exclus de ces aides.

S'il est assez logique que certains secteurs comme des secteurs déjà subsidiés et principalement le secteur public soient exclus, d'autres exclusions par contre me semblent inexplicables. Il en est ainsi notamment pour la santé, ou pour des activités culturelles. Ces secteurs participent chacun à leur manière au bien-être des Bruxellois et à la vie économique et sociale de notre Région. Ils doivent être encouragés.

Il en est aussi ainsi pour la grande majorité des professions libérales, également exclues, je cite à votre art. 2 § 1-9 : "médecins, pharmaciens, dentistes, professions paramédicales, vétérinaires, avocats, notaires, huissiers de justice, ainsi que les associations ou sociétés formées par ces personnes, quelle qu'en soit la forme".

Or le secteur des professions libérales représente le deuxième secteur en importance dans les entreprises indépendantes en Région bruxelloise.

A titre d'information, au 31 décembre 2003 et selon les statistiques INASTI, les commerçants étaient 31.084 et les professions libérales étaient 22.703 dans notre Région.

Il est vrai que l'ordonnance du 1er avril 2004 prévoit que le gouvernement peut exclure un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs économiques, après avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Or, parmi les nombreux points retrouvés dans le long avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) du 5 juin 2003, les organisations des classes moyennes déclaraient toutes unanimes : "l'élimination de certaines activités économiques de l'un ou l'autre secteur équivaut à une discrimination" et par ailleurs demandaient entre autres "l'éligibilité aux aides publiques des professions libérales". Si le projet d'arrêté que vous avez publié permet à certaines professions libérales d'avoir accès à certaines aides régionales, les professions qui sont exclues représentent la majorité sur le total des professions libérales.

wat de werkgelegenheid ten goede komt.

Er wordt al te gemakkelijk vergeten dat de vrije beroepen banen opleveren, zeker in Brussel. Ze horen ook te kunnen genieten van steunmaatregelen op het vlak van werkgelegenheid.

De vrije beroepen investeren ook in de economische ontwikkeling van het Brussels Gewest. Dertig procent van de zelfstandigen in het Brussels Gewest zijn mensen die vrije en intellectuele beroepen uitoefenen. De vrije beroepen zijn dus van essentieel belang voor de Brusselse economie. De Brusselse regering moet dat erkennen en hen niet uitsluiten van steunmaatregelen voor KMO's en zelfstandigen. De vrije beroepen hebben immers steun nodig om talrijke uitdagingen aan te kunnen: ze moeten zich aanpassen aan de wetenschappelijke evolutie, aan de mondialisering, enzovoort.

Artikel 7 §2 van het ontwerp van uitvoeringsbesluit betreft de economische activiteiten van prioritair belang, maar vermeldt de vrije beroepen niet. Zijn de diensten van de vrije beroepen dan niet van prioritair belang?

Ik ben het eens met de intentie om de antwoordtermijnen in te korten, want die waren veel te lang. Ik had wel liever gezien dat het drie maanden was geworden, en niet zes. Een kleine onderneming die een investering overweegt, moet zo snel mogelijk duidelijkheid krijgen. Het is dan ook onbegrijpelijk dat de administratie zes maanden krijgt om een dossier te beoordelen. Zal de minister de termijn alsnog inkorten?

Het is onduidelijk wat de regels zijn voor de verdeling van de steun. Welk budget is hier trouwens voor uitgetrokken? De definitie van het begrip 'KMO' is aangepast aan de Europese regels. Het maximum aantal werknemers is verhoogd van 49 tot 249 werknemers. Dat heeft natuurlijk gevolgen voor de draagwijdte van de tekst en de implicaties voor de begroting. Volgens de ordonnantie van 1 april 2004 telt een 'micro-onderneming' maximaal 9 werknemers, een 'kleine onderneming' telt er 10 tot 49 en een 'middelgrote onderneming' 50 tot 249.

Het spreekt voor zich dat kleine bedrijfjes minder

Quelles explications donnez-vous, M. le ministre, à ce traitement différencié ?

Aucune justification ne soutient les discriminations que vous infligez aux professions libérales, comme si un emploi chez un titulaire de profession libérale n'avait pas la même valeur que dans un autre secteur, comme si les investissements que font les professions libérales n'étaient pas un "plus" pour l'économie de la Région bruxelloise, comme si les professions libérales n'avaient pas, comme d'autres, besoin d'aides. Il est loin le temps où seuls les privilégiés accédaient à ces professions et c'est fort bien ainsi.

A l'avenir, les professions libérales ne veulent plus être discriminées comme elles l'ont été jusqu'à présent. Elles font partie à part entière de la vie économique et sociale et représentent aujourd'hui des dizaines de milliers d'emplois dans notre Région, ceux qu'elles ont créés et ceux de leurs collaborateurs salariés.

En outre, par les conseils qu'elles donnent au plan juridique, comptable, environnemental ou autre, par les soins qu'elles prestent, elles jouent un rôle déterminant dans la vie des entreprises, grandes, moyennes et petites, ainsi que dans la vie professionnelle et privée des individus.

Elles sont même consultées par les institutions pour garantir la solidité et la régularité de leurs projets. Du dynamisme du secteur des professions libérales dépend aussi grandement la vie de très nombreux commerces qui les entourent. Librairies, snacks, papeteries, teintureriers fonctionnent autour de lieux où sont concentrés des bureaux. Si ceux-ci viennent à disparaître, les commerces en seraient profondément affectés, voire contraints à disparaître à leur tour.

Par ailleurs, les professions libérales contribuent au maintien des habitants en Région bruxelloise notamment parce qu'elles y fournissent de l'emploi et par la qualité et la proximité des soins de santé qu'elles assurent.

En excluant les professions libérales des secteurs de la santé, et les professions de pharmaciens et de médecins, et les sociétés formées par ces personnes, peu importe la forme, vous excluez

personeel kunnen inzetten om aanvragen voor te bereiden. Als er geen afzonderlijke budgetten zijn per bedrijfscategorie, bestaat er daarom gevaar dat de middelgrote ondernemingen alle steun opsouperen vooraleer de kleinere bedrijfjes hun dossier hebben ingediend. Dat zou nefast zijn voor de Brusselse economie, aangezien die kleine en micro-ondernemingen het talrijkst zijn en de grootste behoefte hebben aan steun. Minstens twee en het liefst drie afzonderlijke budgetten lijken mij daarom heel belangrijk. Het advies van de Economische en Sociale Raad wijst daar trouwens ook op. Is daarin voorzien? Wat is de verdeelsleutel?

Het verontrust mij bovendien dat de steun gekoppeld wordt aan de opstelling van een mobiliteitsplan, ongeacht of het om een micro-onderneming met minder dan 10 werknemers gaat dan wel om een bedrijf met meer dan 200 werknemers. Een dergelijke voorwaarde is niet haalbaar voor een micro-onderneming. Bovendien staat ze in geen enkel verband tot de prioritaire doelstellingen, namelijk economie en tewerkstelling.

même les professions libérales qui se consacrent à la recherche.

Pensez-vous que cela soit pertinent, vu que ces professions sont génératrices de progrès scientifiques et, dès lors, génératrices d'emploi également? On l'oublie trop souvent, les professions libérales sont effectivement créatrices d'emploi, et d'emplois bruxellois pour la grande majorité. Dans ce parlement régional, on a assez insisté sur les emplois bruxellois, et vous, en particulier, M. le ministre. Ces emplois consistent en les leurs, d'abord, puis en ceux de leurs collaborateurs indépendants, appointés et salariés. Je vous rappelle que c'était un objectif du PRD et du pacte territorial pour l'emploi. Ces professions doivent assurément pouvoir bénéficier des aides en matière d'emploi également.

Les professions libérales sont aussi des investisseurs ; elles constituent un facteur essentiel du développement de l'économie en Région bruxelloise, capitale nationale et internationale. Les professions libérales et intellectuelles représentent aujourd'hui 30% des indépendants en Région bruxelloise. Elles constituent donc le deuxième secteur durable de l'activité indépendante après le commerce. En effet, sur 70.516 indépendants en Région bruxelloise au 31 décembre 2003, 22.703, je le rappelle, sont des professions libérales et 31.084 des commerçants. Il s'agit donc d'un secteur essentiel de la vie économique bruxelloise qui veut être reconnu comme tel par les autorités politiques, et qui ne veut plus être écarté des mesures favorables aux PME et aux indépendants, d'autant que c'est un secteur d'avenir pour une Région capitale, où les prestations de services sont indispensables au développement.

De nombreux défis se présentent aux professions libérales : adaptation à l'évolution des sciences et des techniques, internationalisation, interdisciplinarité, compétitivité. Elles demandent donc à pouvoir bénéficier, comme les autres entreprises, des aides régionales en faveur des entreprises, que ces mesures soient économiques, sociales ou fiscales.

D'autre part, on remarque que, dans votre projet d'arrêté d'exécution, les professions libérales sont également exclues des secteurs d'activités

économiques que vous considérez comme prioritaires à l'article 7 §2 du projet. Ne considérez-vous pas, M. le ministre, que, dans notre Région capitale européenne et internationale, il soit prioritaire de développer les services intellectuels et des services de qualité toujours plus performants ?

Nous ne pouvons que nous réjouir de votre volonté de réduire les délais pour répondre aux demandeurs ayant introduit un dossier complet. Ces délais étaient beaucoup trop longs et vous avez parfaitement raison de vouloir les limiter. Mais nous ne pouvons que regretter que ce délai ne soit pas limité à trois mois au lieu de six, comme vous l'avez prévu. En effet, si les aides doivent être efficaces, il faut qu'elles soient accordées au plus tôt après la décision d'investir, de rénover ou d'embaucher et l'on ne sait pas pourquoi il faudrait six mois à l'administration pour examiner le bien-fondé d'un dossier, même s'il s'agit là d'un délai maximum. Quand les petites entreprises prennent la décision d'investir, elles doivent calculer au plus juste et avoir au plus tôt la garantie qu'elles pourront ou non bénéficier de l'aide à l'investissement qu'elles espèrent. Ne pouvez-vous pas réduire encore le délai proposé ?

Nous ne sommes pas éclairés sur la manière dont ces aides régionales seront distribuées. Tout d'abord, quel est le budget prévu actuellement pour répondre aux demandes qui émaneraient des entreprises bruxelloises ? Quel est celui que vous estimez nécessaire pour 2006 ?

Par ailleurs, jadis les petites et moyennes entreprises étaient les entreprises de moins de cinquante travailleurs. L'adaptation de votre vocable PME à la norme européenne a changé considérablement la portée des textes et de leur impact budgétaire puisque, aujourd'hui, la notion de PME va jusqu'aux entreprises comptant jusqu'à 249 travailleurs. Dans l'ordonnance du 1er avril 2004, la notion de micro-entreprise est celle dont l'effectif ne dépasse pas neuf personnes, la petite celle de 10 à 49 personnes et la moyenne celle de 50 à 249 personnes. Or il est clair que les micro-entreprises ne sont pas dotées d'un personnel administratif qui a le temps de préparer des dossiers de demande d'aide à l'instar d'entreprises qui comptent 40 employés, et même ces dernières

ne peuvent rivaliser à ce point de vue avec des entreprises allant jusqu'à 249 travailleurs.

Aussi faut-il craindre que, s'il n'existe pas d'enveloppes séparées, les moyennes entreprises, c'est-à-dire celles de 50 à 249 travailleurs, ne vident l'enveloppe des aides disponibles avant que les plus petites ne rentrent leurs dossiers complets, et cela au détriment des plus petites PME.

Ce serait d'autant plus néfaste pour le bien de notre économie bruxelloise que ce sont les petites, et même les micro-entreprises, qui ont le plus besoin d'aides, d'une part, et que ce sont elles les plus nombreuses, d'autre part.

En conséquence, je crois, et je relaie là une préoccupation partagée par les organisations des classes moyennes déjà exprimée dans l'avis du 5 juin 2003 du Conseil économique et social sur ces questions, qu'il est indispensable qu'il y ait au minimum deux enveloppes budgétaires distinctes pour préserver les droits de chacun.

Je pense qu'on pourrait même en prévoir trois, conformément aux distinctions que vous prévoyez dans l'ordonnance entre les micro-, les petites et les moyennes entreprises, et dans le projet d'arrêté d'exécution.

Voulez-vous dès lors me dire combien d'enveloppes budgétaires sont prévues pour que ces aides soient efficaces et comment elles se répartissent le cas échéant ?

Enfin, je m'inquiète de voir que les aides complémentaires seraient subordonnées à l'établissement d'un plan de mobilité tant pour les micro-entreprises, de moins de 10 personnes, que pour les grandes entreprises, de plus de 200 travailleurs. Ceci n'est évidemment pas possible pour des micro-entreprises et, d'autre part, une telle condition n'a aucun lien avec les objectifs prioritaires que sont l'économie et l'emploi dans les aides régionales à l'expansion économique.

Ne pensez-vous pas que c'est là la vraie priorité à laquelle il faut donner toutes ses chances et que ce serait affaiblir considérablement la portée de votre projet que de laisser subsister cette condition de plan de mobilité que la plupart des entreprises de la Région bruxelloise ne peuvent pas remplir ?

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De PS-fractie is van oordeel dat de steunmaatregelen beter moeten gericht zijn. Ze moeten vooral werkgelegenheid opleveren. De vorige regering had een akkoord bereikt met de sociale partners om de ordonnantie betreffende economische uitbreiding bij te sturen.*

Het was de bedoeling om bedrijven te helpen investeren, in de hoop dat dat banen zou opleveren, vooral voor laaggeschoolden. Bijgevolg is het logisch dat de steun bij voorkeur wordt toegekend aan bedrijven die werkgelegenheid kunnen creëren.

Ik verwijs naar de regeringsverklaring, waarin staat dat de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen zal worden toegepast.

Als ik het goed begrijp is er al een besluit goedgekeurd om artikel 8, §1 en 2 van de ordonnantie van 1993 te wijzigen. Komt er een tweede besluit om het systeem van steunmaatregelen voor KMO's bij te sturen?

Ik verwijs naar de adviezen van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over het eerste besluit, waarin staat dat tijdens de onderhandelingen over het Contract voor de economie en de tewerkstelling, de steunmaatregelen voor economische expansie besproken zullen worden.

Deze organisaties wezen erop dat de wijziging van deze twee artikelen enkel op budgettaire en niet op economische gronden was gestoeld. Ze wezen er tevens op dat de regering zich ertoe had verbonden om de invloed op de Brusselse werkgelegenheid te bestuderen en vroegen om die studie daadwerkelijk uit te voeren.

Ze bevestigden dat de keuze om de sectoren verschillend te behandelen op economische gronden was genomen: industriële en artisanale sectoren hebben zwaardere investeringskosten dan

M. le président.- La parole est à Mme Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- L'une des priorités du groupe PS en matière d'aide directe est de mieux cibler les aides et de les lier principalement à des objectifs de création d'emplois. C'est dans cette optique que s'était inscrit le gouvernement précédent et qu'il avait dégagé un consensus avec les partenaires sociaux pour la réorientation de l'ordonnance expa.

Le but était d'aider les entreprises dans leurs investissements, pour qu'il y ait une répercussion en matière de création d'emplois, notamment d'emplois non qualifiés. Il est donc logique que ces aides soient accordées prioritairement à des activités qui, potentiellement, sont créatrices d'emploi et d'activités économiques. Sans citer ces activités, ce qui nécessiterait une analyse plus approfondie, je rappellerai la déclaration gouvernementale, qui prévoit la mise en oeuvre de la nouvelle ordonnance relative aux aides régionales pour les investissements généraux des micro, petites et moyennes entreprises, telle qu'adoptée par notre parlement sous la législature précédente, le 26 mars 2004.

Si je comprends bien, il y a déjà eu un arrêté qui modifie les articles 8, §1 et 2 de l'ordonnance de 1993, qui s'inscrit dans le cadre de la mise en oeuvre des lois d'expa, ou l'arrêté du 12 mai 2005 publié au Moniteur. Cet arrêté modifie l'ordonnance du 1er juillet 1993. Il y aurait donc un deuxième arrêté réformant les subsides pour les PME ?

En ce qui concerne ce premier arrêté, dont vous dites qu'il n'a rien à voir avec l'expansion économique, j'ai sous les yeux l'avis du Conseil économique et social concernant l'arrêté, où figurent des remarques émanant entre autres des organisations représentatives des travailleurs. Ceux-ci rappellent que, "dans le cadre de la négociation du Contrat pour l'économie et l'emploi et plus particulièrement son chantier 16, c'est l'ensemble des aides à l'expansion économique qui seront discutées dans une logique de contractualisation".

Ces organisations rappelaient également que la

andere sectoren. Het was dus uitgesloten om de plafonds voor de sectoren gelijk te schakelen.

Hoe werd in het kader van dit besluit rekening gehouden met deze opmerkingen? Zal de regering ermee rekening houden in het kader van een tweede besluit? Werd dat tweede besluit reeds aan de Economische en Sociale Raad voorgelegd voor advies? Heeft de Raad reeds een advies geformuleerd?

Wat betreft de hervorming van de expansiewetgeving krijgen we jaarlijks een verslag over de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. We krijgen echter geen verslag over de toepassing van de steunmaatregelen, zoals bepaald in de wet van 1978. Beschikt het bestuur over een dergelijk verslag? Zo niet, laat u dat dan opstellen en zal u ons dat bezorgen?

Om de economische expansie te ondersteunen, is kredietverstrekking noodzakelijk. De steun aan een onderneming in een ontwikkelingszone kan immers maximaal 25% bedragen. Dat betekent dat voor de economische ontwikkeling in de bedoelde wijken ook de kredietverstrekking moet worden bekeken.

Dit is een typisch probleem voor de Brusselse economie. Dat betekent niet dat u niets doet. Er is echter een tweesporenbeleid noodzakelijk. De mogelijkheid om een krediet te verkrijgen, is noodzakelijk voor wie niet zelf over kapitaal beschikt. Is de minister hiermee bezig?

modification des deux articles n'était justifiée que par une logique budgétaire et non par une logique économique. Elles rappelaient encore que le gouvernement s'est engagé à étudier l'incidence sur l'emploi, et plus particulièrement sur l'emploi des Bruxellois, de chacune de ses décisions, et demandaient en conséquence qu'une telle étude d'incidence sur l'emploi soit réalisée.

Elles affirmaient que le choix de différencier les secteurs reposait sur une logique économique, les entreprises industrielles et artisanales étant confrontées à des investissements plus lourds que les autres secteurs, comme par exemple les études de renforcement des structures de leurs bâtiments. Elles estimaient dès lors qu'uniformiser les plafonds entre les secteurs revient à nier ces spécificités et constitue une menace pour l'emploi industriel en Région de Bruxelles-Capitale.

Tout d'abord, comment a-t-il été répondu à ces remarques dans le cadre de cet arrêté ? D'autre part, comptez-vous y répondre dans le cadre d'un deuxième arrêté ? Ce deuxième arrêté a-t-il déjà été transmis au Conseil économique et social pour avis ? Si oui, l'avis du Conseil économique et social sur ce deuxième arrêté a-t-il été remis ?

J'en viens à la mise en oeuvre de la réforme des lois d'expa. Chaque année, on reçoit un rapport sur l'application de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Par contre, on ne reçoit pas de rapport sur l'application des aides, telles que visées par la législation de 1978. Un tel rapport existe-t-il au sein de l'administration ? Si non, envisagez-vous de le faire et, le cas échéant, de nous le transmettre ?

Enfin, quand on parle d'aide à l'expansion économique, il convient également d'avancer dans l'accès au crédit. Pour créer de l'activité, des aides peuvent être accordées, mais elles se limitent, pour une entreprise en zone de développement qui répond à toute une série de critères de création d'emplois, à maximum 25%. Il reste donc 75% à payer. Or, pour créer un véritable développement économique endogène dans les quartiers visés - afin de renforcer l'emploi -, il faut avancer parallèlement dans l'accès au crédit.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*). - *De steunmaatregelen voor economische expansie, de bedrijfsbelastingen en de toegang tot krediet zijn belangrijke instrumenten waarover heel wat kan worden gedebatteerd.*

Inzake economische steun is er de ordonnantie van 1993 en de ordonnantie van april 2004. De vraag van mevrouw Fiszman heeft betrekking op de eerste ordonnantie, de vraag van mevrouw Rousseaux op de tweede.

Wat de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 2004 betreft, staat de aankondiging in verhouding tot het belang van deze hervorming. Het werd hoog tijd dat de regering een duidelijk en sterk signaal gaf aan de economische sector.

De maatregelen die de regering op 9 juni 2005 in eerste lezing heeft goedgekeurd, hebben tot doel de aantrekkingskracht en de creativiteit van de bedrijven aan te wakkeren. De steunmaatregelen zijn bedoeld als aanmoediging en moeten zeker niet onderdoen voor die van de andere gewesten.

De steun aan een bedrijf dat zich vestigt in de moeilijke wijken waarvan sprake, kan oplopen tot 25% van de investeringen. Tot nu toe was dat gemiddeld 6,8%.

C'est l'un des problèmes de l'économie telle qu'elle existe en Région de Bruxelles-Capitale. Ceci ne veut pas dire que vous ne faites rien. Cependant, il faut mener les deux politiques en parallèle. En effet, l'accès au crédit est essentiel pour que des personnes ne disposant pas de capital familial, par exemple, puissent aussi se lancer dans des activités. Cette perspective est-elle envisagée ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Les aides à l'expansion, l'aide aux entreprises, la fiscalité sur l'entreprise, l'accès au crédit des entreprises, la fiscalité qui pèse sur les entreprises - laquelle peut être en partie régionale et communale - constituent un enjeu qui pourrait faire l'objet d'un débat

En termes d'aide économique, il y a d'une part l'ordonnance de 1993 et d'autre part l'ordonnance d'avril 2004 qui modifie la loi de 1978. La question de Mme Jacqueline Rousseaux porte sur cette ordonnance, pour laquelle le gouvernement précédent n'a pas eu le temps de prendre les arrêtés d'exécution. L'ordonnance de 1993 pourrait faire également l'objet d'un débat.

Quant à votre question, elle porte sur les aides à la consultance pour lesquelles un arrêté a été publié au mois de mai dernier, mais ne concerne pas l'ordonnance de 2004.

Au niveau de l'ordonnance de 2004 modifiant la loi de 1978, pour laquelle on vient de sortir en première lecture les arrêtés d'exécution, ce que vous entendez par grand coup médiatique est en fait à la hauteur de l'importance de la réforme lancée par le gouvernement. Il était en effet grand temps que le monde économique puisse recevoir un geste clair et fort de la part du gouvernement en matière d'aide aux entreprises.

Par les mesures qui ont été adoptées en première lecture ce 9 juin dernier au gouvernement, nous entendons relancer et soutenir la dynamique d'attraction et de création des entreprises en Région bruxelloise. Ce n'est pas un vain mot. Je ne suis pas d'accord avec vous, Mme Fiszman : les taux qui sont proposés sont incitatifs et permettent de rivaliser avec ce qui se passe en Région

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *Het zal in de toekomst ook niet gemiddeld 25% worden.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Dat hangt ervan af. Volgens de Europese regelgeving mogen we de drempel van 15% niet overschrijden, behalve in ontwikkelingszones.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *Of de bedrijven al dan niet zullen blijven, hangt ook af van de vereiste een mobiliteitsplan op te stellen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Alle bedrijven die van Wallonië of Vlaanderen verhuizen naar een Brusselse ontwikkelingszone, kunnen rekenen op een toelage van 25% van hun investeringen.*

Dit ontwerp is het resultaat van een nauwe samenwerking tussen de administratie en mijn kabinet. De procedure werd vereenvoudigd en ingekort. Het is de administratie die de aanvragen zal verwerken en we zijn nu samen nader aan het onderzoeken of de termijnen en de criteria werkbaar zijn.

Vanzelfsprekend hebben we rekening gehouden met het advies van de Economische en Sociale Raad en de opmerkingen van het Rekenhof.

Het ontwerp sluit inderdaad een aantal sectoren uit van steunmaatregelen, waaronder de gezondheidszorg en de culturele sector.

Sinds 1980 is gezondheid een gemeenschapsbevoegdheid. Juridisch gezien is er

wallonne et en Région flamande.

Il faut se rendre compte qu'une entreprise qui va s'implanter en zone de développement, dans les quartiers difficiles auxquels vous faites allusion, pourra bénéficier d'une intervention allant jusqu'à 25% de ses investissements, alors qu'actuellement, avec le système de la loi de 1978, le taux moyen des aides est de 6,8%. On va pouvoir passer de 6,8% à 25%.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Ce taux moyen ne sera pas de 25%.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Cela dépend dans quelle zone vous trouvez. Les contraintes européennes ne nous permettent pas d'aller, en dehors des zones de développement, au delà de 15%. Mais nous arriverons assez vite à ce taux d'intervention de 15%.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Que les entreprises restent ou non dépendra aussi de votre condition de la mobilité.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En zone de développement on aboutira très vite à 25%. Une entreprise qui vient de la Région wallonne ou de la Région flamande et qui s'installe en Région bruxelloise dans ces zones de développement obtiendra ces 25% d'aides.

Je tiens également à vous dire que cet arrêté est le fruit d'une étroite collaboration entre l'administration et le cabinet, ce qui nous a permis de mettre au point des procédures simplifiées et d'imposer des délais d'octrois raccourcis et réalistes. J'y reviendrai ultérieurement.

J'ai voulu travailler avec mon administration. Ce sera elle qui sera chargée d'exécuter cette ordonnance et ces arrêtés. Je veux qu'elle me dise si c'est praticable, tant au niveau de l'examen des critères que des délais.

Il va sans dire que, dans l'élaboration de ces arrêtés, on a tenu compte des remarques qui avaient été formulées par le Conseil économique et social lors du premier avant-projet d'arrêté sous la

dus geen gewestelijke steun mogelijk voor de gezondheidssector. De nomenclatuur NACE-BEL 85.322 somt de activiteiten op die onder de noemer 'gezondheid' vallen en dus niet in aanmerking komen.

Anderzijds kan bijvoorbeeld een bedrijf dat geneesmiddelen verhandelt, wel in aanmerking komen voor gewestelijke steun, omdat het onder de rubriek 'groothandel' valt.

Recreatieve, culturele en sportactiviteiten, met uitzondering van activiteiten die een hoofdzakelijk commercieel karakter hebben, kunnen niet in aanmerking komen voor steunmaatregelen.

De NACE-BEL-nomenclatuur is niet opgenomen in het ontwerp van uitvoeringsbesluit omdat ze voortdurend wordt aangepast, in het bijzonder voor de nieuwe technologieën, de milieusector, de audiovisuele sector, enzovoort.

De uitsluiting van bepaalde vrije beroepen hangt voornamelijk samen met het type activiteit. Zo worden artsen, apothers, tandartsen, kinesisten, veeartsen en paramedische beroepen uitgesloten omdat ze tot de gezondheidszorg behoren.

Wat advies en bijstand aan bedrijven betreft, worden enkel de notarissen, de advocaten en de gerechtsdeurwaarders uitgesloten. Zij dragen immers niet rechtstreeks bij aan de ontwikkeling van het bedrijfsleven. Boekhouders, bedrijfsrevisoren, belastingadviseurs, architecten en landmeters komen daarentegen wel in aanmerking voor steun. Dat is een hele verbetering in vergelijking met de oude wetgeving. Iedereen die de twee regelingen vergelijkt, zal de vooruitgang opmerken.

Het besluit legt een maximumtermijn van zes maanden vast voor de verwerking van de aanvragen. Ik heb me voorgenomen de administratie een resultaatsverbintenis op te leggen.

De maximumtermijn mag in geen geval worden overschreden. Daaraan zijn zelfs financiële sancties voor het gewest gekoppeld. Sommige dossiers vragen wat meer tijd. Een verwerkingstermijn van zes maanden lijkt mij

précédente législature, ainsi que du rapport de la Cour des comptes du 4 août 2004, qui analyse de manière intéressante les aides à l'expansion économique.

En réponse aux questions précises que vous m'avez posées :

Le projet d'arrêté en exécution de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative aux aides régionales en faveur des micro, petites et moyennes entreprises - qui n'est que l'application stricte des critères européens - maintient effectivement l'exclusion de certains secteurs, notamment ceux de la santé et de la culture.

Suivant la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles - modifiée par les lois spéciales du 8 août 1989 et du 16 juillet 1993 - le secteur de la santé est une compétence communautaire. L'exclusion du secteur de la santé est dès lors d'ordre juridique. Pour votre information, le Code NACE-BEL 85.322 - nomenclature des activités - permet de déterminer les activités reprises sous le vocable Santé et qui ne pourront en aucun cas bénéficier des mesures d'aides régionales.

Toutefois, et à titre d'exemple, une entreprise active en Région bruxelloise dans le commerce de gros de produits pharmaceutiques pourra bénéficier d'une aide régionale, son secteur d'activité étant repris à la section G, rubrique 51 du code NACE-BEL relatif "au commerce de gros et intermédiaires du commerce, à l'exclusion du commerce en véhicules automobiles et motocycles".

En ce qui concerne les activités culturelles, le point 8 de l'article 2 §1 de l'ordonnance prévoit l'exclusion des activités récréatives, culturelles et sportives, à l'exception des activités ayant principalement une finalité d'ordre commercial. En d'autres termes, si une bibliothèque publique est exclue de l'application de l'ordonnance du 1er avril 2004, un centre de fitness pourra être accepté, ce qui explique peut-être leur floraison sur le territoire de la Région.

La nomenclature des activités NACE-BEL n'a pas été reprise dans l'arrêté car elle ne correspond plus toujours à la réalité économique, notamment pour

redelijk. Als blijkt dat de administratie de dossiers sneller verwerkt, dan kunnen we de wettelijke termijn misschien nog inkorten.

Het is uitgesloten dat de middelgrote bedrijven zouden gaan lopen met het leeuwendeel van de steun. De begroting van 2005 bevat drie basisallocaties voor deze maatregelen. Ze staan in het deel over de economische expansie. Het gaat om de volgende nummers:

- *BA 21.31.32, kosteloze en facultatieve toelagen;*
- *BA 21.51.12, toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies voor kleine en micro-ondernemingen;*
- *BA 22.51.12, toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies voor middelgrote ondernemingen.*

De ordonnanceringskredieten bedragen respectievelijk 5,1 miljoen euro voor kosteloze en facultatieve toelagen en 5 miljoen euro voor kapitaalpremies.

Middelgrote bedrijven kunnen dus niet aan de haal gaan met het geld dat is bestemd voor kleine en micro-ondernemingen. Ze komen overigens niet eens in aanmerking voor kosteloze en facultatieve toelagen.

Er zijn dus twee basisallocaties die enkel ter beschikking staan van de kleine en micro-ondernemingen. Het budget voor de middelgrote en grote ondernemingen bedraagt ongeveer 4 miljoen euro of nauwelijks 28% van het totaal.

De kwestie van de mobiliteitsplannen voor kleine ondernemingen en micro-ondernemingen werd ook opgeworpen door de Economische en Sociale Raad. Bij de tweede lezing in de regering, zullen we rekening houden met deze opmerkingen.

les nouvelles activités en matière de nouvelles technologies (environnement, audiovisuel, ...) et qu'elle est dès lors susceptible de révisions et changements.

En ce qui concerne les professions libérales, l'exclusion de certaines d'entre elles provient essentiellement de leur secteur d'activité. Comme je l'ai expliqué précédemment, certaines professions libérales ont été exclues pour leur appartenance au secteur de la Santé. Il s'agit des médecins, pharmaciens, dentistes, kinésithérapeutes, professions paramédicales et vétérinaires.

Parmi les secteurs d'activités autorisés, seules trois professions libérales sont exclues du secteur "Conseil et assistance fournis aux entreprises". Il s'agit des notaires, des avocats et des huissiers de justice. Il ne nous a pas semblé opportun de soutenir des activités qui n'interviennent pas directement dans le processus de développement des entreprises. Contrairement à ce qui existait sous l'empire de la loi de 1978 et sous l'empire de l'ordonnance de 1993, les professions libérales suivantes ne sont plus exclues : comptables, expert-comptables, réviseurs d'entreprises, conseillers fiscaux, architectes et géomètres.

Une lecture attentive de ces deux législations vous permettra d'apprécier les progrès réalisés par l'ordonnance du 1er avril 2004 dans le cadre du soutien aux professions libérales.

En ce qui concerne le délai de six mois pour le traitement d'un dossier, je voudrais vous rappeler que lorsque je suis entré en fonction comme ministre au mois de juillet 2004, je traitais des demandes d'aide qui avaient été introduites par des entreprises deux ans auparavant. Nous avons réalisé ce travail avec l'administration et je souhaite qu'il y ait une obligation de résultat de leur côté.

Le délai de six mois prévu dans l'arrêté est un délai maximum, ce qui signifie que l'entreprise recevra une réponse à sa demande d'investissement au pire endéans les six mois.

Enfin, comme vous le soulignez déjà vous-même, il s'agit d'un délai maximum, ne pouvant en aucun cas être dépassé, sous peine de sanctions

financières pour la Région. Certains dossiers peuvent être traités rapidement, d'autres nécessitent une instruction plus importante, ce qui justifie ce délai maximum de six mois.

Ce délai est réaliste et raisonnable. Si l'administration se voit dans la possibilité de répondre plus rapidement, ce délai pourrait être réduit dans le cadre de la grande réforme que nous envisageons pour la prochaine rentrée parlementaire.

Concernant le budget et la répartition des aides aux entreprises (jusqu'à 249 personnes), vous sous-entendez que les plus grandes entreprises auraient plus de facilité à obtenir celles-ci que les micro, petites et moyennes entreprises. En ce qui concerne le budget prévu pour l'application de l'ordonnance du 1er avril 2004, celui-ci se base sur le budget 2005 prévu pour les aides à l'expansion économique (loi du 4 août 1978 et ordonnance du 1er juillet 1993). Trois allocations de base sont utilisées pour l'octroi de ces aides. Il s'agit de :

- AB 21.31.32 relative aux subventions en intérêt,
- AB 21.51.12 relative aux primes en capital en faveur des petites entreprises (incluant les micro-entreprises),
- AB 22.51.12 relative aux primes en capital en faveur des entreprises moyennes.

Pour information, les crédits d'ordonnancement se montent respectivement à 5.100.000 euros pour les subventions en intérêts et à 5.000.000 euros pour les primes en capital.

L'épuisement des budgets par les moyennes entreprises, au détriment des micro et petites entreprises, est donc virtuellement impossible. En effet, nous vous rappelons que l'ordonnance du 1er avril 2004 ne permet pas aux entreprises moyennes de bénéficier de subventions en intérêts.

Deux allocations de base distinctes - subventions en intérêts et primes en capital - seront donc exclusivement réservées aux micro et petites entreprises. Le budget destiné aux moyennes et grandes entreprises s'élève, quant à lui, à

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *Als de medische sector wordt uitgesloten van de steunmaatregelen omdat gezondheid geen gewestbevoegdheid is, waarom moet hij dan wel belastingen betalen aan het gewest? Met de nieuwe regels wil de regering de zaken in beweging brengen. Ik vind dat er opnieuw moet worden nagedacht over de billijkheid en de juridische haalbaarheid van deze uitsluiting.*

Ik begrijp evenmin waarom de 5.400 advocaten in het gewest niet in aanmerking komen voor de steunmaatregelen. Waarom zouden zij niet rechtstreeks bijdragen tot het economische succes van ondernemingen, maar boekhouders, revisoren, enzovoort wel? De advocaten stellen per slot van rekening de contracten op, helpen bij de oprichting van ondernemingen en geven hen vanaf het begin raad.

Een groot deel van hun activiteiten voeren advocaten uit in opdracht van bedrijven. Zij leveren een belangrijke bijdrage aan het economische leven in het Brussels Gewest, waar een enorme vraag is naar juridische diensten.

De Brusselse economie draait niet rond landbouw en evenmin rond industrie. De toekomst van het gewest hangt af van de kwaliteit van zijn dienstensector.

Het Brussels Gewest moet zich bovendien aansluiten bij de doelstellingen van Lissabon met betrekking tot de kennismaatschappij. Het is dus belangrijk dat de gezondheidssector en alle intellectuele beroepen, zonder enige uitzondering,

3.959.000 euros et représente à peine 28% du montant total. La part belle est donc réservée aux petites et micro entreprises.

En ce qui concerne le problème des plans de mobilité que vous avez mis en avant pour les micro et les petites entreprises, c'est une remarque qui a également été faite par le Conseil économique et social, auquel nous avons soumis cet arrêté. Nous essaierons d'en tenir compte lors d'une deuxième lecture au gouvernement.

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je ne suis pas sûre de vous avoir parfaitement bien suivi concernant la réponse que vous donnez pour justifier l'exclusion du secteur de la santé. Vous dites que, s'agissant de matières communautaires, il est exclu qu'elles bénéficient d'aides régionales.

Si c'est bien le cas, il serait exclu de soumettre ce secteur à taxe régionale, y compris les médecins, les pharmaciens, les vétérinaires, etc. Je suis étonnée de cette exclusion : ou bien on est exclu pour le tout, et la Région ne peut pas s'en occuper ; ou bien, si la Région ne peut pas leur donner d'aides, pourquoi pourrait-elle leur imposer des taxes ? Ceci devrait être creusé.

D'autre part, il s'agit ici d'innover. Si une nouvelle ordonnance du 1er avril 2004 est édictée sous la législature précédente et un arrêté d'exécution maintenant, c'est pour changer les choses. Il faudrait revoir l'argument et vérifier la justesse de l'exclusion. Cela vaudrait la peine de se poser cette question de manière juridique et claire.

En ce qui concerne les avocats, qui sont au nombre de 5.400 en Région bruxelloise, vous dites que vous n'avez pas considéré opportun de les inclure dans les aides parce que, selon vous, ils n'interviendraient pas directement dans le développement des entreprises. Je ne comprends pas non plus cette exclusion. Si l'on reconnaît que les comptables, experts-comptables, réviseurs et autres peuvent intervenir directement dans le développement des entreprises, ce qui est bien le cas, en quoi les avocats n'y contribueraient-ils pas ? Ce sont eux qui écrivent les contrats, aident

worden gesteund.

De minister zegt dat Vlaamse en Waalse bedrijven die zich in Brussel willen vestigen, steun zullen krijgen. Dat is een goede zaak. Er zijn echter ook heel wat Brusselse bedrijven die het gras groener vinden aan de overkant, omdat de huurprijzen en de bedrijfs- en kantoorbelastingen er minder hoog zijn, er minder beperkingen zijn om kantoren uit te breiden, de steunmaatregelen interessanter zijn, enzovoort.

Het gewest moet dus billijk optreden ten aanzien van de vrije beroepen, die een grote steun zijn van de economie en goed zijn voor heel wat banen.

les entreprises à se former, à faire le choix du type de société, les guident dans toutes leurs démarches importantes et les assistent de leurs conseils tout au long de leur vie, depuis leur origine.

Vous êtes bien placé pour savoir que les avocats ne sont pas que des personnes qui défendent la veuve et l'orphelin mais que la plupart de leurs activités s'exercent à côté des entreprises et en faveur de celles-ci. Il faudrait revoir cette vision passéiste de la profession pour comprendre tout l'intérêt que les avocats apportent dans la vie économique de notre Région, plus particulièrement encore compte tenu du fait que nous sommes une Région capitale, nationale, européenne et, plus largement, internationale, qui a besoin d'énormément de services et de conseils juridiques.

C'est la valeur de notre Région que d'assurer des services intellectuels de qualité. Nous ne sommes pas, ou très peu, une Région industrielle et nous ne sommes pas une Région agricole, mais nous sommes une Région de prestation de services et ce sont les secteurs porteurs.

Je suis d'autant plus étonnée que nous devrions nous inscrire, en tant que Région bruxelloise, dans les objectifs de Lisbonne, qui veulent développer la société de la connaissance. Là aussi il faudrait participer davantage, tant en ce qui concerne la santé qu'en ce qui concerne l'ensemble des professions intellectuelles, et sans exclusion, à l'aide dans leurs possibilités de développement.

Il faut être attentif à la politique que l'on mène vis-à-vis de ces professions. Vous dites que les entreprises qui viendraient de Région wallonne ou de Région flamande qui s'installeraient en Région bruxelloise bénéficieraient des aides. C'est parfait. Mais il faut aussi constater que beaucoup sont attirées par la Région wallonne ou par la Région flamande parce que l'herbe y est parfois plus verte et que, si les loyers sont moins chers en périphérie bruxelloise, si les taxes sont moins élevées et qu'il y a moins de taxes sur les bureaux, qu'il y a moins ou pas de restrictions à l'extension des surfaces de bureaux dont on a besoin contrairement à ce qui se passe en Région bruxelloise, et si les aides sont plus favorables dans les autres Régions, rien n'empêcherait ces professionnels d'aller s'établir en dehors de la Région et d'y travailler, parce que les

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *We hebben de mogelijkheden voor steunmaatregelen aan vrije beroepen uitgebreid. Ik heb duidelijk uitgelegd waarom sommige vrije beroepen niet in aanmerking komen voor steun. Het is een beetje overdreven om te beweren dat de vrije beroepen in de medische sector voor wetenschappelijke vooruitgang zorgen. Huisartsen doen niet aan onderzoek.*

De steunmaatregelen voor onderzoek zijn uitgebreid. Die gelden ook voor de gezondheidssector, die van prioritair belang is voor het Brussels Gewest.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).*- *Als ik naar de gezondheidssector verwijs, heb ik het niet alleen over huisartsen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Zelfs specialisten doen doorgaans niet aan onderzoek, tenzij ze aan een ziekenhuis verbonden zijn. In dergelijke gevallen is er steun mogelijk voor hun onderzoeksprojecten.*

De regering spant zich in om bedrijven naar Brussel te lokken. De bedrijfsbelastingen worden

techniques actuelles ne nécessitent pas leur présence dans nos 19 communes au jour le jour. On peut parfaitement travailler autrement.

Il est important de veiller à garder dans notre Région un équilibre et une justice entre les professions qui aident le secteur économique, et les avocats en font partie, en créant aussi de nombreux emplois dans notre Région.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je transmettrai au bâtonnier ce brillant plaidoyer de Mme Rousseaux pour la profession que j'exerce depuis quelques années.

Nous n'avons fait que prolonger ce qui existe depuis 1978. Au contraire, on a élargi les possibilités pour les professions libérales de bénéficier de ces aides. Nous allons donc dans le bon sens.

Un certain nombre d'entre elles demeurent aujourd'hui exclues pour les raisons dont je vous ai fait part. Vous dites que ce sont des professions innovantes en évoquant notamment tout le secteur de la santé. N'exagérons tout de même pas ! Je n'ai jamais eu l'impression qu'un médecin généraliste faisait de la recherche.

Par contre, nous avons dans le domaine de la recherche des budgets qui ont également considérablement augmenté et qui soutiennent des projets dans des secteurs comme celui de la santé, que nous considérons comme prioritaire pour notre Région. Cependant, ce n'est ni votre généraliste ni le mien qui se lance dans des projets de recherche.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je ne vise pas que les généralistes.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Même un spécialiste, sauf s'il travaille en milieu hospitalier. Dans ce cas, son projet est éligible dans le cadre des projets que nous soutenons en recherche scientifique.

Enfin, quand vous dites que l'herbe est plus verte ailleurs, ce gouvernement s'efforce, bien davantage

niet verhoogd. Tijdens de vorige legislatuur was dat wel even anders. Het beleid evolueert in de goede richting en sluit beter aan bij de ontwikkelingen in Vlaanderen en Wallonië.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het verlies en de teloorgang van ook de zogenaamde kennisjobs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Nu de werkloosheid in het Brussels Gewest weer drastisch stijgt met ongeveer 15% in vergelijking met vorig jaar, moet er aandacht worden besteed aan de teloorgang van arbeidsplaatsen, vooral wat het aantal kennisjobs betreft dat elk jaar bijna onopgemerkt wegvloeit naar het verre buitenland.

que par le passé, à faire en sorte que Bruxelles soit une terre d'accueil pour les entreprises. La fiscalité sur l'entreprise n'augmente plus dans notre Région. Cela n'a pas été le cas au cours de la législature précédente. Aujourd'hui, les aides à l'expansion vont dans le bon sens et on se rapproche de ce qui se fait en Flandre et en Wallonie. On tente progressivement de combler ce différentiel entre Bruxelles et sa périphérie.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la perte et la disparition d'emplois, y compris d'emplois de la connaissance, en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Le chômage ayant drastiquement augmenté, il convient d'être attentif à la disparition d'emplois, surtout d'emplois de la connaissance qui, chaque année, prennent le chemin de l'étranger presque à l'insu de tous.*

J'ai l'impression que ce gouvernement - et vous en

Mijnheer de minister, ik heb de indruk dat de huidige gewestregering, en u in het bijzonder, al haar aandacht besteedt aan jobs waarvoor weinig kwalificaties zijn vereist. Het behoud van werkgelegenheid voor geschoolden en hooggeschoolden verdient echter ook uw en onze volledige aandacht.

Onlangs is in een Anderlechts telecombedrijf de helft van de banen verdwenen. Ook andere functies voor hooggeschoolden in aanverwante bedrijven zijn steeds meer bedreigd. Vakbondsafgevaardigden worden alsmaar vaker geconfronteerd met delocalisaties, maar staan machteloos. Het gaat niet alleen over banen voor laaggeschoolden: er sneuvelen ook jobs op afdelingen die zich bezighouden met boekhouding, loonadministratie of klantendiensten. Dat lijkt een relatief nieuw gegeven. In feite is dit probleem echter al enige jaren oud.

Kennisjobs verhuizen vaak naar Hongarije, Tsjechië en zelfs Thailand. Het belangrijkste argument voor delocalisatie zijn vanzelfsprekend de loonkosten. Bedrijven kunnen ruim een kwart tot de helft van de salariskosten uitsparen door naar andere landen uit te wijken. Voorlopig schijnen de getroffen werknemers nog een behoorlijke kans te hebben om elders aan de slag te geraken, als ze tenminste niet te oud zijn. Naarmate het fenomeen uitbreiding neemt, zal dat waarschijnlijk steeds moeilijker zijn.

Houdt uw kabinet of de BGDA een inventaris bij van delocalisaties? Wordt er een strategie ontwikkeld om het fenomeen tegen te gaan, of wacht men lijdzaam af? Hebt u reeds overlegd met de belangrijkste economische actoren, zoals werkgevers en vakbonden? Zo ja, heeft dat resultaten opgeleverd?

De voorzitter. - Het woord is aan de heer Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de belangrijkste zone voor tewerkstelling van België. Dagelijks werken er hier 650.000 mensen, waarvan 370.000 pendelaars. Een belangrijk segment van 30.000 jobs is rechtstreeks verbonden met de informatie- en communicatietechnologieën en vertegenwoordigt een derde van het nationaal

particulier - consacre toute son attention aux emplois qui demandent peu de qualifications. Le maintien d'emplois pour les personnes disposant d'un certain niveau d'études mérite aussi toute notre attention.

Récemment, à Anderlecht, une entreprise de télécoms a réduit son personnel de moitié. Dans des entreprises similaires, d'autres postes demandant un niveau d'études supérieur sont de plus en plus menacés. Les délégués syndicaux restent démunis face aux délocalisations.

Le principal argument pour la délocalisation est le coût salarial. Les travailleurs touchés peuvent encore tenter leur chance ailleurs, s'ils ne sont pas trop âgés. Mais plus le phénomène s'amplifiera, plus cela sera difficile.

Votre cabinet ou l'ORBEM tiennent-il un inventaire de ces délocalisations ?

Une stratégie pour combattre le phénomène a-t-elle été élaborée ou attend-on patiemment ? Avez-vous déjà réfléchi avec les principaux acteurs économiques, comme les employeurs et les syndicats ? Dans l'affirmative, cela a-t-il produit des résultats ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais). - *La Région de Bruxelles-Capitale est la principale zone pour l'emploi en Belgique. Un segment important (30.000 emplois) est directement lié aux technologies de l'information et de la communication et représente un tiers du potentiel national.*

potentieel.

Uit een objectieve analyse van de statistische gegevens van Agoria blijkt dat zich in de Brusselse ICT- sector geen verlies van arbeidsplaatsen voordoet. Integendeel: na een aanvankelijke stijging met 50% was er gedurende drie jaar een absolute stabiliteit.

Om eventueel jobverlies in de kennisjobs te voorkomen, heeft het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) evenwel een task force opgericht. Die is belast met de coördinatie van alle betrokken openbare instituties in de Economische Coördinatieraad, die ik voorzit. Die raad is in februari en juni van dit jaar bijeengekomen. Om zijn slagkracht nog te vergroten, komt een groep van deskundigen, waaronder vertegenwoordigers van de BGDA, tweewekelijks samen om onmiddellijk te kunnen inspelen op actuele vraagstukken.

Om de arbeidsmarkt zo goed mogelijk in beeld te brengen, heeft de Brusselse Dienst voor Werkgevers (BDW) formele relaties aangeknoopt met enkele nieuwe partners waaronder het BAO. De consultants van de BDW zijn zich terdege bewust van de risico's van delocalisatie.

Hun systematische prospectie en de nauwe band die ze met de werkgevers onderhouden, plaatst hen in een strategische positie om deze ondernemingen snel op te sporen en hen door te verwijzen naar de retention manager van het BAO. Parallel zijn de aandachtspunten tussen de twee organisaties toegenomen en uitgebreid naar andere problemen die het agentschap (hulp aan starters, stedenbouwkundige vragen en milieutechnologie) en de BDW (vragen, personeelsbehoeften en -moeilijkheden) behandelen. De sterke complementariteit tussen beide instellingen, namelijk hetzelfde doelpubliek, heeft de algemene directeurs van de BGDA en het BAO ertoe aangezet om een 'team exchange'-seminarie te organiseren, dat bijdraagt tot een geformaliseerde coördinatie tussen de instellingen en een nuttige voorwaarde vormt voor de samenwerking.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

Il ressort d'une analyse objective des statistiques d'Agoria que le secteur des TIC à Bruxelles ne connaît pas de pertes d'emplois. Au contraire, il a été d'une stabilité absolue pendant trois ans, après une augmentation initiale de 50%.

Pour prévenir la perte d'emplois de la connaissance, l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) a aussi mis en place une "task force", chargée de la coordination de toutes les institutions publiques impliquées au sein du Conseil de coordination économique. Un groupe d'experts, dont des représentants de l'ORBEM, se réunit deux fois par semaine pour pouvoir répondre immédiatement aux problèmes d'actualité.

Afin d'obtenir un état des lieux précis du marché de l'emploi, le Service bruxellois aux employeurs (SBE) a noué des relations formelles avec quelques nouveaux partenaires, dont l'ABE. Les consultants de cette dernière sont conscients des risques de délocalisation.

Leur prospection assidue et l'étroit lien qu'ils entretiennent avec les employeurs les placent dans une situation stratégique pour repérer ces entreprises et les orienter vers l'ABE. Parallèlement, les points d'intérêt commun entre l'ABE et le SBE se sont accrus, la collaboration s'étendant à d'autres problématiques.

L'étroite complémentarité entre l'ORBEM et l'ABE, notamment le fait qu'elles ont le même public cible, a incité les directions de ces deux institutions à organiser un séminaire de "team exchange", qui renforce la coordination entre les deux institutions sur le plan formel et crée des conditions profitables à la coopération.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

De heer Jos Van Assche.- Ik concludeer uit uw antwoord dat de situatie dus wel degelijk wordt opgevolgd. De pijnpunten in ons economisch bestel die bepaalde ondernemingen tot een delocalisatie kunnen brengen (de vrij hoge loonlasten) worden opgespoord en men probeert er iets aan te doen, via intensieve contacten met bedrijven die een gehele of gedeeltelijke delocalisatie zouden overwegen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SFIA BOUARFA

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de maatregelen die het Brussels Gewest moet nemen ingeval er in België een internetsite komt van het soort 'www.jobdumping.de'".

De voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa (*in het Frans*).- *De Duitse website www.jobdumping.de zou mensen helpen bij het zoeken naar werk.*

Jammer genoeg is de site eerder nadelig voor de werkzoekenden, aangezien hun looneisen onderling worden vergeleken en daardoor worden gedrukt. Deze concurrentieslag dwingt de werkzoekenden in een nog zwakkere positie.

De verantwoordelijke van de website heeft aangekondigd dat hij eind deze zomer in Frankrijk een gelijkaardige website zal starten.

Ik heb mevrouw Van den Bossche, federaal minister van Werk, daarover geïnterpelleerd in de

M. Jos Van Assche (*en néerlandais*).- *J'en conclus que vous suivez l'évolution de la situation. Vous repérez les points faibles de notre système économique, qui poussent certaines entreprises à la délocalisation, et vous essayez ensuite d'y remédier par des contacts accrus avec ces dernières.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME SFIA BOUARFA

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les dispositions à prendre, au niveau de la Région bruxelloise, en cas de création d'un site internet du type 'www.jobdumping.de' en Belgique".

M. le président.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- Depuis quelques mois, il existe un site internet, www.jobdumping.de, opérant en Allemagne en matière de recherche d'emplois.

Malheureusement, on ne peut pas dire que l'initiative soit positive pour les demandeurs d'emploi, puisque ce site pratique la surenchère entre les travailleurs, ceux-ci étant amenés à réduire leurs exigences salariales par rapport aux autres demandeurs présents sur le site, s'ils veulent accéder au travail proposé.

Ce site pratique donc la politique du pire en matière d'emploi en pratiquant une politique très malsaine de compétition entre demandeurs

Senaat. Haar reactie was meer dan afkeurend.

Private en publieke arbeidsbemiddeling is een gewestmaterie. Het Brussels Gewest voert al enkele jaren een beleid dat de werkzoekenden en de bedrijven in gelijke mate steunt. Ik denk daarbij aan de kwaliteitsvolle arbeidsbemiddeling van de BGDA en de vele vormen van gecoördineerd beleid in het kader van het Territoriaal Pact voor de werkgelegenheid uit 1997.

Hoe zou u reageren indien er in België een soortgelijke website werd opgericht, wetende dat die geheel tegen het Brusselse beleid zou ingaan?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans). - *Dergelijke websites zijn vanzelfsprekend onaanvaardbaar. Ze spelen werkzoekenden tegen elkaar uit: degene die bereid is om voor het laagste salaris te werken, krijgt de baan. Dat is schandalig.*

Het is moeilijk te zeggen wat het gewest moet doen als een dergelijke website actief werd in België. Dat is voer voor specialisten. Het internet kent

d'emploi, des personnes déjà fragilisées socialement.

Le fondateur de ce site a annoncé la création d'un site similaire pour la France en août ou septembre prochain.

J'ai interpellé au Sénat Mme Freya Van den Bossche, ministre fédérale de l'Emploi, compétente en matière de la législation du travail, sur ce point. Elle se montre plus que défavorable vis-à-vis de ce type de pratiques.

Par ailleurs, l'organisation du placement, tant public que privé, auquel la création de ce site peut être assimilée, relève de la compétence des Régions.

La Région bruxelloise a, depuis un certain nombre d'années, développé en la matière une politique équilibrée de win-win, où les demandeurs d'emploi et les entreprises désirant embaucher, trouvent chacun leur compte. Je pense particulièrement à la qualité du service de placement de l'ORBEM, ou encore aux différentes politiques coordonnées, associant les acteurs de la recherche d'emploi, qu'ils soient demandeurs d'emploi ou employeurs, dans le cadre du Pacte territorial pour l'emploi lancé en 1997.

Je voudrais, M. le ministre, que vous nous précisiez quelle serait votre attitude en cas de lancement en Belgique d'un tel site internet, celui-ci allant complètement à l'encontre de toutes les initiatives mises en place depuis quelques années dans notre Région en matière de recherche d'emploi, et tablant sur une attitude positive de chacun.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Vous m'interrogez, Mme Bouarfa, sur l'attitude que j'adopterais en cas de lancement en Belgique d'un pareil site, pratiquant la surenchère en matière de demande d'emploi. Sur ces sites, le demandeur d'emploi est mis en concurrence avec les autres demandeurs intéressés par l'offre et, face à cette surenchère, il est amené à réduire ses exigences en matière de salaire. C'est particulièrement scandaleux. S'il en était besoin, à l'instar de ma

geen grenzen. De wetgeving moet daaraan worden aangepast.

Salarissen vallen onder de bevoegdheid van de federale minister van werkgelegenheid, terwijl het loonpeil het resultaat is van onderhandelingen met de sociale partners. In het Brussels Gewest zou de invoering van het overlegplatform voor het gemengd beleid van de arbeidsmarkt het mogelijk moeten maken om op te treden tegen dergelijke wanpraktijken.

Er zijn verschillende factoren waar we rekening mee moeten houden.

Het gaat om reguliere indienstnemen. Bijgevolg is zowel de ordonnantie over het gemengd beheer van de arbeidsmarkt als andere reglementering over arbeid van toepassing.

Zelfs als de gebruikers van de website bereid zijn om lonen te aanvaarden die lager zijn dan de vastgelegde minima, moeten werkgevers zich aan de collectieve arbeidsovereenkomsten houden en de minima respecteren.

Voorts bevat de website geen mededeling over de bescherming van persoonlijke gegevens. In België zou een dergelijke site moeten voldoen aan de Belgische wetgeving.

Ten slotte kunnen we een dergelijke site misschien laten verbieden omdat ze in strijd is met de openbare orde en de goede zeden. Dergelijke praktijken zijn immers immoreel.

Dit zijn allemaal manieren om te vermijden dat deze website ook in het Brussels Gewest actief wordt.

collègue Mme Van den Bossche, je suis évidemment totalement défavorable à ce type de pratiques.

Quelles seraient les dispositions à prendre, au niveau de la Région bruxelloise, en cas de création d'un site internet du type "jobdumping" dans notre pays ? La question est particulièrement complexe et mérite une analyse approfondie par des spécialistes. Vous savez, comme moi, qu'il n'existe pas de frontières sur internet, ce qui nécessite, dans ce domaine comme dans d'autres (notamment en matière de vente), des adaptations de notre législation et de notre jurisprudence.

Un certain nombre de pistes peuvent guider notre réflexion. D'abord, et vous l'avez dit, la question de la norme et de la législation relatives au salaire sont du ressort de la ministre fédérale de l'Emploi, tandis que la question des niveaux de salaire relève de la négociation entre les interlocuteurs sociaux. Au plan de la Région, la mise en place de la plateforme de concertation en matière de gestion mixte du marché de l'emploi devrait permettre d'interdire ce type de site hautement préjudiciable à la philosophie de la politique de l'emploi voulue par notre gouvernement.

Nous pouvons travailler sur plusieurs pistes :

Premièrement, bien que ce site internet soit gratuit pour les utilisateurs, il s'agit toujours d'embauche, c'est-à-dire d'une opération consistant à rapprocher une offre et une demande en matière d'emploi. Il en résulte que tant l'ordonnance sur la gestion mixte que la réglementation des agréments sont d'application.

Deuxièmement, même si les travailleurs qui consultent ce site s'engageaient par surenchère à recevoir un salaire inférieur aux minima existants, il se fait qu'en Belgique les conventions collectives de travail sont obligatoires et que, dès lors, l'employeur ne pourra pas, même avec l'accord du travailleur, payer un salaire inférieur au minimum sans s'exposer à des sanctions.

Troisièmement, ce site internet www.jobdumping.de n'affiche pas de formule concernant la protection des données personnelles. En cas de création en Belgique, il devrait se conformer à la législation belge pour éviter à ses

De voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa (*in het Frans*).- *Nu de Europese Unie wordt uitgebreid en het verkeer van goederen en diensten toeneemt, moeten we onze verworvenheden inzake bescherming van de zwakkeren, solidariteit en respect voor de menselijke waardigheid vrijwaren. Ik stel uw waakzaamheid ter zake op prijs.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de streefdoelen (targets) van de BGDA".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

promoteurs des amendes et des peines d'emprisonnement.

On pourrait enfin - pourquoi pas ? -, tenter de faire interdire un tel site sous motif qu'il est contraire à l'ordre public et aux bonnes moeurs, car nous sommes confrontés à un cas d'immoralité de la surenchère entre travailleurs.

Voilà quelques pistes concrètes qui devraient, après une analyse plus complète, permettre de ne pas favoriser l'implantation de ce site en Belgique et dans notre Région.

M. le président.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- Je vous remercie pour votre détermination en la matière. A l'heure de l'élargissement de l'Union européenne, de la circulation des biens et des services, il est nécessaire de préserver nos acquis en termes de protection des plus fragiles, de solidarité, et de respect de la dignité humaine. Votre vigilance et votre détermination visant à mettre en garde les demandeurs d'emploi face à de telles dérives sont appréciables.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "les objectifs (targets) de l'ORBEM".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

De heer Jos Van Assche.- Vlaams minister van Werk Frank Vandebroucke heeft de VDAB een aantal concrete streefdoelen opgelegd. Uit de eerste cijfergegevens blijkt dat die niet volledig werden gehaald. Daarom werd in de beheersovereenkomst die de VDAB begin deze maand afsloot, een nieuwe sluitende aanpak opgelegd. In de loop van dit jaar zullen alle werkzoekenden, zonder enige uitzondering, persoonlijk worden gecontacteerd om een begeleidingsproject te volgen. Tot op heden heeft 14% van de werkzoekenden sinds hun inschrijving bij de VDAB geen enkel persoonlijk contact of telefonisch onderhoud gehad met een VDAB-consulent. Ook zou het invulpercentage van de vacatures in de nabije toekomst ruim 80% moeten bedragen en zou zowat 60% van de ingeschrevenen binnen zes maanden opnieuw aan de slag moeten zijn.

Uit de gegevens blijkt ook dat er wel heel wat meer vacatures zijn binnengekomen en dat de contacten met werkzoekenden en werkgevers in stijgende lijn gaan. Volgens de Vlaamse minister is dat vooral toe te schrijven aan de samenwerking met private arbeidsbemiddelaars en aan de rechtstreekse koppeling van de vacatures aan de gegevens van de werkzoekenden.

Minister Vandebroucke zou willen dat de VDAB meer aandacht besteedt aan groepen die het moeilijk hebben op de arbeidsmarkt. De 'onvermijdelijke' allochtonen, de arbeidsgehandicapten, de ouderen en de laaggeschoolden moeten beter en in groter aantal naar werk worden begeleid. Eigenlijk zou het systeem dat nu al moeten bewerkstelligen, maar de resultaten zijn niet overtuigend genoeg.

Voor de VDAB stelt de minister een aantal doelstellingen voorop. Ook al zijn ze beperkt, hun realisatie kan vrij accuraat worden gecontroleerd. Indien ze niet worden gehaald, kunnen er passende maatregelen worden getroffen. Bij mijn weten is dit voor de BGDA niet het geval. Buiten wat vage wensen in het Brussels regeerakkoord van 2004 krijgt de BGDA geen precieze richtlijnen toegewezen. Zijn dergelijke richtlijnen in de maak, bestaan ze al of zijn ze in voege in de vorm van een ministeriële omzendbrief?

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Le ministre flamand du Travail, Frank Vandebroucke, a imposé un certain nombre d'objectifs concrets au VDAB. Selon les premières statistiques, ceux-ci ne sont pas complètement atteints. C'est pourquoi le contrat de gestion conclu ce mois-ci par le VDAB défend une nouvelle approche plus ferme. Dans le courant de cette année, tous les demandeurs d'emploi seront contactés pour suivre un projet d'accompagnement. De plus, le pourcentage des offres d'emploi ayant trouvé candidat devra atteindre 80%, et 60% des inscrits devront retrouver un travail dans les six mois.*

Ces statistiques révèlent que beaucoup plus d'offres d'emploi ont été transmises et que les contacts avec les demandeurs d'emploi et les employeurs augmentent. Selon le ministre flamand, cette situation est surtout due à la collaboration avec des bureaux de placement privés et à l'association directe des offres d'emploi au profil des demandeurs d'emploi.

Le ministre Vandebroucke souhaite que le VDAB mette l'accent sur un meilleur accompagnement des groupes qui rencontrent des difficultés sur le marché de l'emploi (allochtones, personnes handicapées, âgées ou peu qualifiées).

Le ministre a donc fixé des objectifs au VDAB. Il n'en va pas de même pour l'ORBEM. Celui-ci n'a pas reçu de directives précises. De telles directives sont-elles en préparation, existent-elles déjà ou sont-elles en vigueur sous la forme d'une circulaire ministérielle ?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- De BGDA heeft inderdaad nooit kwantificeerbare streefdoelen opgelegd gekregen, maar dient op een significante manier bij te dragen tot de daling van de werkloosheid.

Het slechte imago van de BGDA is gedeeltelijk te wijten aan het gebrek aan kwantificeerbare streefdoelen. Het is immers onmogelijk om uit te maken of de BGDA goed of slecht werkt. Er kan geen rapport worden voorgelegd waarin de werking wordt vergeleken met bepaalde cijfers die van de instelling worden verwacht. De VDAB en de FOREM staan op dit gebied veel verder. Ze beschikken beiden over een beheerscontract met duidelijke kwalitatieve en kwantitatieve doelstellingen.

Er is een nieuw beheerscontract met de BGDA in de maak en er wordt aan een studie gewerkt. In het bestek voor het beheerscontract van de BGDA zijn duidelijke verwachtingen omschreven. Ik citeer er enkele.

1. De doelstellingen toegewezen aan de partijen, wat betreft het sociale, economische en financiële kader van het gewestelijke werkgelegenheidsbeleid waarvan de uitvoering is opgedragen aan de BGDA.
2. De taken die de dienst op zich neemt met het oog op de uitvoering van zijn opdrachten, zoals bepaald in onderhavige ordonnantie, inclusief de betalende activiteiten van de dienst met onderscheiden beheer.
3. De middelen van de BGDA die worden ingezet om de doelstellingen te verwezenlijken, inclusief de modaliteiten voor het sluiten van overeenkomsten.
4. De verbintenissen van de dienst in termen van dienstverlening aan de doelgroepen, van beheer van de middelen, van kwantitatieve en kwalitatieve doelstellingen, van middelen die dienen ingezet te worden om ze te verwezenlijken

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *L'ORBEM n'a jamais reçu d'objectif quantifiable, mais doit contribuer de manière significative à la diminution du chômage.*

La mauvaise image dont il souffre est en partie imputable à cette absence d'objectifs quantifiables, qui explique aussi la difficulté de déterminer la qualité de son travail. L'ONEM et le FOREM disposent par contre d'un contrat de gestion, avec des objectifs qualitatifs et quantitatifs clairs.

Le projet de nouveau contrat de gestion avec l'ORBEM précise les points suivants :

1. *Les objectifs assignés aux parties en ce qui concerne le cadre social, économique et financier de la politique régionale de l'emploi, dont l'exécution est confiée à l'ORBEM.*
2. *Les tâches qu'assume le service pour l'exécution de ses missions, telles que précisées dans l'ordonnance, y compris les activités payantes du service à gestion distincte.*
3. *Les moyens engagés pour réaliser les objectifs, y compris les modalités de conclusion des accords.*
4. *Les obligations en termes de services aux groupes cibles, de gestion des moyens, d'objectifs quantitatifs et qualitatifs, de moyens et de délais de concrétisation.*
5. *Les modalités d'application, de respect et de révision du contrat de gestion.*

L'établissement d'indicateurs statistiques permettra d'évaluer le contrat.

Il sera tenu compte des missions attribuées au comité de gestion et de la vision qu'il a des choses.

Les considérations préalables et les conclusions de l'étude serviront de base à la rédaction du projet de contrat de gestion. Quant à l'ORBEM, il est en effet nécessaire de lui imposer des objectifs clairs.

en van termijnen.

5. De modaliteiten van uitvoering, opvolging en herziening van het beheerscontract.

Volgens het bestek moeten becijferde indicatoren worden opgesteld om een evaluatie van het contract mogelijk te maken.

Daarbij zal rekening worden gehouden met de opdrachten en de visie van het beheerscomité. Ik denk met name aan klantgebonden indicatoren, productiegebonden indicatoren, financiële indicatoren, indicatoren met betrekking tot de middelen, wijzigingsindicatoren, enzovoort. Die indicatoren zullen streefwaarden omvatten.

De voorafgaande beschouwingen en overwegingen uit de studie zullen als basis dienen voor de opstelling van het ontwerp van beheerscontract. Ik deel uw bekommernis dat er aan de BGDA duidelijke doelstellingen moeten worden opgelegd.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Dat is een hoopgevend antwoord. Ik ga niet voor de zoveelste keer wijzen op de gebrekkige werking van de BGDA. Ik heb dat al genoeg gedaan en bij de begrotingsbesprekingen zal ik daar weer ruimschoots de gelegenheid toe krijgen.

Het moet mij echter van het hart dat de BGDA de duurste pararegionale instelling van het gewest is, terwijl de resultaten ervan uiteindelijk zelfs niet meetbaar zijn. Niemand is precies op de hoogte van de situatie en zo is het al jaren. Ik begrijp dat u het beleid van uw voorgangers enigszins wilt verdedigen, maar ik geef een voorbeeld. Er werd in het verleden regelmatig op gewezen dat de impact van de BGDA op het aantal arbeidscontracten in het gewest zo goed als verwaarloosbaar is. Het percentage reguliere contracten dat tot stand kwam dankzij bemiddeling van de BGDA, is miniem. Ik heb het dan over de gewone arbeidscontracten, niet de speciale statuten op maat van bepaalde belanghebbenden.

De BGDA veegt die cijfers echter onder de mat en pakt uit met het bezoekersaantal. Daaraan moet

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Votre réponse est rassurante. Je ne manquerai pas de m'étendre sur le dysfonctionnement de l'ORBEM au cours des discussions sur le budget.*

Je suis écoeuré par le fait que l'ORBEM soit l'institution pararégionale la plus chère sans qu'on ne puisse en mesurer les résultats. Il en est ainsi depuis des années.

On a souligné, par le passé, l'impact négligeable de l'ORBEM sur le nombre de contrats de travail en Région bruxelloise. Le pourcentage de contrats conclus par le truchement de l'ORBEM est minime. Il ne s'agit pas ici des contrats dont les statuts particuliers ne profitent qu'à certains.

Ce ne sont pas ces statistiques-là que l'ORBEM exhibe, mais bien celles du nombre de visiteurs. Et c'est sur ce critère douteux que l'on mesure son succès.

Si vous parvenez à imposer des objectifs mesurables à ce gouffre financier pararégional, vous entreriez dans l'histoire.

dan het succes van de dienst worden afgemeten. Dat is natuurlijk een volslagen onbetrouwbaar criterium. Mijnheer de minister, het zou een uitstekende zaak zijn als u de geschiedenis inging als de man die objectieve, meetbare doelen bepaalde voor die geldverslindende pararegionale. Dat zou een grote stap vooruit zijn.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Qua jobaanbiedingen gaat het nu beter. Het aantal vacatures stijgt!

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)".

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) is een gewestelijk initiatief. Het BAO adviseert en begeleidt gratis starters, bedrijven en kandidaat-investeerders bij de verwezenlijking van projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overeenkomstig het regeerakkoord heeft het BAO een inventaris opgemaakt van alle producten en diensten die op het grondgebied van het Brussels Gewest worden gemaakt of aangeboden. Het BAO heeft die databank op zijn website ter beschikking gesteld teneinde de economische ontwikkeling te bevorderen. Alle diensten van het BAO zijn gratis

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *La situation s'améliore, les offres d'emploi sont en augmentation.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. RENÉ COPPENS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE)".

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *L'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) est une initiative régionale, qui conseille et encadre gratuitement des entreprises débutantes et des candidats-investisseurs en Région de Bruxelles-Capitale.*

Conformément à l'accord de gouvernement, l'ABE a réalisé un inventaire de tous les produits et services fabriqués ou offerts dans notre Région, mis à disposition sur son site web. Tous les services de l'Agence sont gratuits et accessibles à toute personne qui a un projet d'entreprise.

en toegankelijk voor iedereen die wil ondernemen. Het gaat om een waardevol instrument in het scheppen van een ondernemingsvriendelijk klimaat in Brussel.

Wordt deze databank gebruikt? Heeft de minister statistische gegevens over het aantal gebruikers, de tevredenheid van de gebruikers, de doelmatigheid van de databank en het profiel van de gebruikers (grote nationale of internationale bedrijven, kleine startende ondernemers)?

De Brusselse handelsattachés moeten niet alleen de Brusselse bedrijven, maar ook Brussel zelf opwaarderen en stappen ondernemen om potentiële investeerders aan te trekken. Speelt de databank van het BAO daar een rol in? Gebruiken de handelsattachés die gegevens?

Op de website worden de actieprincipes van het BAO beschreven. Eén daarvan is de transparantie door een brede verspreiding van informatie tijdens seminars, in talrijke gespecialiseerde publicaties, op een goed gevulde website, enzovoort. Hoe staat het hiermee? Hoe bekend is het BAO bij ondernemingen en investeerders?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Het regeerakkoord bepaalt inderdaad dat het BAO zal worden belast met de opstelling van een catalogus van de in het Brussels Gewest geproduceerde of aangeboden producten en diensten. Deze ambitieuze opdracht heeft reeds gedeeltelijk resultaten opgeleverd, zoals de inventaris van ondernemingen in de milieusector en de biotechnologie, die ter beschikking staat op specifieke websites: "Brussels Green Tech" en "Biotech in Brussels".

Het BAO maakt uitgebreid promotie voor die sites, onder meer bij de Brusselse handelsattachés, die er inderdaad gebruik van maken. Van het repertorium "Biotech in Brussels" werd zelfs een papieren catalogus gemaakt in samenwerking met Brussels Export. De statistieken betreffende de raadpleging van de websites worden regelmatig bijgehouden, maar geven geen informatie over het profiel van de belangstellenden.

Le ministre dispose-t-il de données statistiques sur l'utilité et le nombre d'utilisateurs de cette banque de données, le profil et la satisfaction de ceux-ci ?

Les attachés commerciaux doivent revaloriser les entreprises bruxelloises, mais aussi Bruxelles elle-même, et entreprendre des démarches pour attirer des investisseurs potentiels. Utilisent-ils la banque de données de l'ABE ?

Les principes d'action de l'ABE sont notamment la transparence assurée par une large diffusion de l'information durant des séminaires, dans de nombreuses publications spécialisées, sur un site web bien fourni, etc. A quel point l'ABE est-elle connue des entreprises et des investisseurs ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais). - *L'accord de gouvernement prévoit que l'ABE conçoive un catalogue des produits et services offerts en Région bruxelloise. L'inventaire des entreprises dans le secteur de l'environnement et de la biotechnologie est d'ores et déjà disponible sur les sites web de "Brussels Green Tech" et "Biotech in Brussels".*

L'ABE assure une large promotion de ces sites, notamment auprès des attachés commerciaux bruxellois. Une version papier du "Biotech in Brussels" a même été réalisée, en collaboration avec Brussels Export. Les statistiques relatives à la consultation du site sont régulièrement mises à jour, mais ne fournissent pas d'information sur le profil des personnes intéressées.

L'ABE va poursuivre la réalisation d'inventaires spécifiques dans d'autres secteurs. Dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, le gouvernement a d'ailleurs décidé la création d'une

Het BAO zal voortwerken aan specifieke inventarissen in andere sectoren en die eveneens op het net publiceren. In het kader van het Contract voor economie en tewerkstelling heeft de regering overigens beslist een handelscel op te richten bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die onder meer als opdracht zal hebben om hetzelfde te doen voor de handel.

In 2004 hield het BAO een tevredenheidsonderzoek, met de steun en onder begeleiding van Ernst & Young. Daaruit blijkt dat wanneer ondernemingen of projectverantwoordelijken naar het BAO stappen om gebruik te maken van bepaalde diensten, dit in meer dan de helft van de gevallen voortvloeit uit de communicatiestrategie van het BAO (pers, reclame, website, brochures, presentaties, seminaries, enzovoort).

Van de andere gevallen is 36% het resultaat van mond-tot-mondreclame en doorverwijzingen van andere instellingen, wat aantoonde dat het BAO kwaliteit uitstraalt. Die goede resultaten worden bevestigd door een enquête van het Verbond van Ondernemingen te Brussel (VOB) en de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel (KHNB), die in april van dit jaar in de pers verscheen.

De voorzitter. - De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens. - Ik dank de minister voor zijn bijzonder accuraat en volledig antwoord. Ik zal niettemin het dossier blijven volgen en de minister zo nodig opnieuw ondervragen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
JULIE FISZMAN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,

cellule commerciale propre au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, qui devra réaliser le même type de travail dans le secteur du commerce.

L'ABE a réalisé en 2004 - avec l'aide de Ernst & Young - une enquête de satisfaction qui a révélé que plus de la moitié des entreprises et responsables de projets ont pris connaissance de l'existence de l'ABE grâce à sa stratégie de communication.

Parmi les autres cas, 36% résultent du bouche-à-oreille et du renvoi par d'autres institutions, ce qui démontre la réputation de qualité de l'ABE. Ces bons résultats sont confirmés par une enquête de l'UEB (Union des entreprises de Bruxelles) et de la CCIB (Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles) qui est parue dans la presse en avril.

M. le président. - La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais). - *Je suivrai ce dossier et, si nécessaire, j'interrogerai à nouveau le ministre.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME JULIE FISZMAN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de beheersovereenkomst BGDA en de synergieën met de twee andere gewesten".

De voorzitter.- Mevrouw Fizman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- *Volgens de regeringsverklaring zal er met de BGDA een beheerscontract worden gesloten dat de doelstellingen op het gebied van reorganisatie en modernisering vastlegt.*

Hoever staat het daarmee? Tijdens de bespreking van de ontwerpordonnantie betreffende de oprichting van een dienst met afzonderlijk beheer binnen de BGDA, deelde u mee dat er een offerteaanvraag was uitgeschreven. Is er al een opdrachthouder aangewezen? Zijn ook de andere hoofdstukken van het beheerscontract al nader uitgewerkt? Hebt u een tijdschema vastgesteld?

Nog volgens de regeringsverklaring moet er met de andere twee gewesten worden samengewerkt, met name voor de uitwisseling van de werkaanbiedingen. In Brussel is er een grote kloof tussen de economische en de sociale ontwikkeling. Bovendien reikt het economisch belang van Brussel verder dan de administratieve grenzen van de 19 gemeenten.

Er zijn 650.000 arbeidsplaatsen in Brussel, waarvan 351.00 door pendelaars worden ingevuld (127.000 Walen en 224.000 Vlamingen). Slechts 50.000 Brusselaars werken in Vlaanderen of Wallonië.

Het probleem van de concurrentie tussen Brussel en de Rand zouden wij kunnen overstijgen door een soort belangengemeenschap op te richten met een gemeenschappelijk referentiekader voor de werknemers, de werkgevers en de overheid.

De regering zal ook een operationele cel oprichten met vertegenwoordigers van de ministeries van Arbeid van de drie gewesten, de bevoegde openbare diensten voor arbeidsvoorziening en opleiding en de sociale gesprekspartners van het

LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "le contrat de gestion de l'ORBEM et les synergies avec les deux autres Régions".

M. le président.- La parole est à Mme Fizman.

Mme Julie Fizman.- La déclaration de gouvernement prévoit de doter l'ORBEM d'un contrat de gestion qui traduira les objectifs de réorganisation ou de modernisation de l'institution et du marché de l'emploi.

Ma première question porte sur l'état d'avancement du contrat de gestion de l'ORBEM. Lors du vote du projet d'ordonnance créant un service à gestion distincte au sein de l'Office, vous nous annonciez qu'un appel d'offres avait été lancé. Ce dernier a-t-il été attribué? Outre ce qui est prévu dans l'ordonnance précitée, les chapitres du contrat de gestion ont-ils déjà été affinés? Avez-vous fixé le planning pour l'élaboration du contrat?

D'autre part, il est également prévu de créer des synergies avec les deux autres Régions, en particulier en matière d'échanges d'offres d'emploi. En effet, lorsque l'on analyse le marché de l'emploi bruxellois, on constate rapidement qu'il existe d'une part une dichotomie importante entre l'évolution économique et l'évolution sociale au sein de la Région et que, d'autre part, les limites administratives des dix-neuf communes ne correspondent pas au bassin économique réel de Bruxelles.

En outre, si le nombre de postes de travail en Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 650.000, le taux de navette est de 54%, soit 127.000 navetteurs de Wallonie (19,5%) et 224.000 navetteurs de Flandre (34,5%). Environ un travailleur sur dix de Flandre et de Wallonie vient travailler à Bruxelles, ce qui correspond à 350.000 postes de travail. 299.000 Bruxellois sont occupés en Région de Bruxelles-Capitale (46%) et 50.000 Bruxellois travaillent en Flandre ou en Wallonie.

Dans une stratégie de long terme, il est assez évident que nous devons dépasser la logique de

Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Vlaams Brabant en Waals Brabant. Hoe zit het daarmee? Welke punten heeft die cel al besproken?

Hoe staat het met het mobiliteitsakkoord?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De regeringsverklaring bepaalt inderdaad dat er een nieuw beheerscontract komt met de BGDA. Het is de bedoeling dat deze dienst efficiënter gaat werken.*

De openbare aanbesteding is toegekend aan Price Waterhouse and Coopers (PWC). Er is een inleidende vergadering georganiseerd met mijn kabinet, leidinggevende ambtenaren van de BGDA, vertegenwoordigers van het ministerie en consultants van PWC.

De consultants hebben het beheerscomité verzocht om ook de sociale partners bij de zaak te betrekken. Op dit ogenblik verzamelt PWC nog informatie. Het is dus nog te vroeg om al conclusies te trekken.

De onderhandelingen voor het beheerscontract zouden eind november 2005 moeten beginnen.

concurrentie entre Bruxelles et la périphérie et chercher plutôt une communauté d'intérêts entre les deux. Pour le groupe socialiste, la création d'alliances entre Bruxelles et la périphérie repose tout d'abord sur la mise en place d'un socle commun de référence entre les travailleurs, employeurs et pouvoirs publics, afin que cette situation n'engendre pas une concurrence particulièrement malsaine entre les acteurs des trois Régions.

Où en est la mise en place de la cellule opérationnelle prévue dans la déclaration et réunissant les représentants des ministres de l'Emploi des trois Régions, les services publics de l'emploi et de la formation, ainsi que les interlocuteurs sociaux de la Région de Bruxelles-Capitale, du Brabant flamand et du Brabant wallon ?

Quels sont les points qui ont, le cas échéant, été abordés lors des réunions de ladite cellule opérationnelle ?

Disposez-vous d'informations sur l'accord de mobilité avec les travailleurs ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Mme Fiszman, je constate que vous suivez de près les travaux de notre commission. En effet, la déclaration gouvernementale prévoit de doter l'ORBEM d'un contrat de gestion, avec pour objectif de le rendre plus performant, tant vis-à-vis des employeurs que vis-à-vis des demandeurs d'emploi.

En ce qui concerne la procédure d'attribution de ce marché, l'appel d'offres a été clôturé. C'est la firme Price Waterhouse et Coopers (PWC) qui a été retenue. Les travaux ont commencé : une réunion "kick-off", soit une réunion d'installation, s'est tenue à mon cabinet avec les fonctionnaires dirigeants de l'ORBEM, les représentants du ministère et les consultants de PWC.

Une présentation a également été faite par les consultants au Comité de gestion afin d'inclure les partenaires sociaux dans ce processus. Pour l'instant, PWC procède à la collecte des informations utiles à sa mission d'analyse et de

Net zoals u hecht ik ook belang aan samenwerking tussen het Brussels Gewest en de Rand. Het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie past in die logica. Volgens dat akkoord verbinden de gewesten zich ertoe om de interactie tussen de respectieve arbeidsmarkten te bestuderen, teneinde de vraag en het aanbod in Brussel en de Brusselse Rand beter op elkaar af te stemmen.

Een strategische cel moet een actieplan voorleggen aan de betrokken ministers van Werk en toezien op de uitvoering ervan. De cel bestaat uit vertegenwoordigers van deze ministers, de ministers belast met reconversie, de overheidsdiensten bevoegd voor tewerkstelling en beroepsopleiding en de sociale partners uit het Brussels Gewest, Vlaams-Brabant en Waals-Brabant.

Dit akkoord moet geratificeerd worden via een ordonnantie. Op 7 juli heeft de regering het voorontwerp hiervan goedgekeurd en mij opgedragen het voor te leggen aan de sociale partners. Daarna gaat het ontwerp naar de Raad van State.

De gewesten willen dat het akkoord in werking treedt in oktober 2005.

De operationele cel is een van de eerste sleutelementen waarvoor we moeten zorgen.

propositions. Il serait donc prématuré de tirer des conclusions et de préjuger de résultats éventuels.

Je peux toutefois vous annoncer que le projet d'élaboration du contrat de gestion de l'ORBEM prévoit que la négociation devrait débuter fin novembre 2005.

En ce qui concerne votre question portant sur les synergies entre notre Région et sa périphérie, je peux vous assurer que je suis totalement d'accord avec vous et que j'attache une importance considérable à ce point. Nous devons nous inscrire dans une dynamique de coopération avec les autres Régions. Les chiffres que vous avez cités sont exacts.

L'accord de coopération conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la COCOF, s'inscrit tout à fait dans cette logique. Il concerne la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi.

Par cet accord, les Régions s'engagent à examiner les interactions entre les marchés respectifs de l'emploi, en vue d'assurer un meilleur traitement des offres et des demandes d'emploi entre Bruxelles et sa périphérie. Ceci est fondamental pour notre Région.

Une cellule stratégique est chargée de soumettre un plan d'action coordonné aux ministres de l'Emploi concernés et d'en suivre l'exécution. Cette cellule stratégique est composée de représentants des ministres de l'Emploi concernés, des ministres en charge de la reconversion et du recyclage "professionnels", des services publics de l'Emploi territorialement compétents, des services publics de formation professionnelle territorialement compétents, et des interlocuteurs sociaux de la Région de Bruxelles-Capitale, du Brabant flamand et du Brabant wallon.

Cet accord fait l'objet d'une ordonnance d'assentiment. Le gouvernement a, lors de sa séance du 7 juillet dernier, approuvé cet avant-projet d'ordonnance, et m'a chargé de le soumettre aux partenaires sociaux. Selon la procédure, le Conseil d'Etat sera ensuite saisi.

Les Régions qui se sont engagées, ont émis le souhait de rendre cet accord définitivement

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
DANIELLE CARON

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "het beleid en de
vertegenwoordiging van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van de
landbouw en de voedingsindustrie".

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).-
*Landbouw is sinds 2002 een gewestbevoegdheid.
Sindsdien wordt het aan het Vlaams en het Waals
Gewest overgelaten om eventuele moeilijkheden in
het Brussels Gewest op te lossen. De hervorming
van het gemeenschappelijk landbouwbeleid biedt
het gewest de mogelijkheid een eigen positie in te
nemen tegenover de standpunten van Vlaanderen
en Wallonië. Ik denk bijvoorbeeld aan het
betreurenswaardige voorakkoord over de
financiering van de BSE-testen en het terechte
verzet van de FEVIA (Federatie
Voedingsindustrie) daartegen.*

*Er zijn nog wel landbouwers in het Brussels
Gewest, maar ze zijn weinig bekend. Voor zaken
als de aangifte van hun bedrijfsoppervlakte zijn ze
aangewezen op de andere gewesten. Al jaren krijg
ik klachten van een landbouwer uit Sint-
Lambrechts-Woluwe die nergens wordt geholpen.*

Het FAVV (Federaal Agentschap voor de

opérationnel vers la mi-octobre 2005.

La cellule opérationnelle que vous mentionnez,
constitue un des premiers éléments clés à mettre en
place.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME DANIELLE
CARON

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "la politique et la représentation de la
Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine
agricole et agro-alimentaire".

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Au contraire de ce que
disait l'une de nos collègues l'agriculture et le
secteur agro-alimentaire ont bien leur place en
région bruxelloise. Cette intervention a pour objet
la représentation de la Région de Bruxelles-
Capitale dans le domaine de l'agriculture,
régionalisée dans notre pays depuis 2002. En effet,
depuis cette régionalisation, les solutions qui
pourraient être apportées aux questions que
rencontrerait la Région de Bruxelles, sont laissées
aux soins des Régions flamande et wallonne.

La réforme de la PAC (Politique agricole
commune) justifierait certainement pour la Région
une prise de position adaptée à ses intérêts, pour
constituer utilement un contrepoids aux positions
flamande et wallonne à ce sujet. Je cite en exemple
le préaccord regrettable sur le financement des
tests ESB (encéphalopathie spongiforme bovine),
mis à charge de la collectivité, et l'opposition
justifiée de la FEVIA (Fédération de l'industrie
alimentaire - Federatie Voedingsindustrie) à ce

Veiligheid van de Voedselketen) kan onmogelijk goed werken als het de speelbal blijft van het Waals en Vlaams Gewest, zonder tegengewicht vanuit Brussel.

In reclame voor voedingsmiddelen worden nu vaak loze beweringen gedaan. Het Brussels Gewest is goed geplaatst om het Belgische standpunt bij de internationale instellingen te bepalen, in het bijzonder bij de Europese Unie.

Hoe gaat de Brusselse regering te werk om haar rechten ter zake te laten gelden?

Werd er voorzien in gewestelijke structuren voor dit soort aangelegenheden?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het gewest is wel degelijk vertegenwoordigd in de advies- en besluitvormingsorganen inzake landbouw en beschikt ter zake over dezelfde bevoegdheden als de andere gewesten. De meeste dossiers worden echter afgehandeld door ambtenaren van de andere gewesten, in samenwerking met Brusselse*

propos.

Les enjeux ne concernent pas seulement le ou les agriculteurs bruxellois, mais aussi les Bruxellois consommateurs de produits agricoles. J'ai reçu depuis plusieurs années les doléances d'un habitant de Woluwé-Saint-Lambert, qui est agriculteur et qui n'a toujours pas obtenu de réponse. Il paraît que les agriculteurs sont nombreux en Région bruxelloise. Toujours est-il que je n'en connais qu'un seul. Ces agriculteurs sont actuellement obligés de faire leur déclaration de superficie dans l'une des deux autres Régions.

L'AFSCA (Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire) ne peut faire du bon travail dans l'industrie agro-alimentaire si elle reste l'enjeu des deux seules Régions wallonne et flamande, sans le contrepoids souhaitable de la Région de Bruxelles-Capitale.

La publicité non contrôlée pour divers produits alimentaires, sans base réelle quant aux effets mentionnés, devrait être surveillée. La Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une position idéale pour s'exprimer de façon justifiée et pouvoir faire le contrepoids prévu au niveau des trois Régions, pour la définition d'une position unique à défendre par l'Etat fédéral auprès des instances internationales, dont l'Union européenne.

Quelle est la politique poursuivie par l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour assumer et exercer pleinement, et de façon autonome, toute les prérogatives qui lui reviennent de droit suite à la régionalisation de l'agriculture ?

A-t-on prévu les structures régionales nécessaires pour assurer la réflexion souhaitable sur les problèmes correspondants, ainsi que la gestion ultérieure des avis donnés ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Depuis mon entrée en fonction, cette question est la première qui m'est adressée en tant que ministre de l'Agriculture.

Contrairement à ce que vous affirmez, la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une représentation dans tous les organes consultatifs ou décisionnels

ambtenaren. Het Brussels Gewest kan zich niet veroorloven om voor 17 landbouwers een uitgebreide administratie in stand te houden. Het overgrote deel van die landbouwers heeft ook grond in de andere gewesten.

Landbouw heeft raakpunten met onder meer het leefmilieu en de voedingsindustrie. Op al die terreinen kan mijn administratie mee beslissen, op gelijke voet met de andere gewestelijke en federale ministeries. Om het Belgische standpunt bij de internationale instellingen te bepalen, zijn er regelmatig bijeenkomsten van alle betrokken partijen, onder voorzitterschap van het federale ministerie van Buitenlandse Zaken.

De financiering van de BSE-tests en de controle van de etiketten en de gezondheidskwaliteit van voedingsproducten, behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de FAVV. Over de ontwerpbesluiten van dit agentschap wordt overleg gepleegd, maar de financiering ervan is een federale aangelegenheid.

Vlaanderen telt ongeveer 25.000 landbouwers, Wallonië 15.000. In Brussel houden twee ambtenaren zich met landbouw bezig, tegenover 600 in Wallonië en 800 in Vlaanderen.

Als het Brussels Gewest niet over de mogelijkheden beschikt om toezicht te houden op bepaalde aangelegenheden, dan kan het een beroep doen op de diensten van Vlaanderen en Wallonië. Dat is zo geregeld bij de regionalisering van de landbouw. Vaak werken de gewesten trouwens samen met de federale overheid.

qui ont été mis en place lors de la régionalisation de l'agriculture.

La Région de Bruxelles-Capitale dispose d'exactly les mêmes compétences que les deux autres Régions. En ce qui concerne la mise en application des compétences, la plupart des dossiers sont sous-traités par les fonctionnaires des autres Régions en collaboration avec les fonctionnaires de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nous sommes conscients de nos moyens et de nos limites, et nous ne pouvons pas nous payer le luxe d'une administration nombreuse, alors qu'il restait en 2004 dix-sept agriculteurs recensés à Bruxelles, dont la plupart exploitent également des terres dans d'autres Régions. L'agriculture déborde largement sur d'autres secteurs, dans les industries agro-alimentaires, l'environnement et les forêts, par exemple.

Dans tous ces domaines, mon administration dispose d'un droit de négociation, au même titre que les autres ministères régionaux et fédéraux. Un Bureau de la coordination agricole, dans lequel le ministère est représenté, réunit régulièrement - au moins une ou deux fois par semaine - les représentants de tous les ministères tant régionaux que fédéraux, sous la présidence des Affaires étrangères, pour définir en concertation la position belge dans les instances internationales.

Le financement des tests ESB, ainsi que des contrôles des produits alimentaires au niveau de la qualité sanitaire et de l'étiquetage, relève exclusivement de l'AFSCA. Bien que les projets d'arrêtés émanant de cette instance fassent aussi l'objet d'une concertation, le financement de toutes les activités de cette Agence est exclusivement fédéral, les compétences dans ces matières n'ayant pas été régionalisées.

La Vlaamse Gemeenschap dispose de près de 800 personnes pour s'occuper d'un peu plus de 25.000 agriculteurs et la Région Wallonne de près de 600 personnes pour un peu plus de 15.000 agriculteurs, avec des secteurs agro-alimentaires et des industries connexes très développés.

Lors des négociations sur la régionalisation, la Région de Bruxelles-Capitale a fait inscrire dans

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *De landbouwer waarover ik het eerder had, is geen vriend, maar een kennis.*

(Gelach)

Hij heeft meerdere personeelsleden. Zijn activiteiten zijn dus niet onbelangrijk. Het gaat niet alleen om de schaarse landbouwers in het Brussels Gewest, maar ook om verwante zaken zoals voedselveiligheid. Het gewest zou meer rekening moeten houden met de bedrijven in de voedingsindustrie.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *U hebt gelijk. Ik zal er binnenkort bijzondere aandacht aan besteden.*

- Het incident is gesloten.

les accords de coopération le recours aux services d'autres Régions pour les matières dont elle ne peut assumer le suivi technique, mais dont elle assume néanmoins la compétence. Il est d'ailleurs fréquent que les Régions et les ministères fédéraux collaborent pour la réalisation de certaines missions.

Au ministère, nous avons en tout et pour tout deux fonctionnaires qui s'occupent de l'agriculture, par rapport aux 600 Wallons et 800 Flamands : il est donc normal que nous fassions appel à leurs services.

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Je n'ai pas d'autre question. Je voudrais simplement ajouter que l'agriculteur concerné n'est pas un ami, mais une connaissance.

(Rires)

Cette personne a une activité assez intense dans notre commune, mais aussi dans la Région bruxelloise, puisqu'elle emploie plusieurs personnes.

Merci d'avoir souligné qu'il n'y avait pas uniquement le fait des agriculteurs qui travaillent en Région bruxelloise - qui ne sont pas très nombreux -, mais aussi tout le problème de la sécurité et du contrôle des produits alimentaires, auquel nous sommes confrontés tous les jours. Il est important de voir ce que nous pouvons faire au niveau alimentaire et de tenir compte des nombreuses entreprises agro-alimentaires qui se trouvent en Région bruxelloise, et dont nous dépendons également.

Tout le secteur a demandé de mettre cela en exergue. Même si ce n'est pas un secteur très actif, il a de nombreuses incidences aussi bien en amont qu'en aval.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous avez raison, et nous mettrons cela en exergue tout prochainement.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CÉLINE FREMAULT

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de gelijkschakeling van jonge
ouders op de arbeidsmarkt met andere
toekomstige werknemers".

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het
woord.

Mevrouw Céline Fremault (*in het Frans*):-
*Mijnheer de minister, naar aanleiding van mijn
vorige interpellatie over de gelijke verloning van
mannen en vrouwen, zei u dat u naar manieren
zou zoeken om discriminatie tegen te gaan. Zo heb
ik met plezier vernomen dat het Handvest voor de
diversiteit vanaf september 2005 in werking zal
treden.*

*Het Waals decreet van 24 april 2002 ter
bevordering van de aanwerving van niet-actieve
werkzoekenden bepaalt dat de werkgever een
jaarlijkse subsidie ontvangt op basis van een
puntensysteem en dat hij minder patronale lasten
moet betalen.*

*De punten worden toegekend op basis van een
aantal criteria, zoals het studieniveau, de grootte
en de vestiging van het bedrijf, het soort project,
maar vooral het soort niet-actieve werkzoekende.
De categorieën die in aanmerking komen, zijn de
ingeschreven werkzoekenden, de kansarmen, de
personen die moeilijk een plaats vinden op de
arbeidsmarkt, alsook de niet-ingeschreven
werkzoekenden die geen uitkering genieten omdat
ze zich aan hun gezin hebben gewijd. Die laatste
categorie bestaat voor 90% uit vrouwen. Als enige
formaliteit moeten ze bij de FOREM een
verklaring op erewoord ondertekenen en het
bewijs leveren dat ze al hebben gewerkt.*

*De formule is zowel voor de werkgever als voor de
werknemer interessant, vooral omdat de wachttijd*

QUESTION ORALE DE MME CÉLINE
FREMAULT

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'assimilation des jeunes parents
sur le marché de l'emploi à d'autres profils de
futurs travailleurs".

M. le président.- La parole est à Mme Céline
Fremault.

Mme Céline Fremault.- Lors de ma précédente
interpellation relative à l'égalité salariale entre les
hommes et les femmes sur le marché de l'emploi à
Bruxelles, vous avez exprimé votre volonté de
bien analyser le problème, afin de mettre sur pied
des outils permettant de lutter efficacement contre
les discriminations. Vous avez pris comme
exemple le lancement de la Charte pour la
diversité. C'est donc avec beaucoup de plaisir que
j'ai appris qu'elle serait effective dès le mois de
septembre.

Pour en revenir aux outils nécessaires, le décret
wallon du 24 avril 2002 relatif aux aides favorisant
l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés
par les pouvoirs locaux, régionaux et
communautaires, par certains employeurs du
secteur non-marchand, de l'enseignement et du
secteur marchand, a pour principe d'octroyer à
l'employeur, sous forme de points, une subvention
annuelle visant à subsidier partiellement les
rémunérations des travailleurs. L'employeur
bénéficie également d'une réduction importante
des cotisations patronales.

Les points sont attribués suivant différents critères,
dont les principaux sont le niveau d'études, la taille
et la localisation de l'entreprise, le type de projet,
mais surtout, le type de demandeurs d'emploi
inoccupés.

C'est ainsi qu'en Région wallonne, cela concerne
les demandeurs d'emplois qui sont inscrits en tant

maar één dag duurt. Jonge ouders die niet ingeschreven waren als werkzoekenden kunnen zo onder dezelfde voorwaarden als niet-actieve werkzoekenden naar een plaats dingen op de arbeidsmarkt.

Het Brussels Gewest beschikt niet over een wetgeving zoals die van het Waals Gewest. Die bevordert nochtans de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en tussen de verschillende banenplannen.

Bent u een voorstander van een dergelijk puntensysteem? Wat denkt u van dit initiatief en van de invoering van een dergelijke categorie? Zult u in Brussel een gelijkaardige maatregel doorvoeren?

que tels au FOREM, les personnes qui sont considérées comme socialement précarisées, les personnes difficilement insérables sur le marché du travail, mais également les demandeurs d'emploi qui ne bénéficient pas d'allocations de chômage et qui n'étaient pas inscrits en tant que tels, parce qu'ils se sont consacrés à l'éducation de leurs enfants.

Bien que cette dernière classification s'applique très justement tant à l'égard des hommes que des femmes, nous savons tous, sans hypocrisie, que cela concerne à 90% les femmes. Les seules formalités sont une attestation du FOREM signée sur l'honneur et la preuve d'avoir travaillé auparavant.

Le marché de l'emploi étant ce qu'il est, et les plans d'embauche étant toujours les bienvenus du côté de l'employeur, cette possibilité est d'autant plus attrayante dans le chef des deux parties que le stage d'attente est réduit à un seul jour. En effet, nous savons tous qu'il est difficile pour un demandeur d'emploi de longue durée de réintégrer le marché du travail.

Cela a, comme autre avantage, de permettre aux jeunes parents qui n'étaient pas inscrits en tant que demandeurs d'emploi, et qui se sont consacrés à l'éducation de leurs enfants, de réintégrer le marché de l'emploi sans subir de préjudice. Ils peuvent réintégrer le marché de l'emploi dans les mêmes conditions qu'un demandeur d'emploi qui était jusqu'à présent inoccupé.

Notre Région bruxelloise ne dispose pas d'une législation semblable à celle qui existe en Région wallonne. Je pense que cette disposition a comme avantages d'intégrer la politique d'égalité, tant au niveau des genres qu'au niveau des plans d'embauche, et d'éviter de rentrer dans des circuits parfois peu compréhensibles.

A titre indicatif, êtes-vous favorable à ce système de points tels qu'évoqué dans le décret wallon de 2002 ?

Que pensez-vous de cette politique d'aide à l'emploi, et en particulier de cette "nouvelle catégorie" telle qu'évoquée précédemment ?

Est-ce qu'une mesure similaire est prévue en

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (in het Frans).- *De Brusselse regering wil een actief werkgelegenheidsbeleid voeren en heeft de krachtlijnen daarvan vastgelegd in het Contract voor economie en tewerkstelling.*

Er zijn geen specifieke maatregelen gepland voor 'herintreders'. Ik sluit niet uit dat de regering een bijzondere inspanning doet als een evaluatie uitwijst dat dit nodig is.

Momenteel komen personen die opnieuw in het arbeidsleven willen stappen, in aanmerking voor drie programma's:

- *het GESCO-stelsel voor de plaatselijke overheden;*
- *het GESCO-stelsel voor de andere overheidsdiensten, dat ook van toepassing is op vzw's en huisvestingsmaatschappijen;*
- *het doorstromingsprogramma.*

De intreders moeten wel aan de toegangsvoorwaarden voldoen. Voor de GESCO-stelsels is dat meer dan zes maanden ingeschreven zijn als werkzoekende.

Die programma's werken niet met een puntensysteem zoals in Wallonië, waar het aantal punten dat voor een baan kan worden gebruikt, afhankelijk is van de werkloosheidsduur en de kwalificatie van de baan.

Het Brussels Gewest gebruikt een andere techniek dan het Waals Gewest, maar de doelstelling is dezelfde: de werkgelegenheid voor laaggeschoolden bevorderen. Het is immers die categorie werkzoekenden die het moeilijkst aan de bak komt op de Brusselse arbeidsmarkt.

Herintreders worden niet behandeld als een aparte categorie. De voorwaarden voor het

Région bruxelloise ? Avez-vous déjà eu l'occasion de vous pencher sur cette question ? Dans l'affirmative, quelles sont vos conclusions ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le gouvernement de Bruxelles-Capitale veut, au cours de cette législature, mener une politique de l'emploi active. Les lignes de force de ce programme se trouvent dans le Contrat pour l'économie et l'emploi à Bruxelles.

La catégorie des "retrants", pour laquelle vous demandez une attention particulière, peut déjà s'intégrer dans les régimes existants, mais je n'exclus pas la possibilité de renforcer les efforts pour cette catégorie, si une analyse des données du marché du travail devait en montrer la nécessité.

Voici un aperçu des mesures actuellement en vigueur, et dont les "retrants" peuvent déjà bénéficier.

A la suite de l'harmonisation des programmes d'emploi, déjà entamée au cours de la législature précédente, et qui sera accomplie cette année, les programmes suivants sont toujours d'application en Région de Bruxelles-Capitale :

- le régime des Agents Contractuels Subventionnés (ACS) auprès des pouvoirs locaux ;
- le régime des ACS auprès des services publics (à l'exception des pouvoirs locaux), qui est également d'application aux asbl et aux sociétés de logement ;
- les programmes de transition professionnelle (PTP).

Ces régimes ne recourent pas au système de points tel qu'appliqué par la Région wallonne, où le nombre de points pouvant être utilisés pour un poste est lié à la durée de l'inscription comme demandeur d'emploi non occupé et au niveau de qualification (et donc au barème) du poste. La Région de Bruxelles-Capitale a opté, les années précédentes, pour la création de postes pour du

GESCO-statuut zijn wel aanzienlijk versoepeld de voorbije jaren.

Zoals bekend zal de regering elk jaar honderden banen creëren in de genoemde stelsels. In 2005 zijn dat er 300 en in 2006 zo'n 400. Bepaalde categorieën van werklozen, waaronder de groep die mevrouw Fremault op het oog heeft, zullen daardoor meer kansen krijgen.

Bedrijven en vzw's die in de categorie van de KMO's vallen, komen in aanmerking voor een premie als ze een werkzoekende in dienst nemen die is ingeschreven bij de BGDA en beantwoordt aan een van de volgende profielen:

- *personen die opnieuw willen gaan werken en de voorbije twee jaar niet hebben gewerkt of opleidingen hebben gevolgd, en meer in het bijzonder mensen die gestopt zijn met werken omwille van hun gezin;*
- *personen jonger dan 25 jaar die nog geen eerste werkervaring hebben opgedaan;*
- *personen ouder dan 45 jaar die geen diploma, getuigschrift, brevet of ander document hebben van een hoger niveau dan hoger secundair onderwijs, en alle werkloze personen die ouder zijn dan 55 jaar;*
- *personen die gedurende twaalf opeenvolgende maanden (of als ze jonger zijn dan 25, gedurende 6 opeenvolgende maanden) niet hebben gewerkt en geen diploma, getuigschrift, brevet of ander document hebben van een hoger niveau dan hoger secundair onderwijs;*
- *werkloze personen die jonger zijn dan 46 jaar en geen diploma, getuigschrift, brevet of ander document hebben van een hoger niveau dan lager secundair onderwijs en die niet tot een van de andere categorieën behoren.*

Kortom, er zijn al verschillende maatregelen getroffen. Als die onvoldoende blijken te zijn, zal de regering nog meer initiatieven nemen. Er is hierover een studie aan de gang.

personnel faiblement qualifié.

Ce sont précisément les demandeurs d'emploi disposant d'une faible qualification qui se heurtent à d'énormes difficultés pour trouver un emploi à leur niveau sur le marché du travail bruxellois.

En utilisant une autre technique, le gouvernement de Bruxelles-Capitale poursuit les mêmes objectifs que le gouvernement de la Région wallonne : priorité aux chercheurs d'emploi infrascolarisés et, dans la mesure du possible, paiement aux employeurs de primes couvrant les frais.

Les conditions d'admission aux PTP bruxellois susmentionnés ne traitent pas les "retrants" comme une catégorie séparée. Ceux-ci doivent remplir les conditions habituelles.

En ce qui concerne les deux systèmes ACS, les conditions d'accès se sont considérablement assouplies ces dernières années.

Les "retrants" sur le marché bruxellois de l'emploi entrent dès lors en ligne de compte au plus tard après une période de six mois d'inscription, comme demandeur d'emploi pour un emploi en tant que contractuel subventionné.

Vous savez que notre gouvernement s'est engagé à créer annuellement un nombre de postes supplémentaires dans ces régimes. Trois cents sont déjà prévus pour cette année 2005, quatre cents pour l'année prochaine. Ceci permettra, compte tenu du roulement sur les postes existants, de disposer en permanence d'un éventail de chances pour ces catégories, notamment celles sur lesquelles vous attirez notre attention.

En ce qui concerne les primes à l'embauche pour les entreprises, les entreprises et les asbl qui répondent aux conditions des PME peuvent bénéficier d'une prime de transition professionnelle, si elles engagent un demandeur d'emploi inscrit à l'ORBEM appartenant à l'une des catégories suivantes :

- les personnes qui veulent s'insérer ou se réinsérer sur le marché de l'emploi et qui n'ont ni travaillé durant deux ans au moins, ni suivi une formation, et plus spécifiquement toutes les personnes qui ont

cessé de travailler à la suite de problèmes résultant de la combinaison de la vie professionnelle et de la vie familiale ;

- les personnes âgées de moins de 25 ans qui n'ont pas encore trouvé de première activité professionnelle ;
- les personnes âgées de plus de 45 ans, qui ne sont pas titulaires d'un diplôme, certificat, brevet ou autre document assimilé supérieur à l'enseignement secondaire supérieur, ainsi que les personnes âgées de plus de 55 ans qui n'ont pas de travail ;
- les personnes qui, durant douze mois consécutifs, ou, dans le cas de personnes âgées de moins de 25 ans, durant six mois consécutifs, n'ont pas travaillé et ne sont pas titulaires d'un diplôme, certificat, brevet ou autre document assimilé supérieur à l'enseignement secondaire supérieur ;
- les personnes non occupées âgées de moins de 46 ans qui ne sont pas titulaires d'un diplôme, certificat, brevet ou autre document assimilé supérieur à l'enseignement secondaire inférieur, et qui n'appartiennent pas aux catégories susmentionnées.

Il existe un certain nombre de dispositifs, tant dans les programmes à l'emploi que dans les primes à l'embauche pour les entreprises qui permettent de toucher ce public. Si nous estimons que ce n'est pas suffisant - une étude est en cours de réalisation à ce sujet - nous envisagerons des mesures encore plus ciblées.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (*in het Frans*).- *U zegt dat er een studie aan de gang is. Ik wil nog informatie over het aantal vrouwelijke herintreders. Wanneer zullen de resultaten bekend zijn?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het*

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- J'avais noté une question complémentaire, mais vous venez d'y répondre, sur les taux de personnes qui peuvent être considérées comme femmes rentrantes à Bruxelles. Vous dites qu'une étude est en cours. Quand les résultats seront-ils connus ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je n'ai pas

Frans).- Ik zal u de informatie bezorgen zodra ik erover beschik.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
JULIE FISZMAN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de beschikbaarheidscontrole van
de 30- tot 40-jarigen sinds 1 juli".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het
woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*):-
*Oorspronkelijk werd alleen van werkzoekenden
onder de 30 gecontroleerd of ze beschikbaar zijn
voor de arbeidsmarkt. Sinds 1 juli is dat ook het
geval voor werklozen tussen 30 en 40. De PS is
tegen een jacht op werklozen met als enig doel het
opsmukken van de statistieken door
werkzoekenden naar het OCMW te verwijzen. Het
gewest hoort de BGDA in staat te stellen om alle
werkzoekenden een adequate en efficiënte
begeleiding aan te bieden, in overeenstemming
met hun persoonlijke noden. Helaas is de vraag
naar werk in Brussel groter dan het aanbod. Het is
noodzakelijk om de beschikbaarheidscontrole
grondig te evalueren.*

*Hoeveel personen hebben tot nu toe in het
Brussels Gewest een contract voor beroepsproject
(CBP) gevolgd? Heeft dit contract hen aan werk
geholpen? In welke mate houdt de RVA rekening
met het afsluiten van CBP? Over welke middelen
beschikt de BGDA om ook de 30- tot 40-jarigen
een CBP aan te bieden?*

d'informations à ce sujet, mais dès que j'en aurai,
je vous les communiquerai.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME JULIE FISZMAN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant "le contrôle de disponibilité
appliqué aux 30-40 ans depuis le 1er juillet".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Depuis le 1er juillet de cette
année, le contrôle de disponibilité des demandeurs
d'emploi, qui était appliqué uniquement aux moins
de 30 ans, est étendu aux demandeurs d'emploi de
30 à 40 ans. Dans le cadre de cette question, je
n'interviendrai que sur les aspects régionaux du
dispositif.

Pour le groupe socialiste, il ne saurait être question
de mettre en place un système de chasse aux
chômeurs dont le seul but serait d'améliorer les
statistiques du chômage en renvoyant les
personnes au CPAS. Pour nous, l'enjeu de la
Région doit être de permettre à l'ORBEM d'être en
mesure d'offrir à tous les chercheurs d'emploi un
accompagnement individualisé performant, leur
permettant de réaliser leur projet professionnel, en
tenant compte à la fois de leurs aptitudes propres,
de leurs aspirations personnelles, et également des
opportunités qui s'offrent à eux à Bruxelles en
termes d'offres d'emploi.

Nous connaissons les caractéristiques du marché
de l'emploi à Bruxelles, et en particulier le fait que
le nombre de demandeurs et demandeuses
d'emploi bruxellois est malheureusement plus

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De BGDA is het Contract voor Beroepsproject (CBP) begonnen in het kader van het samenwerkingsakkoord inzake begeleiding en follow-up van werklozen. De werkzoekende verbindt zich ertoe zijn beroepsproject uit te voeren en de BGDA om hem daarbij actief bij te staan. Alle ingeschreven Brusselse werkzoekenden kunnen van deze dienst gebruik maken. Sinds 30 juni 2005 hebben 14.533 werkzoekenden een CBP getekend.*

De voorlopige resultaten na negen maanden zijn hoopgevend. Meer werklozen met een CBP hebben werk gevonden dan zij die over geen CBP beschikken. Ze maken vaker gebruik van ondersteunende diensten zoals opleidingen, vacaturebanken, presentaties bij werkgevers enzovoort.

De BGDA heeft dit jaar 15 arbeidsconsulenten in dienst genomen voor de tweede fase van het project. Dagelijks zijn er collectieve vergaderingen om het CBP toe te lichten. De werkzoekenden worden daarna uitgenodigd voor een individueel gesprek. De BGDA werkt sinds mei 2004 ook samen met elf jobclubs.

We zullen binnenkort ook overeenkomsten sluiten met de "missions locales" en de OOTB (Overleg

élevé que l'offre qui leur est proposée.

Une évaluation sérieuse du dispositif reste indispensable. C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes :

Combien de personnes ont-elles, en Région de Bruxelles-Capitale, suivi un contrat de projet professionnel à ce stade ? Ces contrats ont-ils permis aux personnes qui les ont suivis de trouver un débouché sur le marché de l'emploi ? Avez-vous eu un feed back de la manière dont les facilitateurs de l'ONEM prennent en considération la conclusion d'un contrat de projet professionnel (CPP) ? Quels sont les moyens dont dispose l'ORBEM pour faire face à la mise en oeuvre de la seconde phase et offrir des contrats de projet professionnel aux personnes de 30 à 40 ans ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Dans le contexte de l'accord de coopération sur l'accompagnement et le suivi des chômeurs, l'ORBEM a mis en place une dynamique d'accompagnement, à savoir le contrat de projet professionnel.

Le contrat de projet professionnel est la formalisation d'un double engagement. D'une part le demandeur d'emploi s'engage à mettre en oeuvre son projet professionnel, d'autre part, l'ORBEM s'engage à le soutenir et à l'encadrer dans sa démarche. Le CPP aide le demandeur d'emploi à définir un objectif professionnel et à mettre en oeuvre les moyens et les actions pour y parvenir.

C'est un outil au service de chaque demandeur d'emploi inscrit et domicilié à Bruxelles. Dans ce cadre, depuis le 30 juin dernier, 14.533 demandeurs d'emploi ont signé un CPP. L'évaluation après 9 mois a permis quelques constats encourageants.

Les demandeurs d'emploi ayant signé un CPP ont, en moyenne, un taux de sortie de chômage plus élevé que les demandeurs d'emploi n'ayant pas signé de CPP.

Ces demandeurs d'emploi bénéficient aussi plus fréquemment de mesures d'accompagnement, telles que les consultations d'offres, les

Opleidings- en Tewerkstellingsprojecten Brussel) over de financiering van bijkomende acties ten bate van werkzoekenden met een CBP. Het gewest zal een voltijds equivalent betalen per "mission locale" of werkwinkel. De werkzoekenden krijgen een intensieve training zodat ze de arbeidsmarkt beter kunnen analyseren en vaardiger worden in het solliciteren. Op 1 augustus 2005 moet dit programma van start gaan.

Ten slotte overleggen we met de OCMW's om de acties in het kader van het geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie en van het CBP te coördineren. Ze zullen bijkomende subsidies krijgen voor de administratie daarvan.

présentations auprès d'employeurs, les formations, les aides à la recherche d'emploi. Ce premier bilan est donc plus qu'encourageant.

En ce qui concerne les moyens dont dispose l'ORBEM pour faire face à la mise en oeuvre de la seconde phase : l'ORBEM a engagé, depuis le début de l'année 2005, 15 conseillers "emploi" pour faire face à ce nouveau public cible. Des séances collectives d'information sont prévues quotidiennement pour présenter et expliquer le CPP.

Ensuite, les chercheurs d'emploi sont convoqués individuellement. De plus, l'ORBEM a, depuis mai 2004, conclu de nouvelles conventions de partenariat avec onze ateliers de Recherche d'emploi décentralisés pour la réalisation d'actions supplémentaires (RAE) dans le cadre du contrat de projet professionnel (financement d'un équivalent temps plein supplémentaire par RAE).

Des conventions de partenariat sont également sur le point d'être signées avec les missions locales et avec l'OOTB (Overleg opleidings- en tewerkstellingsprojecten Brussel) pour le financement d'actions supplémentaires pour le suivi des chercheurs d'emploi ayant conclu un CPP avec l'ORBEM. C'est le financement d'un équivalent temps-plein supplémentaire par mission locale et d'un équivalent temps-plein par « werkwinkel », via l'OOTB.

Ces actions supplémentaires consisteront en analyses de la demande, module Bilan et Orientation professionnelle, analyses de la demande Recherche emploi, module Curriculum vitae et module Lettre de motivation, Ciblage des employeurs, module Téléphone, Analyse d'offres d'emploi, Préparation à l'entretien d'embauche, et Simulation d'entretien d'embauche. Ces conventions devraient entrer en vigueur le 1er août 2005.

Enfin, des concertations sont en cours avec les CPAS visant à coordonner et valoriser les actions réalisées via le Projet individualisé d'intégration sociale avec celles à mettre en oeuvre dans le cadre du CPP. Des subventions supplémentaires leur seront octroyées pour financer le travail administratif engendré par cette coordination.

De voorzitter.- Mevrouw Fizman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fizman (*in het Frans*).- *Kunt u de evaluaties bezorgen aan de commissieleden?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ja, op voorwaarde dat er geen vertrouwelijke gegevens in staan.*

- *Het incident is gesloten.*

M. le président.- La parole est à Mme Fizman.

Mme Julie Fizman.- Vous l'avez dit, notre commission a déjà posé beaucoup de questions. Il serait donc peut-être intéressant, si ce n'est pas confidentiel, de transmettre au moins les évaluations aux membres de la commission via son président.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Sous réserve qu'il n'y ait pas de données confidentielles dans ces documents, je suis tout à fait prêt à les transmettre via le secrétaire de la commission.

- *L'incident est clos.*
